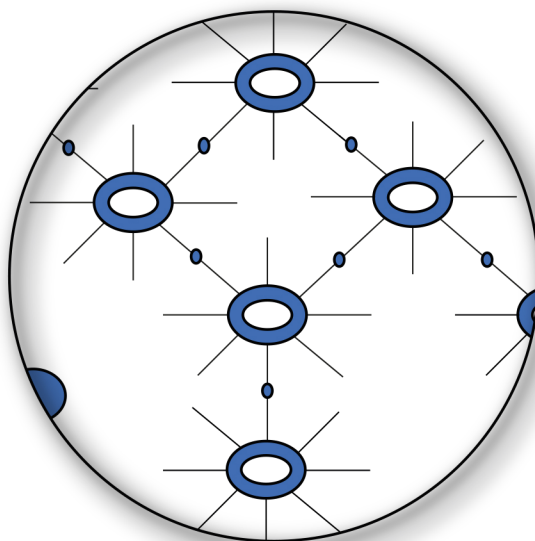


Metáforas conceptuales en unidades fraseológicas

Estructuración de redes conceptuales y
conceptos culturales

CARMINA ALEJANDRA GARCÍA SERRANO
JOVANY ESCAREÑO DAVALOS



Universidad de Guadalajara



Metáforas conceptuales
en unidades fraseológicas
Estructuración de redes conceptuales
y conceptos culturales

Metáforas conceptuales
en unidades fraseológicas
Estructuración de redes conceptuales
y conceptos culturales

CARMINA ALEJANDRA GARCÍA SERRANO
JOVANY ESCAREÑO DAVALOS

Universidad de Guadalajara
2023

Esta publicación fue dictaminada favorablemente mediante el método doble ciego por pares académicos y financiada con el apoyo del Programa a la mejora en las condiciones de producción SNI (PROSNI, 2023).

401 GAR

García Serrano, Carmina Alejandra

Metáforas conceptuales en unidades fraseológicas. Estructuración de redes conceptuales y conceptos culturales/
Carmina Alejandra García Serrano, Jovany Escareño Davalos.

Primera edición, 2023

Zapopan, Jalisco: Universidad de Guadalajara. Centro Universitario de Ciencias Sociales y Humanidades,
Unidad de Apoyo Editorial.

ISBN 978-607-581-087-4

1. Lenguas – Filosofía.
2. Metáfora.
3. Lenguaje y lenguas.
4. Gramática cognitiva.
5. Lingüística.
6. Semántica
7. Conceptos

I.- Escareño Davalos, Jovany, autor.

II.- Universidad de Guadalajara, Centro Universitario de Ciencias Sociales y Humanidades, Unidad de Apoyo Editorial

Primera edición, 2023

D.R. © Universidad de Guadalajara

Centro Universitario de Ciencias Sociales y Humanidades

Unidad de Apoyo Editorial

Avenida José Parres Arias 150,

San José del Bajío

45132, Zapopan, Jalisco, México

ISBN: 978-607-581-087-4

Editado y hecho en México

Edited and made in Mexico

Índice

Introducción	9
Capítulo I. Las metáforas conceptuales como producto cultural cognitivo	15
1. Las metáforas conceptuales como producto cultural cognitivo	15
2. El concepto y la relación metafórica entre conceptos	18
3. La red conceptual	29
4. Significado y concepto	32
5. Tipos de relaciones conceptuales	33
6. Tipos de metáforas conceptuales	36
7. Sistemas de correspondencia (map)	51
8. Las metáforas conceptuales y las unidades fraseológicas	53
Capítulo II. Unidades fraseológicas: acercamiento desde la teoría de la metáfora conceptual	55
1. La fraseología: objeto de estudio y perspectivas	55
2. Colocaciones	57
3. Locuciones	63
4. Enunciados fraseológicos	76

Capítulo III.	
Metáforas conceptuales y el concepto cultural del amor en unidades fraseológicas	81
1. El concepto AMOR	82
2. Lo que Lakoff y Johnson dijeron del concepto AMOR	83
3. Las unidades fraseológicas del AMOR	84
4. Análisis y clasificación de metáforas conceptuales ontológicas del AMOR	92
5. Análisis, clasificación y red de metáforas conceptuales orientacionales del AMOR	95
6. Análisis y clasificación de metáforas conceptuales estructurales del concepto AMOR	99
7. Nuevo tipo de metáforas conceptuales: Metáforas conceptuales parciales	104
8. El concepto cultural del AMOR	108
Capítulo IV.	
Metáforas conceptuales y conceptos culturales de la vida y la muerte en unidades fraseológicas	111
1. Los conceptos VIDA y MUERTE	112
2. Unidades fraseológicas (UF) y tipos de metáforas del concepto VIDA	114
3. Unidades fraseológicas (UF) y tipos de metáforas del concepto MUERTE	125
Conclusiones	141
Bibliografía	147

Introducción

En el presente libro se presentan propuestas que complementan el trabajo de Lakoff y Johnson (1980) y se presentan los conceptos y modelos de “red conceptual” y “concepto cultural”, se proponen tipos nuevos de metáforas conceptuales, se explican las implicaciones semánticas y lógicas de la estructura lógico-lingüística de las metáforas conceptuales y se propone un proceso de generación de la metáfora conceptual. También se explica cómo se estructuran los conceptos culturales del AMOR, la VIDA y la MUERTE a partir del análisis de unidades fraseológicas y la forma en que se estructuran sus redes conceptuales, entre otras aportaciones.

Lakoff y Johnson (1980) en *Metaphors We Live By* fueron los primeros en hablar de las metáforas conceptuales como modelos cognitivos. Explicaron su importante función cognitiva para construir conceptos de cosas abstractas a partir de conceptos de lo concreto. Esta es una de sus principales aportaciones dentro del campo de la lingüística cognitiva. Estos autores explicaron que, en un principio, la generación de la metáfora conceptual antecede a las expresiones lingüísticas que la contienen y que por ello la expresión metafórica puede existir y que toda metáfora lingüística es una metáfora conceptual. Las metáforas conceptuales se pueden encontrar en expresiones libres que las contienen, pero muchas metáforas conceptuales están presentes en unidades fraseológicas (UF) como lo son los enunciados fraseológicos, las locuciones y las colocaciones, que son las que se abordan en este libro.

El objetivo general de este libro es analizar metáforas conceptuales en unidades fraseológicas, pues es de interés de los autores de este libro observar cómo las metáforas conceptuales se van conservando en estructuras lingüísticas que se han fijado en la lengua, ya que permanecen igual a lo largo del tiempo o que sufren pocos cambios. Hay unidades fraseológicas que cumplen con una función sociocultural como los enunciados fraseológicos, otras tienen una función lingüística gramatical como las locuciones y las colocaciones. Además de esto, hay unidades fraseológicas que tienen la función cognitiva de contener una metáfora conceptual. Las UF y las metáforas conceptuales que se presentan en ellas forman parte de lo que Van Dijk (1998) define como conocimiento compartido o cultural, el cual comparten los sujetos sociales y del cual formarían parte los conceptos culturales que se construyen socialmente y que, en este libro, son estudiados a partir del análisis de las unidades fraseológicas.

Los objetivos particulares de este trabajo son: presentar elementos teóricos sobre las metáforas conceptuales, los conceptos culturales y las redes conceptuales, definir qué son las unidades fraseológicas y sus tipos y describir cómo están estructurados los conceptos culturales AMOR, VIDA y MUERTE a partir del análisis de unidades fraseológicas.

Con respecto al concepto cultural del AMOR, Lakoff y Johnson (2009) afirman que: “Nuestra cultura nos proporciona formas convencionales de ver las experiencias amorosas por medio de metáforas convencionales” (p. 259) y estas formas convencionales están presentes en UF, como se verá en los capítulos III y IV. Lo mismo aplica para el caso de las experiencias sobre la VIDA y MUERTE.

En el capítulo I se presenta al lector un panorama teórico sobre las metáforas conceptuales y se presentan nuevas propuestas teóricas y metodológicas realizadas por los autores del presente libro. Además de lo señalado anteriormente, también se explique cómo se da la relación metafórica entre el concepto proyectador y el concepto receptor de rasgos conceptuales, así mismo se definen, explican y ejemplifican los diferentes tipos de metáforas conceptuales.

En el capítulo II, se explica lo que es una unidad fraseológica. Se describe y explica su clasificación en tres tipos: colocaciones, locuciones y enunciados fraseológicos, de los cuales se presenta la definición, tipología y ejemplos de cada uno que implican metáforas conceptuales.

En el capítulo III, se presenta el análisis de 122 unidades fraseológicas de los tres tipos: colocaciones, locuciones y enunciados fraseológicos. De ellas se desprenden las metáforas conceptuales ontológicas, orientacionales y estructurales del concepto AMOR a partir de las cuales se constituyen las tres redes culturales parciales del AMOR (ontológica, orientacional y estructural), con base en las cuales se estructura el concepto cultural del AMOR. Por otro lado, una de las conclusiones más importantes de este capítulo es que la metaforización conceptual es una forma de categorización social convencionalizada y se hace notar que esta categorización social es aprendida por el sujeto social a medida que crece y escucha (o entra en contacto) con UF metafóricas de las cuales aprende lo que podría denominarse **categorización metafórica**.

En el capítulo IV, se analizan 117 unidades fraseológicas (UF): 57 UF sobre la VIDA y 60 UF sobre la MUERTE. A partir de dicho análisis se detectan todas las metáforas conceptuales presentes en las UF y se clasifican como ontológicas, orientacionales y estructurales. Se elabora la red conceptual implicada por cada tipo de metáfora y finalmente se elabora la red equivalente al concepto cultural tanto de la VIDA como de la MUERTE.

Marco metodológico

En este libro se presentan en cursivas tanto las expresiones lingüísticas que se utilizan como ejemplo en el capítulo I como las unidades fraseológicas que aparecen en los capítulos I, II, III y IV. Las letras mayúsculas se utilizan para conceptos y metáforas conceptuales, respetando la forma en que Lakoff y Johnson (2009) presentaron los conceptos en su libro *Metáforas de la vida cotidiana*. Las comillas se utilizan para distinguir ciertos términos dentro del discurso, como lo pueden ser verbos, palabras y significados.

El análisis de las UF para detectar las metáforas conceptuales y generar las redes conceptuales de los conceptos culturales se hace basado en la teoría de Lakoff y Johnson (2009), así como en la teoría sobre redes conceptuales y conceptos culturales que se construye y propone en el primer capítulo de este libro. También se utiliza la teoría sobre conocimiento compartido de Van Dijk (1999) para justificar la naturaleza cultural de las metáforas conceptuales, los conceptos culturales y las redes conceptuales. Por otro lado, la clasificación de las unidades fraseológicas (colocaciones, locuciones y enunciados fraseológicos) se realiza a partir de la propuesta de Corpas (1996) que se presenta en el capítulo II.

Los corpus de UF que se analizan en los capítulos III y IV fueron elaborados a partir de diversas fuentes, principalmente diccionarios como el *Diccionario del Español de México* (DEM) de El Colegio de México (s.f.), *Dichos y Refranes: compendio temático* de Flores-Huerta (2016), *Diccionario de Mexicanismos* (DM) de la Academia Mexicana de la Lengua (2010), *Diccionario de Colocaciones del Español* (DiCE) de Alonso (1999), *Diccionario Panhispánico de Dudas* (DPD) de la RAE y AALE (2023), *Diccionario Panhispánico de Refranes* (DPR) de Carbonell (2002), *Refranero mexicano* de Pérez (2004), *Diccionario de locuciones verbales para la enseñanza del español* de Penadés (2002) y el *Diccionario de la Lengua Española* de la RAE (2001 y 2014), los cuales se utilizan para justificar la presencia de las UF en los corpus. Los diccionarios indican a los autores y lectores qué UF se encuentran fijadas en ellos, es decir, demuestran que una expresión compuesta de dos o más palabras se ha convertido en unidad léxica fija. Algunas otras UF pueden estar en proceso de fijación y por ello no aparecen en los diccionarios, sin embargo el uso de los diccionarios tiene sus limitaciones, pues hay UF que forman parte de los corpus y que no pudieron ser encontradas en ellos. Por esta razón se citan otras fuentes que se hicieron necesarias para respaldar la existencia y uso de UF que se obtuvieron para el corpus por medio de encuestas.

Es importante aclarar que dado que los autores de este libro se ciñen a la teoría de Corpas (1996) para clasificar UF, existe la limitante de que algunas de las UF contenidas en el corpus presentan una estructura no

contemplada en las clasificaciones dadas por esta autora. Sin embargo se indica que la teoría usada no contempla dicha estructura y se propone, entre paréntesis, una clasificación particular para ese caso.

Finalmente, se señala que las redes conceptuales y conceptos culturales de los conceptos AMOR, VIDA y MUERTE generaron conceptos culturales bastante complejos, los cuales se representan en las figuras que modelan la red conceptual de estos conceptos culturales en los capítulos III y IV.

Capítulo I.

Las metáforas conceptuales como producto cultural cognitivo

En este capítulo se elabora un trabajo teórico sobre las metáforas conceptuales, para lo cual se toma como base lo que Lakoff y Johnson (1980) presentaron en su libro *Metaphors We Live By*, cuya primera edición en español fue presentada por Cátedra en 1986, y se realizan propuestas sobre: la estructura del concepto, cómo se forma la red conceptual, implicaciones semánticas en torno a la formulación lingüística de la metáfora conceptual, proceso de generación de la metáfora conceptual y algunos tipos de metáforas conceptuales.

1. Las metáforas conceptuales como producto cultural cognitivo

Las metáforas conceptuales están presentes en casi toda producción cultural lingüística. Se han construido a lo largo del tiempo como una herramienta cognitiva por medio de la cual el sujeto social puede comprender, pensar, explicar y hablar de conceptos de construcción compleja, como fenómenos y entidades abstractas, por ejemplo: el concepto de la MUERTE y el concepto del AMOR. Sólo ubicándose muy atrás en el tiempo, cuando se van formando los conceptos con las que se denomina lo concreto, se podría observar cómo se comienzan a utilizar éstos para construir lo abstracto. Sin embargo, también se pueden encontrar metáforas conceptuales que estructuran conceptos concretos, por ejemplo: *la cola del avión* o *el ala del avión* en las que la metáfora conceptual es: EL AVIÓN ES UN ANIMAL.

También se podría observar, a partir del estudio de las metáforas conceptuales, cómo ciertos planos de la realidad se van utilizando para denominar, explicar y comprender a otros, por ejemplo: *La pata de la mesa, el brazo del sillón, el ojo de la cerradura, las orejas de la olla*, UF en las que un objeto se conceptúa en términos del cuerpo de un animal o de un ser humano.

Las metáforas conceptuales no sólo están en la vida cotidiana, sino que también están presentes en otras esferas del sujeto social, incluso en la ciencia, por ejemplo:

- *Construcción adnominal*: UN SINTAGMA ES UN EDIFICIO
- *Números imaginarios*: UN NÚMERO ES UNA IDEA
- *Préstamos lingüísticos puros e híbridos*: UN PRÉSTAMO LINGÜÍSTICO ES UN ANIMAL
- *La esfera de la cultura*: LA CULTURA ES UN CUERPO GEOMÉTRICO
- *El cuerpo celeste*: UN ASTRO ES UN CUERPO
- *La bóveda celeste*: EL CIELO ES UN EDIFICIO
- *Rama científica*: LA CIENCIA ES UN ÁRBOL

Los primeros en hablar de las metáforas conceptuales y teorizar sobre ellas fueron Lakoff y Johnson (2009) en su libro *Metáforas de la vida cotidiana*, donde exponen lo siguiente:

La afirmación más importante que hemos hecho hasta ahora es que la metáfora no es solamente una cuestión del lenguaje, es decir, de palabras meramente. Sostenemos que, por el contrario, los procesos del pensamiento humano son en gran medida metafóricos. Esto es lo que queremos decir cuando afirmamos que el sistema conceptual humano está estructurado y se define de una manera metafórica. Las metáforas como expresiones lingüísticas son posibles, precisamente, porque son metáforas en el sistema conceptual de una persona. (p. 42)

Para Lakoff y Johnson (2009), toda metáfora lingüística implica una metáfora a nivel conceptual. Explican que existen experiencias concretas que forman parte de la vida cotidiana de los sujetos y que sirven como modelos para conceptualizar abstracciones como el amor y la locura. Ibarretxe-Antuñano y Valenzuela (2012) definen la metáfora conceptual, desde el campo de la lingüística cognitiva, como “la utilización de estructuras concretas y físicas para construir dominios abstractos” (p. 22). Ibarretxe-Antuñano y Valenzuela (2012) también afirman que “Lakoff y Johnson se dieron cuenta de que existían un gran número de expresiones lingüísticas¹ que tomaban vocabulario de un dominio o área semántica, aunque en realidad, su significado habría que encontrarlo en otro dominio o área semántica distinta” (p. 24).

La mayor parte de expresiones lingüísticas metafóricas que se desprenden de una metáfora conceptual ya están presentes en la cultura lingüística del sujeto social, no son creaciones individuales del sujeto. Pero, el sujeto social, al escuchar, aprender y utilizar desde pequeño las expresiones lingüísticas metafóricas, va construyendo la parte cultural de los conceptos y, por tanto, va construyendo las metáforas conceptuales que le aporta la cultura. Al haber construido la metáfora conceptual, el sujeto puede comprenderla cuando se manifiesta en expresiones lingüísticas metafóricas y reproducirla.

Las metáforas conceptuales forman parte del conocimiento compartido (cultural) de los sujetos sociales. Van Dijk (1999) habla del conocimiento compartido desde un enfoque cognitivo de los estudios del discurso. Desde una perspectiva cognitiva se puede decir que hay rasgos conceptuales culturales de los conceptos que los sujetos sociales comparten y esto hace posible que se generen metáforas conceptuales.

¹ Es importante aclarar que el concepto “expresión lingüística” utilizado por Lakoff y Johnson (2009) no es sinónimo de unidad fraseológica. Cuando se utiliza en este libro el término “expresión lingüística” se refiere a una expresión creativa o no creativa, fijada o no fijada en la lengua. Para designar a las unidades fraseológicas se utiliza UF o los términos colocación, locución y enunciado fraseológico.

Las metáforas conceptuales pueden ser de dos tipos: culturales y creativas. Las metáforas conceptuales culturales son compartidas por los sujetos sociales y como todo elemento cultural son un producto colectivo e histórico. Se pueden detectar dos formas distintas de manifestarse las metáforas conceptuales culturales en expresiones lingüísticas:

- 1) La metáfora conceptual cultural está contenida en expresiones lingüísticas que son estructuradas por el hablante de forma hasta cierto punto libre.
- 2) La metáfora conceptual cultural está contenida en expresiones lingüísticas fijadas en la lengua y que forman parte del conocimiento cultural o compartido de los sujetos sociales, como lo son las unidades fraseológicas, las cuales son el punto de interés de este trabajo, ya que, debido a que las unidades fraseológicas se conservan a lo largo del tiempo o sufren pocos cambios, se mantienen en uso y conservan las metáforas conceptuales. También, porque al ser estudiadas, desde una perspectiva cognitiva, permiten detectar cómo están conformados los conceptos culturales.

Por otro lado, también existen las metáforas creativas (Lakoff y Johnson, 2009), las cuales generan relaciones conceptuales metafóricas nuevas y se manifiestan en expresiones creadas de forma libre por parte del sujeto, como se da mucho en el campo de la literatura. Cabe aclarar que a veces se generan expresiones lingüísticas totalmente nuevas que rescatan una metáfora conceptual cultural. También se pueden encontrar metáforas aparentemente creativas en las que subyace una metáfora conceptual cultural. A lo largo del libro se denomina metáfora conceptual a la metáfora conceptual cultural.

2. El concepto y la relación metafórica entre conceptos

Un concepto es una representación mental de algo a partir de una totalidad de rasgos conceptuales. Wilson y Keil (2002) afirman de los conceptos que:

Los conceptos son los elementos a partir de los cuales se construye el pensamiento proposicional, proporcionando así un medio para comprender el mundo; los conceptos se usan para interpretar el curso de nuestra experiencia, clasificándola como algo que es de algún tipo particular y relacionándola así con el conocimiento previo. (p. 347)

Un concepto se constituye de rasgos conceptuales, los cuales pueden ser de tres tipos: empíricos, ideológicos y culturales (García Serrano, 2019), ver Figura 1.

Figura 1
El concepto y sus componentes



Fuente: Elaboración propia con base en García Serrano (2019).

Estos componentes son definidos y explicados de la siguiente forma por García Serrano (2019):

El componente empírico: El sujeto lo construye de forma individual a partir de atributos que el sujeto da al objeto por su interacción con la realidad y con el objeto mismo:

- Atributos sensoriales complejos
- Estímulos sensoriales atómicos
- Ausencia o presencia de propiedades físicas superiores
- Atributos emocionales y apreciativos
- Representación prototípica individual

El componente ideológico: Se compone a partir de atributos dados al objeto por un grupo social:

- Etiqueta o nombre
- Cualidades, acciones, modos
- Ideas
- Prototipo (construido socialmente)

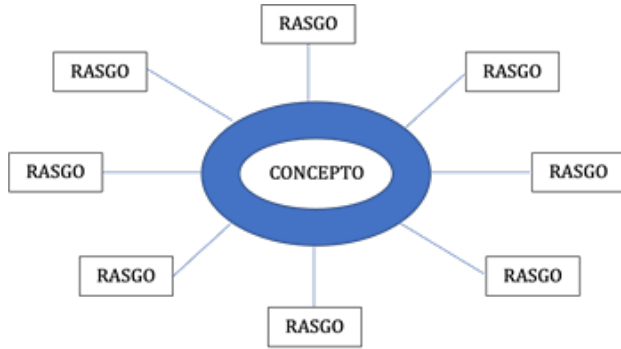
El componente cultural: Se compone a partir de atributos dados al objeto por la cultura y son compartidos por la mayoría de los sujetos sociales. También forman parte de este componente atributos que en algún momento pudieron ser empíricos para otros sujetos sociales y que se han convertido en conocimiento compartido o cultural:

- Etiqueta o nombre
- Cualidades, acciones, modos
- Metáfora conceptual
- Metonimia conceptual
- Modelos
- Ideas
- Prototipo (construido culturalmente)

En el componente cultural hay rasgos conceptuales o atributos como la metáfora y la metonimia conceptuales, que establecen un enlace con otro concepto para tomar prestados algunos o todos sus rasgos conceptuales, con la finalidad de adoptarlos como cualidades de lo que se conceptualiza, por ejemplo, que el concepto AMOR tome prestados rasgos conceptuales (cualidades) del concepto GUERRA, por medio de la metáfora conceptual EL AMOR ES UNA GUERRA. En el caso de la metonimia conceptual, Lakoff y Johnson (2009) mencionan que esta “tiene primariamente una función referencial, es decir, nos permite utilizar una entidad por otra” (p.74) y también entienden la sinécdoque (entender una parte por el todo) como un tipo de metonimia, por ejemplo: *Se necesitan más manos*, para dar a entender que se necesitan más personas.

En la Figura 2, se presenta un modelo de concepto con sus rasgos conceptuales constituyentes.

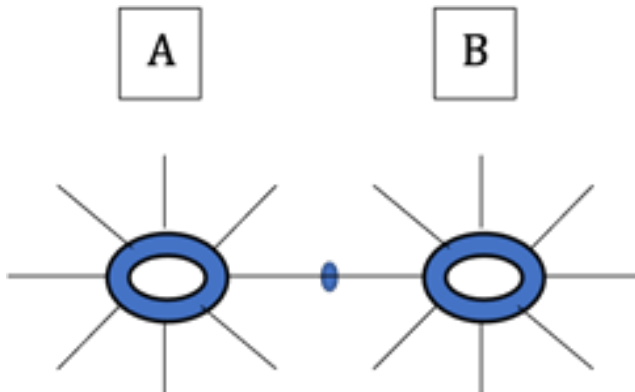
Figura 2
Modelo de concepto con sus rasgos conceptuales



Fuente: Elaboración propia.

Lakoff y Johnson (2009) afirman que el sistema conceptual humano implica una red conceptual, en la que los conceptos no están aislados sino vinculados unos a otros. En este trabajo se propone que un concepto A se une a un concepto B por medio de un enlace metafórico que se establece entre un rasgo cultural del concepto A y un rasgo cultural del concepto B (ver Figura 3).

Figura 3
Enlace metafórico entre dos conceptos



Fuente: Elaboración propia.

Para que se establezca un enlace metafórico entre dos conceptos se necesita que un concepto B proyecte rasgos culturales sobre otro concepto (A), en el cual se genera la metáfora conceptual, que es un rasgo conceptual cultural.

Para ejemplificar cómo se genera y funciona este **enlace metafórico conceptual**, se toma como ejemplo la metáfora: EL AMOR ES UNA GUERRA. El concepto A es el concepto AMOR y el concepto B es el concepto GUERRA. A continuación, se describen las características sintácticas de la metáfora EL AMOR ES UNA GUERRA.

Características sintácticas básicas de la metáfora

Una metáfora conceptual tiene la estructura de una oración, la cual se comprende aquí como una idea completa estructurada con sujeto y predicado. No debe confundirse la estructura sintáctica de la metáfora con la estructura sintáctica de las UF².

1. Sujeto de la oración: EL AMOR
2. Predicado: UNA GUERRA
3. Verbo copulativo de esencia e identidad: SER

Se trata de una oración copulativa con el verbo “ser”, donde la función de este verbo es:

- 1) Indicar lo que es el amor (esencia): una guerra.
- 2) Identificar el sujeto con el predicado (identidad): un tipo de guerra.

Una unidad fraseológica puede implicar una metáfora conceptual. La unidad fraseológica está regida por la sintaxis, pero a nivel cognitivo las relaciones sintácticas se procesan como operaciones lógicas (García Serrano, 2019).

La palabra AMOR está determinada por un artículo definido (EL) que tiene la función de un cuantificador lógico que generaliza de forma universal.

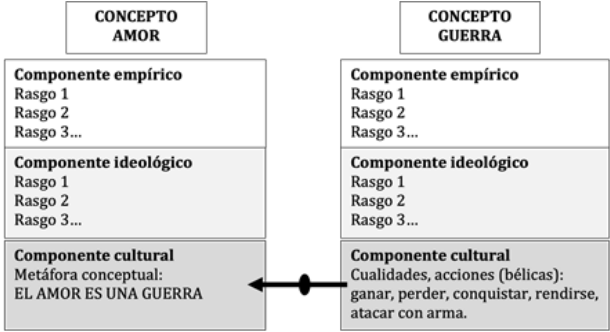
.....
² La metáfora conceptual es una idea completa con estructura oracional que explica cómo un concepto se estructura en términos de otro concepto. La metáfora conceptual, generalmente, tiene la forma de una oración copulativa con el verbo ser. Por otro lado, las UF implican una variedad estructural sintáctica como se podrá observar en el capítulo II.

El predicado se aplica a todo aquello que sea abarcado por el concepto del sujeto (AMOR): La clase del sujeto pertenece a la clase del predicado. Por otro lado, en el predicado, la palabra GUERRA está particularizada. El predicado implica una instancia de la clase “guerra”: una guerra es un ejemplar de la clase “guerra”.

La metáfora conceptual EL AMOR ES UNA GUERRA es una oración-proposición que presenta una generalización universal (Suppes, 1984): Para toda x, si x es amor, entonces x es una guerra (Para toda x, $Ax \rightarrow Gx$)³. Por otro lado, a partir de la lógica de la identidad (Suppes, 1984) la metáfora se puede simbolizar también como: $a = g$ ⁴. Luego, al ser el amor una guerra, se atribuyen los rasgos conceptuales del concepto GUERRA al concepto AMOR y, de esta forma, se origina la relación metafórica entre dos conceptos. Al estar ya establecida esta relación metafórica y por ende existir la metáfora conceptual EL AMOR ES UNA GUERRA, tienen sentido, para el sujeto social, UF como: *perder un amor, conquista amorosa* y otras muchas más. Lo que denominamos metáfora conceptual es entonces el **rasgo cultural metafórico** del concepto AMOR.

A continuación, se explica cómo se da la proyección de rasgos culturales de un concepto a otro para formar la metáfora conceptual (ver Figura 4).

Figura 4
Proyección de rasgos lingüísticos GUERRA → AMOR



Fuente: Elaboración propia.

³ Donde A representa a “amor” y G representa a “guerra”.

⁴ Donde a es amor y g es guerra.

Algunas expresiones lingüísticas⁵ que se desprenden de la metáfora conceptual EL AMOR ES UNA GUERRA y que muestran cómo el AMOR adquiere los rasgos conceptuales culturales de acción del concepto GUERRA son:

*Lo conquistó fácilmente.
Se rindió ante sus encantos.
Ganó su cariño.
Perdió su amor.
Lo flechó.*

En estas expresiones se puede percibir la relación conceptual entre AMOR y GUERRA que se describe en la Figura 4.

La estructuración de la metáfora conceptual se da a partir de los siguientes elementos:

- En las expresiones listadas anteriormente se pueden detectar los rasgos conceptuales que el concepto AMOR toma del concepto GUERRA.
- Los rasgos culturales metafóricos que constituyen el componente cultural de un concepto son compartidos por la mayoría de los sujetos sociales y manifiestos explícita o implícitamente en expresiones lingüísticas metafóricas culturales.
- Para la generación de la metáfora conceptual se relacionan dos tipos de conceptos:

1) **Concepto proyector** (GUERRA): es el concepto que posee rasgos culturales metafóricos que proyecta, aporta, presta o dona a un concepto receptor. Estos rasgos (como herir, morir, perder, atacar con arma, conquistar, rendirse) son compartidos culturalmente por los sujetos sociales como constituyentes del concepto proyector.

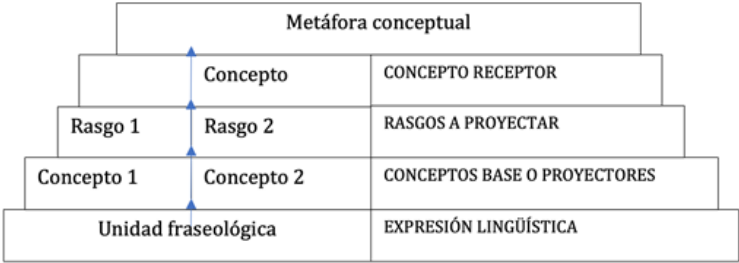
2) **Concepto receptor** (AMOR): es el concepto al que son proyectados rasgos conceptuales por parte de un concepto proyector. Este concepto adoptará los rasgos que se le han proyectado y generará, a partir de ellos, un rasgo conceptual que funcionará como predicado de la metáfora conceptual: ES UNA GUERRA (nuevo rasgo generado).

⁵ Estas expresiones lingüísticas no son UF, pero las contienen: *conquistar a alguien, rendirse ante algo, ganarse el cariño de alguien, perder el amor y flechar a alguien.*

El **concepto proyectador** (GUERRA) posee, como rasgos culturales metafóricos, aquellos rasgos que proyecta, aporta, presta o dona al **concepto receptor** (AMOR). Estos rasgos (como herir, morir, perder, atacar con arma, conquistar, rendirse) son compartidos culturalmente por los sujetos sociales como constituyentes del concepto proyectador (GUERRA) y pasan a formar parte del concepto receptor (AMOR).

Con fundamento en lo anterior, se presenta, en la Figura 5, el esquema por medio del cual se genera o forma una metáfora conceptual a partir de una expresión lingüística o de una unidad fraseológica.

Figura 5
Estructura de generación de la metáfora conceptual



Nota. Esta figura se lee de abajo hacia arriba. Fuente: Elaboración propia.

La estructura de la metáfora conceptual e implicaciones semánticas en torno a la estructuración sintáctica de la metáfora

A nivel cognitivo, la estructuración de un concepto por medio de otro siempre es parcial y nunca total (Lakoff y Johnson, 2009). Es decir, nunca se proyectarán todos los rasgos conceptuales de un concepto a otro, sólo algunos. Por otro lado, la metáfora conceptual también se estructura de forma lingüística. Lingüísticamente una metáfora conceptual se estructura la mayoría de las veces como una oración copulativa con ciertas variantes:

concepto receptor + verbo ser + concepto proyectador

En esta oración:

- a) El sujeto es el concepto receptor.
- b) El predicado es el concepto proyector.
- c) El verbo copulativo "ser" es el elemento categorizador.

Lakoff y Johnson (2009) afirman “que en una metáfora estructural de la forma A es B, B está delineado claramente en nuestra experiencia y es característicamente más concreto que A.” (p. 150). A es B es la estructura cognitiva de la metáfora conceptual: A pertenece a la categoría B, por lo que metaforizar conceptualmente es categorizar.

A es B también es la estructura lingüística de la metáfora conceptual, en la que A es sujeto y B es el predicado, por lo que plantear una estructura lingüística como ésta también es categorizar. El sujeto de la oración, al ser un concepto, también es una categoría, al igual que el concepto del predicado. La clase del sujeto pertenece siempre a la clase o categoría del predicado, por lo que, cada vez que se genera una metáfora conceptual, se categoriza lo metaforizado. Lo que hace posible la proyección de rasgos conceptuales de un concepto a otro es, precisamente, esta categorización.

La metáfora conceptual puede tener las siguientes variantes, en las cuales se categoriza con diferentes matices, lo cual se explica a continuación con ejemplos:

- a) artículo indefinido + sustantivo + verbo ser + artículo indefinido + sustantivo: UNA DISCUSIÓN ES UNA GUERRA.
 - La categoría DISCUSIÓN está incluida en la categoría GUERRA.
 - Implica que una discusión cualquiera x es un tipo de GUERRA.
 - GUERRA proyecta rasgos conceptuales a DISCUSIÓN.
- b) artículo definido + sustantivo + verbo ser + sustantivo: EL AMOR ES LOCURA.
 - La categoría AMOR está incluida en la categoría LOCURA.
 - Implica que el amor forma parte de la locura como una de sus manifestaciones.
 - LOCURA proyecta rasgos conceptuales a AMOR.

c) artículo definido + sustantivo + verbo ser + sustantivo: EL AMOR ES UNA GUERRA.

- La categoría AMOR está incluida en la categoría GUERRA.
- Implica que el amor es un tipo de guerra.
- GUERRA proyecta rasgos conceptuales a AMOR.

d) artículo definido + sustantivo + verbo ser + adjetivo: EL AMOR ES SUSTITUIBLE.

- La categoría AMOR pertenece a la categoría o clase de LO SUSTITUIBLE.
- Implica que AMOR posee los rasgos conceptuales de la clase o categoría de LO SUSTITUIBLE.
- SUSTITUIBLE proyecta rasgos conceptuales a AMOR.

e) verbo infinitivo + verbo ser + verbo infinitivo: AMAR ES ANESTESIASAR.

- La categoría AMAR pertenece a la categoría ANESTESIASAR. El verbo que funciona como sujeto se incluye semánticamente en el verbo predicativo: si se ama, entonces se anestesia.
- Implica que el verbo sujeto adopte los rasgos conceptuales del verbo predicativo.
- ANESTESIASAR proyecta rasgos conceptuales a AMAR.

f) artículo indefinido + sustantivo + sintagma preposicional + verbo ser + sintagma nominal: UNA CASA DE CAMPO ES UN REFUGIO.

- La subcategoría CASA DE CAMPO (es una subcategoría de CASA) pertenece a la categoría REFUGIO.
- Implica que una CASA DE CAMPO es un tipo de REFUGIO.
- REFUGIO proyecta rasgos conceptuales a CASA DE CAMPO.

g) artículo indefinido + sustantivo + sintagma preposicional + verbo ser + sintagma nominal: UNA PARTE DEL CUERPO HUMANO ES UNA PARTE DEL CUERPO ANIMAL (es una focalización de la metáfora conceptual UNA PERSONA ES UN ANIMAL).

- Hay **focalización** de la metáfora más amplia UNA PERSONA ES UN ANIMAL. La **focalización** es un mecanismo semántico-conceptual que funciona en la conformación de algunas metáforas, el cual sirve para especificar o delimitar una parte del concepto estructurador y/o del concepto estructurado.
- Hay una identificación entre parte focalizada sujeto y parte focalizada predicado. Ejemplo de una unidad fraseológica que la expresa: *pata de gallo*. (UNA ARRUGA ES UNA PATA DE GALLO).

h) modo + verbo ser + modo: RÁPIDAMENTE ES COMO RAYO.

- La modalidad RÁPIDAMENTE está incluida en la modalidad COMO RAYO.
- COMO RAYO proyecta sus rasgos (+modalidad / +instantaneidad) sobre el adverbio RÁPIDAMENTE. En este caso se trata de una **metáfora intensificadora hiperbólica**.
- En este caso el adverbio sujeto toma algunos rasgos conceptuales del sintagma adverbial predicativo. De fondo, el concepto RAYO proyecta rasgos conceptuales a la clase de LO RÁPIDO, mientras que en la expresión lingüística de la metáfora RÁPIDAMENTE ES COMO RAYO se manifiesta el modo adverbial con la terminación -MENTE y el adverbio COMO.

La estructuración sintáctica está estrechamente ligada a los alcances y límites conceptuales que se presentan en el proceso en el que un concepto se estructura en términos de otro.

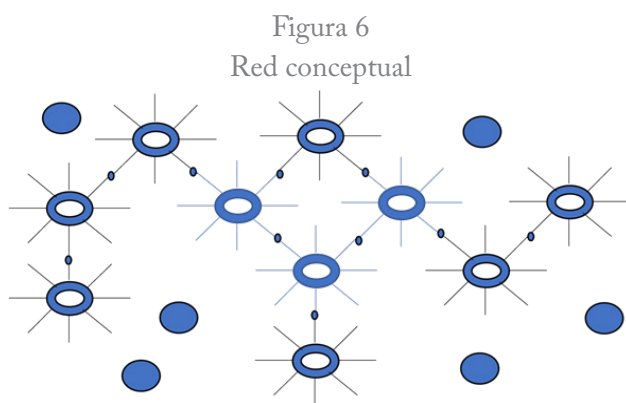
Con respecto a la estructura sintáctica de la metáfora conceptual, el hecho de que el sustantivo predicativo lleve o no artículo hace una total diferencia en términos semánticos y de implicaciones conceptuales, la cual se puede observar en los siguientes ejemplos:

- a) El amor es ciencia: significa que el amor es parte de la ciencia.
- b) El amor es una ciencia: significa que el amor es un tipo de ciencia.
- c) El amor es la ciencia: se hacen equivalentes los dos términos.

En el capítulo III, en el apartado 8, se explica como la metaforización conceptual es un tipo de categorización metafórica social convencional, una competencia cognitiva que desarrolla el sujeto social al interiorizar un sistema de categorización metafórica a partir de las expresiones lingüísticas metafóricas, entre las que se incluyen las unidades fraseológicas, que escucha y aprende desde la infancia. Una de las propuestas del presente libro es este tipo de categorización, a la cual hemos denominado **categorización metafórica** y le consideramos un tipo de **competencia cognitiva social** del sujeto.

3. La red conceptual

Lakoff y Johnson (2009) también explican que los modelos conceptuales se repiten de manera sistemática, por lo que suponen una red conceptual en la que muchos conceptos de lo concreto serían la base conceptual de otros tantos abstractos. Sin embargo, estos autores no presentan un modelo de dicha red conceptual. Por lo que, a partir de todo lo anteriormente expuesto en el capítulo, se propone que una red conceptual se podría esquematizar de la siguiente forma (ver Figura 6).



Fuente: Elaboración propia.

En esta red (ver Figura 6), hay conceptos que aparecen relacionados a otros conceptos por medio de un **enlace metafórico conceptual**. A estos conceptos se les denominará CONCEPTO CULTURAL METAFÓRICO (CCM), representados en la Figura 6 por estructuras con líneas de enlace. Por otro lado, están los conceptos que no están vinculados metafóricamente con otros y que se denominarán CONCEPTOS SIMPLES (CS), los cuales aparecen representados en la Figura 6 por círculos rellenos completamente de color azul.

Los CCM se comparten con otros sujetos sociales y se han construido colectivamente a lo largo de la historia. Un CCM, para poder ser entendido, establece una relación metafórica con otro concepto, del cual adopta rasgos conceptuales y genera una metáfora conceptual como rasgo conceptual metafórico. Un concepto puede establecer una o más relaciones metafóricas con otros conceptos.

Los CONCEPTOS SIMPLES, los cuales poseen por lo menos un componente cultural (la etiqueta o nombre), tienen como característica distintiva que no entran en relación metafórica con ningún otro concepto; un ejemplo es “páncreas”: el diccionario de la RAE (2014) sólo presenta un significado asociado a esta palabra y es de tipo denotativo. No presenta significados culturales como sí poseen, por ejemplo, “hígado” y “corazón”. Además de lo que pueda aportar el diccionario como significado cultural o connotativo, no se encuentran expresiones lingüísticas culturalizadas en las que aparezca este término de forma metaforizada. Otros órganos del cuerpo sí presentan conexión metafórica en expresiones como:

Los árboles son los pulmones de la ciudad.

El corazón de la ciudad.

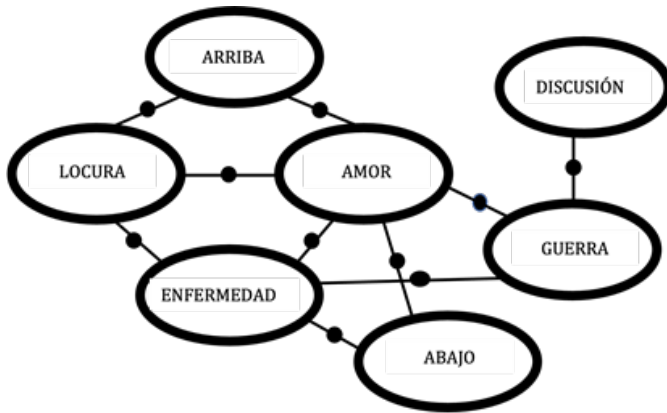
Ese sujeto es un hígado.

Esta persona es el cerebro de la operación.

Hay conceptos complejos que se relacionan con varios conceptos, más de uno, como amor, locura, vida y muerte, por dar ejemplos. Esta red conceptual cultural es muy amplia, no tiene límites. A continuación, se presenta un ejemplo de un concepto unido en red a otros (ver Figura 7).

Figura 7

Red metafórica ejemplificada (fragmento de la inmensa red conceptual)



Fuente: Elaboración propia.

En la Tabla 1 se presentan las expresiones lingüísticas que se desprenden de las metáforas conceptuales presentes en la red conceptual de la Figura 7.

Tabla 1

Expresiones lingüísticas que estructuran la red conceptual de la Figura 7.

Expresión	Metáfora conceptual
<i>Lo trae por las nubes</i>	EL AMOR ES ARRIBA
<i>Enfermo de amor</i>	EL AMOR ES UNA ENFERMEDAD
<i>Se le fueron las cabras al monte</i>	LA LOCURA ES ARRIBA
<i>La conquistó fácilmente</i>	EL AMOR ES UNA GUERRA
<i>Defendió sus ideas</i>	UNA DISCUSIÓN ES UNA GUERRA
<i>Está mal de la cabeza</i>	LA LOCURA ES UNA ENFERMEDAD
<i>Tener las defensas bajas</i>	LA ENFERMEDAD ES ABAJO
<i>Está loco de amor</i>	EL AMOR ES LOCURA
<i>Los glóbulos blancos ayudan a combatir la enfermedad</i>	UNA ENFERMEDAD ES UNA GUERRA
<i>Lo trae cacheteando las banquetas</i>	EL AMOR ES ABAJO

Fuente: Elaboración propia.

En la Figura 7 se muestra un fragmento de la inmensa red conceptual que existe en la cultura. En este fragmento de red, hay sólo siete conceptos interconectados, pero son suficientes para imaginar cómo funciona dicha red.

4. Significado y concepto

Si como afirman Lakoff y Johnson (2009) toda metáfora lingüística implica una metáfora a nivel conceptual, entonces existe una estrecha relación entre CONCEPTO y SIGNIFICADO, y entre RASGO CONCEPTUAL y RASGO DE SIGNIFICACIÓN. Langacker, en su teoría de la gramática cognitiva, “asume que todos los aspectos gramaticales llevan asociados una carga significativa” y afirma que el significado lingüístico es la estructuración del significado conceptual. (Ibarretxe-Antuñano y Valenzuela, 2012, p.26).

El significado es un conjunto de rasgos de significación y el concepto es un conjunto de rasgos conceptuales. Hay una correspondencia entre rasgos de significación y rasgos conceptuales (ver Figura 8).

Figura 8

Correspondencia entre rasgos de significación y rasgos conceptuales.



Fuente: Elaboración propia.

El hecho de que la metáfora lingüística implique una metáfora conceptual es posible debido a que uno o más rasgos semánticos o de significación de una palabra A son rasgos conceptuales de su concepto correspondiente (CONCEPTO PROYECTOR o DONADOR), y son proyectados a un concepto RECEPTOR para instituirse como rasgos conceptuales metafóricos, como se había explicado anteriormente en la Figura 4 y Figura 5.

5. Tipos de relaciones conceptuales

Como se mencionó en la primera parte de este capítulo, las metáforas conceptuales no sólo se presentan en casos donde lo concreto construye a lo abstracto, sino que hay otras combinaciones:

- A. Lo concreto estructura lo abstracto.
- B. Lo abstracto estructura lo abstracto.
- C. Lo abstracto estructura lo concreto.
- D. Lo concreto estructura lo concreto.

A continuación, se analizarán estos procesos en expresiones lingüísticas que son unidades fraseológicas: colocaciones, locuciones y enunciados fraseológicos.

Un concepto concreto estructura a un concepto abstracto

En el caso en que lo concreto estructura a lo abstracto se verá cómo se da la **proyección de rasgos** entre conceptos en una metáfora conceptual como EL AMOR ES UN ARMA. Esto se puede observar en una UF como *Herida de amor*. En este caso, el concepto HERIDA (concreto) construye al concepto AMOR (abstracto). Los rasgos conceptuales que conformarán la metáfora conceptual se aprecian en la Tabla 2.

Tabla 2
Rasgos conceptuales que se proyectan al concepto AMOR

herida	de	amor
+ lesión + corporal	+ causa	+ instrumento

Fuente: Elaboración propia.

Los rasgos conceptuales lesión + corporal + causa + instrumento se proyectan al concepto AMOR. Al proyectarse estos rasgos al concepto AMOR, este se comprende en esta UF como un ARMA y no como un sentimiento.

Un concepto abstracto estructura a otro concepto abstracto

En el caso en que lo abstracto estructura a otro concepto abstracto se verá cómo se da la **proyección de rasgos** entre conceptos en una metáfora conceptual como EL TIEMPO ES UNA MERCANCÍA. Esto se puede observar en una UF como El *valor del tiempo*, en donde el concepto VALOR (abstracto) construye al concepto TIEMPO (abstracto). Los rasgos conceptuales que se exportarán de VALOR a TIEMPO son (ver Tabla 3).

Tabla 3
Rasgos conceptuales que se proyectan al concepto TIEMPO

VALOR (+) Tener un precio (+) Valer dinero	→	TIEMPO
--	---	--------

Fuente: Elaboración propia.

Al proyectarse al concepto TIEMPO (concepto receptor) los rasgos del concepto proyector VALOR, se genera la metáfora conceptual en la que el tiempo se conceptúa como una MERCANCÍA.

Un concepto abstracto estructura a un concepto concreto

En el caso en que lo abstracto estructura lo concreto se verá cómo se da la **proyección de rasgos** entre conceptos en una metáfora conceptual como **UNA COMPUTADORA ES UN SER VIVO**. Esto se puede observar en una UF como *La vida útil de una computadora*, en donde el concepto VIDA (abstracto) construye al concepto COMPUTADORA (concreto). La RAE (2001) define la vida como el “espacio de tiempo que transcurre desde el nacimiento de un animal o vegetal hasta su muerte”, y define útil como “que trae o produce provecho, comodidad, fruto o interés” de donde se desprenden los siguientes rasgos conceptuales (ver Tabla 4).

Tabla 4

Rasgos conceptuales que se proyectan al concepto COMPUTADORA

VIDA (+) Espacio de tiempo (+) Desde el nacimiento (+) Hasta la muerte (+) De un animal o vegetal (ser vivo) →	ÚTIL (+) que produce provecho →	COMPUTADORA
---	------------------------------------	-------------

Fuente: Elaboración propia.

Al proyectarse al concepto receptor COMPUTADORA los rasgos de los conceptos proyectores VIDA y ÚTIL se genera la metáfora conceptual.

Un concepto concreto estructura a otro concepto concreto

En el caso en que un concepto concreto estructura a otro concepto concreto se verá cómo se da la proyección de rasgos entre conceptos en una metáfora conceptual como **UN AVIÓN ES UN AVE / PÁJARO**. Esto se puede observar en una UF como *Las alas del avión*, en donde el concepto ALAS (concreto) construye al concepto AVIÓN (concreto). La RAE (2001) define “ala” como “Cada uno de los órganos o apéndices pares que utilizan algunos animales para volar” (ver Tabla 5).

Tabla 5
Rasgos conceptuales de ALA que se proyectan a AVIÓN

ALAS (+) apéndice (+) par → (+) a ambos lados (+) para sustentar el vuelo	AVIÓN
---	-------

Fuente: Elaboración propia.

Se genera la metáfora conceptual al proyectarse, al concepto receptor AVIÓN, los rasgos del concepto proyector ALAS.

6. Tipos de metáforas conceptuales

La propuesta de Lakoff y Johnson (2009) está influida por la teoría de la gestalt y la de prototipos. Estos autores detectan las metáforas conceptuales a partir de su reiterada manifestación en diferentes expresiones lingüísticas de la vida cotidiana, lo cual es indicador no de una ocurrencia sino de una relación establecida a nivel conceptual entre dos términos. Estos autores distinguen tres tipos de metáforas conceptuales: ontológicas, estructurales y orientacionales.

Metáforas ontológicas

Las metáforas ontológicas estructuran un concepto en términos de objetos, sustancias o entes concretos, lo cual permite hablar de él, pensarlo y comprenderlo. Esto permite categorizar, cualificar y cuantificar lo abstracto para poder comprenderlo, pues estas metáforas provienen de experiencias humanas con cosas concretas. También permite comprender algo concreto en términos de otra cosa concreta (UN LIBRO ES UN RECIPIENTE, por ejemplo) para poder hablar de él y pensarlo de una forma distinta. Este tipo de metáforas proceden de las experiencias con objetos físicos (Lakoff y Johnson, 2009).

Ejemplo: EL CUERPO ES UN RECIPIENTE.

Expresiones lingüísticas que se desprenden de esta metáfora:

- *Ponerse en el pellejo de alguien.*

- *Estar lleno de enfermedades.*
- *El alma se me salió del cuerpo.*

Metáforas de objeto (COSIFICACIÓN)

Permiten entender algo abstracto o concreto como un objeto.

Ejemplos:

- *El color de la pasión:* LA PASIÓN ES UN OBJETO.
- *Tener el corazón endurecido:* EL CORAZÓN ES UN OBJETO.
- *Voz de terciopelo:* LA VOZ ES UN OBJETO.
- *Un duro problema/ un problema grueso:* UN PROBLEMA ES UN OBJETO.

Metáforas de sustancia (SUSTANCIACIÓN)

Permiten entender algo abstracto o concreto como una sustancia.

Ejemplos:

- *El tráfico fluye:* EL TRÁFICO ES UNA SUSTANCIA.
- *Ecurrirse de las manos un problema:* UN PROBLEMA ES UNA SUSTANCIA.
- *La derrama económica:* EL DINERO ES UNA SUSTANCIA.
- *La fuente de energía:* LA ENERGÍA ES UNA SUSTANCIA.

Metáforas cuantificacionales (CUANTIFICACIÓN)

Permiten cuantificar lo no contable. Hacen, de cosas que no se pueden contabilizar, objetos cuantificables. Cuantifican cualidad, esencia, naturaleza, sentimientos, abstracciones. Suele expresarse la cuantificación con adjetivos indefinidos, calificativos y comparativos, y adverbios de cantidad como: “gran”, “grande”, “pequeño”, “mucho”, “poco”, “demasiado”, “tanto”, “mayor”, “menor”, “muy”, “más”, “ningún”, “bastante”, entre otros.

Ejemplos:

- *Es muy macho:* LO MACHO ES UN OBJETO (CUANTIFICABLE).
- *Es mucha mujer:* LA MUJER ES UN OBJETO.

- *Tener poca vergüenza*: LA VERGÜENZA ES UN OBJETO.
- *Haber mucha belleza*: LA BELLEZA ES UN OBJETO.
- *La mayor traición*: LA TRAICIÓN ES UN OBJETO CON DIMENSIÓN (MEDIBLE).
- *La menor sospecha*: LA SOSPECHA ES UN OBJETO CON DIMENSIÓN (MEDIBLE).
- *Pequeño amor*: EL AMOR ES UN OBJETO.

Metáforas aspectuales

Permiten dotar de cualidades o aspectos físicos a las abstracciones.

Ejemplos:

- *Aguda observación*: LA OBSERVACIÓN ES UN OBJETO (TIENE ÁNGULOS).
- *Mente oscura*: LA MENTE ES UN OBJETO (TIENE COLOR).
- *Fina explicación*: LA EXPLICACIÓN ES UN OBJETO (TIENE ANCHOR).
- *El lado oscuro del alma*: EL ALMA ES UNA FIGURA (TIENE LADOS).

Metáforas causales (CAUSALIZACIÓN)

Permiten identificar causas físicas para hechos, entidades y fenómenos abstractos o permiten convertir abstracciones en causas. Suelen presentar un nexo o elemento causal, el cual se señala en negritas en los siguientes ejemplos.

Ejemplos:

- *Desmayarse **por** un golpe de calor*: EL GOLPE DE CALOR ES UNA CAUSA.
- *Afectado **por** las críticas*: LA CRÍTICA ES UNA CAUSA.
- *El mal ambiente de trabajo **es la causa** de la renuncia*: EL MAL AMBIENTE DE TRABAJO ES UNA CAUSA.
- *Romper en llanto **movido por** la tristeza*: LA TRISTEZA ES UNA CAUSA.
- *Tronar **de** coraje*: EL CORAJE ES UNA CAUSA.
- *Divorciarse **porque** el fuego de la pasión se extinguió*: LA EXTINCIÓN DE FUEGO DE LA PASIÓN ES UNA CAUSA.
- *Renunciar **porque** la presión fue mucha*: LA PRESIÓN ES UNA CAUSA.

Metáforas de recipiente

Permiten conceptualizar algo (concreto o abstracto) como un recipiente:

- a) Se puede llenar o vaciar.
- b) Se puede meter algo en él o sacar algo de él.
- c) Algo está dentro de él o fuera de él.
- d) Algo cae dentro de él o fuera de él.
- e) Acontecimientos, acciones, actividades, estados y lugares son recipientes.

Ejemplos:

- *Sacar una idea de la mente:* LA MENTE ES UN RECIPIENTE.
- *Tener el corazón lleno de amargura:* EL CORAZÓN ES UN RECIPIENTE.
- *Estar en la clase:* LA CLASE ES UN RECIPIENTE.
- *Estar en la casa:* LA CASA ES UN RECIPIENTE.
- *Tener el alma vacía:* EL ALMA ES UN RECIPIENTE.
- *Meterse una idea en la cabeza:* LA CABEZA ES UN RECIPIENTE.
- *Este libro está lleno de mentiras:* UN LIBRO ES UN RECIPIENTE.
- *El mundo está lleno de cosas bellas:* EL MUNDO ES UN RECIPIENTE.
- *Estar dentro o fuera de casa:* LA CASA ES UN RECIPIENTE.
- *De valientes y tragones están llenos los panteones:* EL PANTEÓN ES UN RECIPIENTE.
- *Fuera de aquí:* UN LUGAR ES UN RECIPIENTE.

Metáforas de personificación

Permiten conceptualizar algo concreto o abstracto como una persona, por el hecho de que se le atribuyen acciones propias de una persona.

Ejemplos:

- *Mi corazón me dice que algo no está bien:* EL CORAZÓN ES UNA PERSONA.
- *Sus ojos hablan:* LOS OJOS SON UNA PERSONA.
- *La mano del molcajete:* EL MOLCAJETE ES UNA PERSONA.
- *El pie de la escalera:* LA ESCALERA ES UNA PERSONA.
- *El brazo del sillón:* EL SILLÓN ES UNA PERSONA.
- *La boca de la botella:* LA BOTELLA ES UNA PERSONA.

Metáforas de conducto

Permite conceptualizar algo como un conducto o canal por el cual fluye o viaja algo. O permite conceptualizar algo con las características de un conducto o canal. Lo que fluye por el canal generalmente se conceptualizará como líquido. Lakoff y Johnson (2009) afirman que esta metáfora fue concebida por Michael Reddy. También son metáforas de conducto o canal las que se fundamentan en el esquema de comunicación: Emisor – canal – Receptor.

Ejemplos:

- *Mentalidad muy estrecha:* LA MENTALIDAD ES UN CONDUCTO.
- *Las ideas fluyen por la mente:* LA MENTE ES UN CONDUCTO. LAS IDEAS SON LÍQUIDO.
- *Se fue por la tangente:* LA TANGENTE ES UN CONDUCTO.
- *Le entró por un oído y le salió por otro:* EL OÍDO ES UN CONDUCTO.
- *Se estableció un canal de comunicación entre las dos partes:* LA COMUNICACIÓN ES EL LÍQUIDO QUE FLUYE POR EL CANAL.

Al estar contempladas como ontológicas las metáforas de cosificación y personificación, se añaden a esta categoría, como propuesta en este libro, las metáforas de animalización y de vegetalización, así como la de ser vivo por los siguientes motivos:

- a) Ser procesos semejantes a la cosificación y personificación.
- b) Por convertir algo en concreto (animales y vegetales son entidades concretas).
- c) Por cumplir con los criterios de las metáforas ontológicas.

Metáforas de animalización

Es uno de los tipos de metáforas que se proponen en este libro. Permiten conceptualizar algo concreto o abstracto como un animal o como la parte de un animal (pata, ala, pico, etc.).

Ejemplos:

- *Esa noticia me desgarró el alma:* UNA NOTICIA ES UN ANIMAL.
- *Esa mujer es una víbora:* UNA PERSONA ES UN ANIMAL .
- *No rebuzna, porque la partitura es difícil:* UNA PERSONA ES UN ANIMAL.
- *Agujero de gusano (física):* UNA CONCENTRACIÓN DE ENERGÍA ES UN ANIMAL.
- *La pata de la mesa/cama/sillón:* UN MUEBLE ES UN ANIMAL.
- *Me salió una pata de gallo:* UNA ARRUGA ES UN ANIMAL.

Metáforas de vegetalización

Es otro de los tipos de metáforas que se proponen en este libro. Permiten conceptuar algo concreto o abstracto como un vegetal (árbol, arbusto, planta, flor, fruto, verdura, legumbre, grano, leguminosa, etc.).

Ejemplos:

- *Estar muy verde:* UNA PERSONA ES UNA FRUTA.
- *Estar maduro:* UNA PERSONA ES UNA FRUTA.
- *Florecer una civilización:* UNA CIVILIZACIÓN ES UN ÁRBOL O UNA PLANTA.
- *La raíz de la palabra:* UNA PALABRA ES UN ÁRBOL O UNA PLANTA.
- *Árbol genealógico:* UNA GENEALOGÍA ES UN ÁRBOL.
- *Los tomates de los ojos:* EL OJO ES UN TOMATE.

Metáforas de ser vivo

Es otro de los tipos de metáforas que se proponen en este libro. Permiten conceptuar algo concreto o abstracto como un ser vivo. Es tan general esta metáfora que no permite distinguir si se trata de una persona, un vegetal o un animal.

Ejemplos:

- *Nacer una idea:* UNA IDEA ES UN SER VIVO.
- *Morir el amor:* EL AMOR ES UN SER VIVO.
- *Creecer una ciudad:* UNA CIUDAD ES UN SER VIVO.
- *Su recuerdo vive dentro de mí:* EL RECUERDO ES UN SER VIVO.

Metáfora intensificadora

Se trata de un tipo de metáfora que surgió durante el análisis del concepto cultural de la muerte en el capítulo IV. Es un tipo de metáfora nueva. Consiste en que un concepto intensifica a otro (a modo de adverbio); esto lo pueden hacer conceptos que culturalmente han adoptado rasgos de significación de INTENSIDAD. Estos conceptos se pueden presentar solos o en alguna estructura, apoyados con rasgos semánticos de preposiciones, adverbios y adjetivos.

Ejemplo:

- *Morir de pena:* LA MUERTE ES INTENSIDAD.

Se puede observar cómo el concepto MUERTE intensifica a otros conceptos por medio de la preposición “de”. No se trata de una relación de causa, precisamente por eso es una metáfora: Morir de pena, no es que la pena sea causa de muerte, sino que significa “tener mucha pena”.

Este tipo de metáfora se puede dividir en dos tipos:

a) **Metáfora intensificadora (simple):** Tipo de metáfora en la que un concepto intensifica a otro concepto proyectando rasgos conceptuales, en parámetros que, aunque intensificados, se puede decir que entran en la categoría de lo posible. Estos conceptos se pueden presentar solos o en alguna estructura, apoyados con rasgos semánticos de preposiciones, adverbios y adjetivos.

Ejemplos:

- *Orinarse de risa:* ORINARSE ES INTENSIDAD.
- *Mearse de risa:* MEARSE ES INTENSIDAD.
- *Cagarse de risa:* CAGARSE ES INTENSIDAD.
- *Te tardaste 1000 horas en llegar:* EL TIEMPO ES CANTIDAD/
MÁS CANTIDAD DE TIEMPO ES MÁS INTENSIDAD.

b) **Metáfora intensificadora hiperbólica:** Tipo de metáfora en la que un concepto o un tipo de estructura (en la que los componentes suman rasgos conceptuales) intensifican a otro concepto proyectando rasgos conceptuales,

en parámetros verdaderamente exagerados que en la realidad no son posibles. Estos conceptos se pueden presentar solos o en alguna estructura, apoyados con rasgos semánticos de preposiciones, adverbios y adjetivos.

Ejemplos:

- *Morir de cansancio*: LA MUERTE ES INTENSIDAD.
- *Morir de la pena*: LA MUERTE ES INTENSIDAD.
- *Morir de risa*: LA MUERTE ES INTENSIDAD.
- *Morir de sueño*: LA MUERTE ES INTENSIDAD.
- *Morir de vergüenza*: LA MUERTE ES INTENSIDAD.
- *De muerte*: LA MUERTE ES INTENSIDAD.

Estos primeros seis ejemplos fueron arrojados por el análisis del concepto cultural de la muerte, en el capítulo IV.

Otros ejemplos:

- *Caerse la cara de vergüenza*: CAERSE LA CARA ES INTENSIDAD.
- *Partirse de risa*: PARTIR ES INTENSIDAD.
- *Te tardaste un siglo en llegar*: EL TIEMPO ES CANTIDAD / MÁS CANTIDAD DE TIEMPO ES MÁS INTENSIDAD.
- *Se fue como rayo*: COMO RAYO ES VELOCIDAD + INTENSIDAD.
- *Está como a un millón de kilómetros de distancia*: LA DISTANCIA ES CANTIDAD / MÁS CANTIDAD DE DISTANCIA ES MÁS INTENSIDAD.

Metáforas estructurales

Lakoff y Johnson (2009) definen las metáforas estructurales como aquellas que permiten “utilizar un concepto muy estructurado y claramente delineado para estructurar otro” (p. 101). Pueden estar construidas por medio de metáforas específicas (ontológicas, estructurales, orientacionales) que en conjunto generan la metáfora estructural. En este caso cada metáfora específica actualiza un rasgo conceptual del concepto estructurador (proyector) que se proyecta al concepto receptor.

Ejemplo de metáfora estructural: UNA ENFERMEDAD ES UNA GUERRA.

Expresiones lingüísticas que se desprenden de esta metáfora:

- *Combatir una infección:* UNA INFECCIÓN ES EL ENEMIGO.
- *Matar al virus:* UN VIRUS ES EL ENEMIGO.
- *Luchar contra el cáncer:* EL CÁNCER ES UN ENEMIGO.
- *Perder la batalla contra el cáncer:* EL CÁNCER ES UN BANDO DE GUERRA.
- *Arma biológica:* UN MICROORGANISMO ES UN ARMA/
UNA TOXINA ES UN ARMA.
- *El ejército de glóbulos blancos:* UN GLÓBULO BLANCO ES UN SOLDADO.
- *Las defensas del cuerpo:* EL CUERPO ES UN BANDO DE GUERRA.

Lakoff y Johnson (2009) destacan las metáforas estructurales EL TIEMPO ES UN RECURSO y EL TRABAJO ES UN RECURSO, que son dos metáforas estructurales complejas que usan metáforas ontológicas simples, teniendo en cuenta que un recurso se tiene, se termina, se acaba, se consigue, falta, se agota, se consume, se gasta, se desperdicia, se aprovecha (ver Tabla 6 y Tabla 7).

Tabla 6
Metáfora estructural: EL TRABAJO ES UN RECURSO

Metáfora conceptual: EL TRABAJO ES UN RECURSO
Metáforas ontológicas: <i>EL TRABAJO ES UN OBJETO O UNA SUSTANCIA</i> <i>EL TRABAJADOR ES UN RECIPIENTE</i> <i>EL TRABAJO ES UN CONSUMIBLE</i>
Expresiones lingüísticas que se desprenden de la metáfora: <i>Tener mucho trabajo.</i> <i>Haber trabajo.</i> <i>Terminar el trabajo.</i> <i>Acabarse el trabajo.</i> <i>Conseguir trabajo.</i>

Fuente: Elaboración propia.

Tabla 7
Metáfora estructural: EL TIEMPO ES UN RECURSO

Metáfora conceptual: EL TIEMPO ES UN RECURSO
Metáforas ontológicas: <i>EL TIEMPO ES UN OBJETO O UNA SUSTANCIA</i>
Expresiones lingüísticas que se desprenden de la metáfora: <i>Hacer falta tiempo.</i> <i>Agotarse el tiempo.</i> <i>Acabarse el tiempo.</i> <i>Tener tiempo.</i> <i>Desperdiciar el tiempo.</i> <i>Consumir tiempo.</i> <i>Aprovechar el tiempo.</i>

Fuente: Elaboración propia.

A lo largo de la elaboración del análisis de las metáforas estructurales del AMOR en el capítulo III se detectaron dos tipos de metáforas parciales, las cuales se denominan así por proyectar únicamente un rasgo conceptual sin dejar en claro cuál es el concepto proyector. Estas metáforas parciales son de dos tipos: atributivas y agenciales y se presentan a continuación.

Metáforas parciales atributivas

Este tipo de metáfora sirve para atribuir un sólo rasgo conceptual a algo concreto o abstracto para poder entenderlo mejor y hablar de él. Este rasgo conceptual se suma a los que ya posee el concepto que se está estructurando.

Ejemplos:

Un clavo saca a otro clavo: EL AMOR ES SUSTITUIBLE.

Amor, viento y ventura poco dura: EL AMOR ES TEMPORAL.

Metáforas parciales agenciales

Este tipo de metáfora sirve para plantear que el concepto receptor o estructurado adopta sólo un rasgo conceptual expresado como un predicado. El concepto receptor o estructurado actúa como un agente, como sujeto de la oración que plantea la metáfora.

Ejemplos:

Irse el amor: EL AMOR SE MUEVE.

Querer con todo el ser: EL AMOR TIENE MODALIDADES.

Metáforas orientacionales

Lakoff y Johnson (2009) indican que estas metáforas “organizan un sistema global de conceptos con relación a otro” (p. 50). Otorgan a un concepto una relación espacial. Proceden de las experiencias básicas de la orientación humana: ARRIBA - ABAJO, DERECHA - IZQUIERDA, DENTRO - FUERA, ADELANTE - ATRÁS, PROFUNDO - SUPERFICIAL y CENTRAL - PERIFÉRICO.

A continuación, se presentan ejemplos de los diferentes tipos de metáforas orientacionales en esquema de imagen con expresiones lingüísticas que se desprenden de las metáforas.

Ejemplo de metáfora orientacional de ARRIBA – ABAJO
CARO ES ARRIBA y BARATO ES ABAJO (ver Figura 9).

Figura 9
Metáforas con orientación ARRIBA - ABAJO

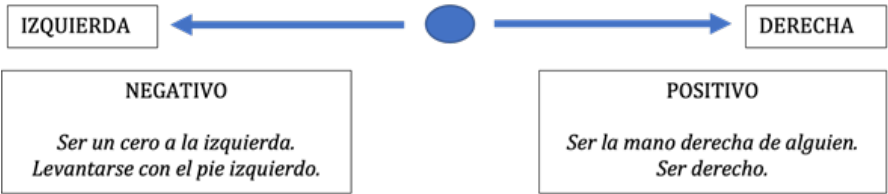


Fuente: Elaboración propia.

Estas metáforas organizan conceptos como caro, barato, precio y valor con relación a la orientación ARRIBA - ABAJO.

Ejemplo de metáfora orientacional de DERECHA – IZQUIERDA
POSITIVO ES DERECHA Y NEGATIVO ES IZQUIERDA (Ver Figura 10).

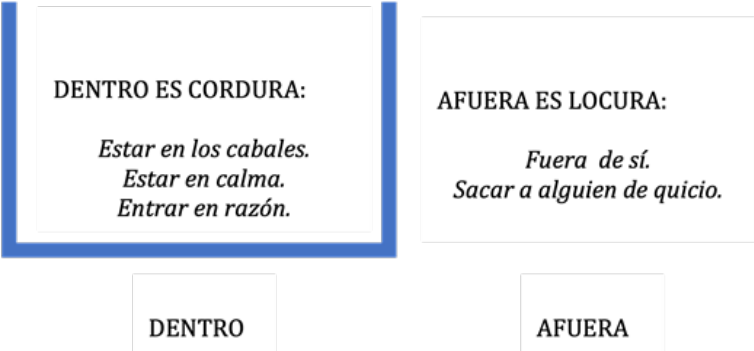
Figura 10
 Metáforas con orientación IZQUIERDA-DERECHA



Fuente: Elaboración propia.

Ejemplo de metáfora orientacional de DENTRO - AFUERA
CORDURA ES DENTRO y LOCURA ES AFUERA (ver Figura 11):

Figura 11
 Metáforas con orientación DENTRO - FUERA



Fuente: Elaboración propia.

Ejemplo de metáfora orientacional de CENTRO – PERIFERIA
ACERTAR ES CENTRO y ERRAR ES PERIFERIA (ver Figura 12):

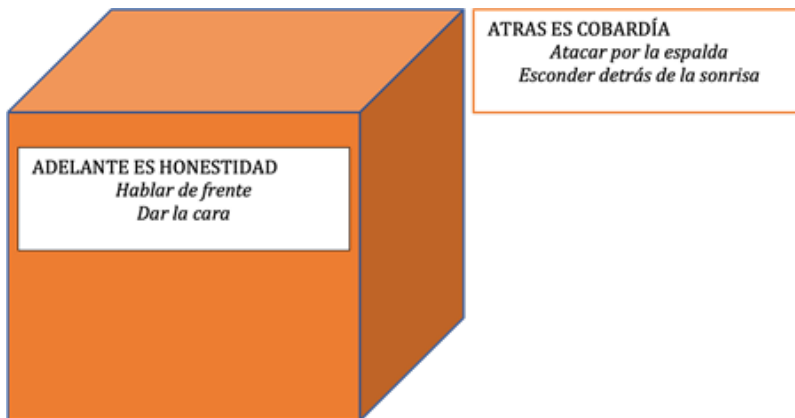
Figura 12
Metáforas con orientación CENTRO - PERIFERIA



Fuente: Elaboración propia.

Ejemplo de metáfora orientacional de ADELANTE – ATRÁS
HONESTIDAD ES ADELANTE y COBARDÍA ES ATRÁS (ver Figura 13).

Figura 13
Metáforas con orientación DELANTE – ATRÁS



Fuente: Elaboración propia.

Ejemplo de metáfora orientacional de PROFUNDO – SUPERFICIAL
CUERPO ES SUPERFICIAL y ALMA ES PROFUNDO (Ver Figura 14):

Figura 14
Metáforas con orientación PROFUNDO - SUPERFICIAL



Fuente: Elaboración propia.

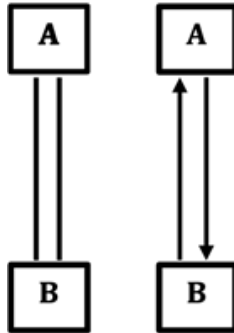
Metáforas de orientación VERTICAL - HORIZONTAL

Existe una orientación más general que se propone en este libro y es VERTICAL - HORIZONTAL, que es más general que IZQUIERDA - DERECHA y ARRIBA - ABAJO, y las abarca e incluye, por ejemplo: horizontal-abajo puede ejemplificarse con un verbo como arrastrar y horizontal-arriba se puede ejemplificar con un verbo como volar. El esquema de imagen implicado por seres, posición, movimiento, desplazamiento y estructura es básico para generar este tipo de orientación, la cual está implicada, en muchos casos, por el concepto mismo de lo que se considera vertical u horizontal.

VERTICAL: Abarca movimiento vertical como llover, pararse y ascender, por esquema de imagen. Abarca posiciones verticales como, parado, erguido, plantado e implica también objetos y entes que destacan por su verticalidad como: árbol, columna, edificio, poste (ver Figura 15).

Figura 15

Orientación vertical por posición, movimiento y desplazamiento

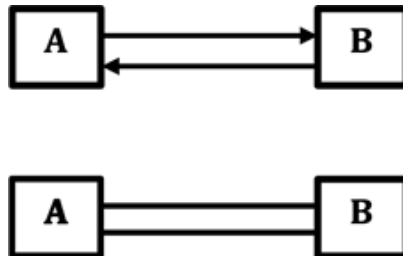


Fuente: Elaboración propia.

HORIZONTAL: Abarca posiciones como acostado, inclinado, tendido, ya que implican estar colocado horizontalmente; abarca entes y cosas que por definición se entienden de forma horizontal como gusano, tronco y puente. También abarca acciones como caminar, volar, arrastrar, traer, etc., pues implican movimiento horizontal de un punto A a un punto B o viceversa por esquema de imagen (ver Figura 16).

Figura 16

Orientación horizontal por posición, movimiento y desplazamiento



Fuente: Elaboración propia.

Ejemplos de orientación VERTICAL - HORIZONTAL:

- *Arrastrar la cobija*: EL AMOR ES HORIZONTAL.
- *Columna de periódico*: REDACCIÓN ES VERTICAL.
- *Construir un puente de comunicación*: LA COMUNICACIÓN ES HORIZONTAL.
- *Dormido como un tronco*: DORMIR ES HORIZONTAL.
- *Llover sobre mojado*: DESGRACIA ES VERTICAL.

7. Sistemas de correspondencia (map)

George Lakoff (1993) en *The Contemporary Theory of Metaphor* analiza el mapeo EL AMOR COMO VIAJE y afirma que para hablar de la metáfora EL AMOR ES UN VIAJE se necesita un mnemotécnico para un conjunto de correspondencias que conforman un mapa denominado: EL MAPEO DEL AMOR COMO VIAJE.

Lakoff (1993) también aclara que se deben entender por mapeo un conjunto de correspondencias y presenta las siguientes:

- A. Los amantes corresponden a viajeros.
- B. La relación amorosa corresponde al vehículo.
- C. Las metas comunes de los amantes corresponden a sus destinos comunes en el viaje.
- D. Las dificultades en la relación corresponden a impedimentos para viajar.

Se puede decir que estas correspondencias son fundamentales para comprender la metáfora. En este libro llamaremos al *map sistema de correspondencias*. Tomando como base lo dicho por Lakoff, se puede afirmar que entonces al metaforizar el amor se metaforiza a los enamorados, la relación amorosa, los objetivos compartidos de la pareja, así como los obstáculos que encuentran. Esto es indicio de que tan sólo una metáfora conceptual podría implicar por sí misma una red conceptual.

No todas las metáforas conceptuales implican un sistema de correspondencias tan completo y complejo. Sin embargo, el requerimiento cognitivo de un sistema de correspondencias por más simple y básico

que sea, habla ya de que una pequeña red conceptual formada por los elementos del sistema de correspondencia funciona como una especie de patrón o plantilla base a partir de la cual la metáfora conceptual puede ser comprendida.

Por ejemplo, en la metáfora conceptual: UNA ENFERMEDAD ES UNA GUERRA, que se manifiesta en expresiones como:

- *Entrar un virus al organismo*: EL CUERPO ES UN CAMPO (DE BATALLA).
- *Combatir una infección*: UNA INFECCIÓN ES EL ENEMIGO.
- *Matar al virus con un antibiótico*: UN VIRUS ES EL ENEMIGO y UN ANTIBIÓTICO ES UN ARMA.
- *Perder la batalla contra el cáncer*: EL CÁNCER ES UN BANDO DE GUERRA.
- *Arma biológica*: UN MICROORGANISMO ES UN ARMA/ UNA TOXINA ES UN ARMA.
- *El ejército de glóbulos blancos*: UN GLÓBULO BLANCO ES UN SOLDADO.
- *Las defensas del cuerpo*: EL CUERPO ES UN BANDO DE GUERRA.

Se presenta el sistema de correspondencias LA ENFERMEDAD COMO GUERRA que se constituye de las siguientes correspondencias:

- A) El enfermo/el cuerpo = el campo de batalla.
- B) Tipos de enfermedades y microorganismos = los enemigos.
- C) La respuesta del organismo = combatir / luchar.
- D) Un antibiótico, un microorganismo y una toxina = un arma.
- E) El sistema inmune = la defensa del cuerpo.
- F) Glóbulo blanco = soldado y conjunto de glóbulos blancos = un ejército.

Cada una de estas correspondencias implica una metáfora conceptual que funciona como un prerrequisito para conceptualizar la ENFERMEDAD como una GUERRA.

8. Las metáforas conceptuales y las unidades fraseológicas

A lo largo de este capítulo se analizaron metáforas conceptuales presentes en expresiones conocidas y usadas por todos, algunas de ellas eran UF y otras no, esto debido a que este capítulo tiene un propósito teórico que requiere de ejemplos de todos los tipos. Las metáforas conceptuales presentes en unidades fraseológicas se mantienen a lo largo del tiempo vivas en dicha expresión. Las unidades fraseológicas, al igual que las metáforas conceptuales forman parte del conocimiento que comparten los sujetos sociales. Ambas son parte de la cultura. Su naturaleza cultural es importante porque puede ayudar a detectar cómo se construyen los conceptos de manera cultural. En el siguiente capítulo se explicarán las unidades fraseológicas de manera teórica y se comenzarán a presentar solamente ejemplos de UF.

Por otro lado, como se pudo observar en este capítulo, para que una metáfora conceptual tenga origen o se genere, un concepto proyector debe proyectar (o prestar) ciertos rasgos, que son de dominio cultural, a otro concepto. El análisis sistemático de unidades fraseológicas que contienen metáforas que construyen un mismo concepto X, puede ayudar a determinar con cuantos conceptos se interrelaciona dicho concepto X. De esa manera, se puede trazar la red conceptual cultural de un concepto y las metáforas conceptuales que estructuran dicha red. Esto es lo que se realizará en los capítulos III y IV del libro con los conceptos AMOR, VIDA y MUERTE.

Capítulo II.

Unidades fraseológicas: acercamiento desde la teoría de la metáfora conceptual

El objetivo de este libro consiste en analizar las metáforas conceptuales presentes en unidades fraseológicas que conforman conceptos culturales, por ende, este capítulo tiene como finalidad explicar el objeto de estudio de la fraseología, definir las características de las unidades fraseológicas y su tipología.

1. La fraseología: objeto de estudio y perspectivas

El estudio de la fraseología es considerado como una subdisciplina que se desprende de la lexicología. Surgió, en parte, de los trabajos de Charles Bally (1951), a quien, según Roxana Fitch (2018) “se le atribuye el término científico *fraseología* para referirse al estudio de las combinaciones fijas de palabras con significado traslaticio” (p. 3). Dicha disciplina tiene como objeto de estudio las combinaciones de mínimo dos palabras con separación gráfica, que diversos autores han llamado *expresión pluriverbal* (Casares, 1950), *expresión fija* (Zuluaga, 1980; García-Page, 1990; Martínez, 1991) y *unidad fraseológica* o *fraseologismo* (Zuluaga, 1980; Carneado Moré, 1985; Tristán Pérez, 1988; Corpas Pastor, 1996).

Dichas nominaciones son el reflejo de diversos autores por nominar un fenómeno de amplia presencia en la lengua usada en diversos ámbitos de la vida cotidiana. Gloria Corpas (1996), aun cuando había utilizado otro término para referirse a dichas combinaciones fijas de palabras, en el libro *Manual de fraseología española* propone establecer el concepto de

unidad fraseológica (UF o UF's) para referirse a varios tipos de expresiones de manera general, ya que dicha nominación “va ganando más adeptos en la filología española, goza de una gran aceptación en la Europa continental, la antigua URSS y demás países del Este” (Corpas, 1996, p. 18-19), países que tienen larga tradición estudiando la fraseología de sus lenguas.

La propuesta de Corpas en torno a la fraseología supone un gran interés para este libro, pues pretende unificar la teoría y los conceptos con los que dicha disciplina se ha desarrollado en diversas partes del mundo. Por tanto, en la consulta de diversas fuentes, Corpas (1996) define a las unidades fraseológicas como:

Unidades léxicas formadas por más de dos palabras gráficas en su límite inferior, cuyo límite superior se sitúa en el nivel de la oración compuesta. Dichas unidades se caracterizan por su alta frecuencia de uso, y de coaparición de sus elementos integrantes; por su institucionalización, entendida en términos de fijación y especialización semántica; por su idiomática y variación potenciales; así como por el grado en el cual se dan todos estos aspectos en los distintos tipos (p. 20).

Tal como se observa, dichas unidades presentan una estructura variada, fijada entre un límite inferior y superior. Además, se presentan una serie de características distintivas que tienen que ver con la estructura y el significado de dichas unidades.

Aun cuando la autora propone unificar las distintas reflexiones, teorías, análisis y conceptos de diversos autores, menciona que en la fraseología existen dos perspectivas. Dichas perspectivas, según Corpas (1996), se dividen en una visión ancha y una visión estrecha. Las consideraciones teóricas son amplias, pero dichas perspectivas se resumen en considerar que el objeto de estudio de la fraseología es diferente. Quienes forman parte de la visión ancha consideran que la fraseología estudia las colocaciones, las locuciones y los enunciados fraseológicos. Por otro lado, quienes forman parte de la visión estrecha consideran que la fraseología solo estudia las locuciones, como García-Page (2008). En este libro se toma la visión ancha de la fraseología propuesta por Corpas (1996).

2. Colocaciones

Corpas (1996) define a las colocaciones como:

Unidades fraseológicas que, desde el punto de vista de la lengua, son sintagmas completamente libres, generados a partir de reglas, pero que, al mismo tiempo, presentan cierto grado de restricción combinatoria determinada por el uso. Al igual que las locuciones, no constituyen enunciados ni actos de habla por sí mismas. A diferencia de estas, las colocaciones son unidades estables, combinaciones prefabricadas en la norma, no en el sistema. (Corpas, 1996, p. 53).

En lo referente a la fijación que no es total, en las colocaciones suele existir una base que selecciona semántica, sintáctica o léxicamente a su colocativo, pero dicha selección suele aparecer con una cantidad reducida de elementos, es por ello que existe cierta fijación, pero esta no es total. En otras palabras, tal como señala Corpas (1996) “el colocado autónomo semánticamente (la base) no solo determina la elección del colocativo, sino que, además, selecciona una acepción especial, frecuentemente de carácter abstracto o figurativo” (p. 66). En dichas colocaciones la fijación no es total porque la base puede aparecer en distintas colocaciones. Algunos autores, como Alonso (2010) y Kiuchukova-Petrinska (2017) coinciden en que el significado de las colocaciones suele tener un significado que se puede deducir.

En este libro, se utilizan colocaciones con elementos que pueden ser considerados de significado literal y también figurado. En estos casos, también puede haber metáforas conceptuales culturales que generan la creación de colocaciones.⁶

⁶ Barrios (2015) propone definir las colocaciones como “Combinación AB en la que una de las unidades léxicas (A o B) no se eligen libremente, sino con restricciones, y cuyo significado es ‘S’; ‘S’ puede conservar el significado de ‘A’ o el de ‘B’, o ambos, pero ‘S’ nunca significará solo ‘AB’, y frecuentemente contendrá un sentido general, productivo y presente en otras muchas combinaciones”. (p. 24)

El colocativo y la base

Los autores que estudian las colocaciones hacen una distinción estructural entre aquellos elementos que constituyen las colocaciones. En la mayoría de los casos, las colocaciones están constituidas por dos palabras, pero en otros puede haber preposiciones o conjunciones que conforman dichas colocaciones. Según Corpas (1996) “el colocado autónomo semánticamente (la base) no solo determina la elección del colocativo, sino que, además, selecciona en este una acepción especial, frecuentemente de carácter abstracto o figurativo” (p. 66). Según su explicación, la base de la colocación sería aquella palabra autónoma semánticamente, mientras que el colocativo estaría determinado por la base, al mismo tiempo que la base seleccionaría un rasgo de dicho colocativo.

Corpas (1996) al analizar las colocaciones sitúa al colocativo en la posición izquierda y la base en la posición derecha. Autores como Hausmann (1979) dicen sobre la base y el colocativo que “la base complète la définition du collocatif, alors que le collocatif se contente d’ajouter une qualité à une base en elle-même suffisamment définie” (p. 192), lo cual coincide en parte con lo dicho por Corpas, en donde lo denominado “base”, además, completa la definición del colocativo.

Clasificación de las colocaciones

Para clasificar las colocaciones se toma en cuenta la clasificación que hace Corpas (1996). Se presentan tablas con ejemplos propios de cada tipo y se señala la base de la colocación y el colocativo. No se debe olvidar que la BASE especifica al COLOCATIVO. Las colocaciones son de seis tipos según su estructura:

Sustantivo (sujeto) + verbo

Tabla 1

Ejemplos de colocación tipo sustantivo (sujeto) + verbo

Colocativo	Base o colocado
<i>Tronar</i>	<i>la bomba</i>
<i>Despegar</i>	<i>un avión</i>
<i>Declararse</i>	<i>una guerra</i>
<i>Desatarse</i>	<i>un problema</i>

Fuente: Elaboración propia.

Verbo + sustantivo (objeto)

A. Colocativo y bases compartidas:

Tabla 2

Ejemplos de colocación tipo colocativo y bases compartidas.

Colocativo	Base o colocado
<i>Desatar</i>	<i>un nudo</i>
	<i>una tormenta</i>
	<i>un incendio</i>
	<i>una guerra</i>
<i>Resolver</i>	<i>un conflicto</i>
	<i>un problema</i>
	<i>una ecuación</i>

Fuente: Elaboración propia.

B. Colocativo limitado + base:

Tabla 3

Ejemplos de colocación tipo colocativo limitado + base

Colocativo	Base o colocado
<i>Conciliar</i>	<i>el sueño</i>
<i>Acariciar</i>	<i>una idea</i>

Fuente: Elaboración propia.

C. Combinación intermedia: el sustantivo (objeto directo) proviene de un verbo y puede combinarse con otro verbo (Ver tabla 4).

Tabla 4
Ejemplos de colocación tipo colocación intermedia

Colocativo	Base o colocado
<i>Hacer</i>	<i>la compra</i>
<i>Dar</i>	<i>la aprobación</i>

Fuente: Elaboración propia.

Adjetivo + sustantivo o Sustantivo + adjetivo

Tabla 5
Ejemplo de colocación tipo adjetivo + sustantivo

Colocativo	Base o colocado
<i>Mejor</i>	<i>amigo</i>

Fuente: Elaboración propia.

Tabla 6
Ejemplo de colocación tipo sustantivo + adjetivo

Base o colocado	Colocativo
<i>Mente</i>	<i>cerrada</i>

Fuente: Elaboración propia.

Sustantivo + preposición + sustantivo

- 1) Indica clase a la que se pertenece o atributo.
- 2) También puede ser que el colocativo sea parte de un todo (base).
- 3) También puede ser que el colocativo sea un sustantivo colectivo y la base un elemento componente de dicho colectivo.

Tabla 7
Ejemplo de colocación tipo sustantivo + preposición + sustantivo

Colocativo	Base o colocado
1. <i>Fuente</i>	<i>(de) poder</i>
2. <i>Trozo</i>	<i>(de) carne</i>
3. <i>Piara</i>	<i>(de) cerdos</i>

Fuente: Elaboración propia.

Verbo + adverbio

Tabla 8
Ejemplo de colocación tipo verbo + adverbio

Colocativo	Base o colocado
<i>Afirmar</i>	<i>contundentemente</i>
<i>Discutir</i>	<i>acaloradamente</i>

Fuente: Elaboración propia.

Adjetivo + adverbio o Adverbio + adjetivo

Tabla 9
Ejemplo de colocación tipo adverbio + adjetivo

Base o colocado	Colocativo
<i>Locamente</i>	<i>enamorado</i>

Fuente: Elaboración propia.

Tabla 10
Ejemplo de colocación tipo adjetivo + adverbio

Colocativo	Base o colocado
<i>Ubicado</i>	<i>estratégicamente</i>

Fuente: Elaboración propia.

Colocaciones y metáforas conceptuales

Las colocaciones, tal como han discutido diversos autores, como Muñoz (2010), pueden presentar un alto grado de uso figurado. En este sentido, es posible entender su uso figurado debido a que en las colocaciones están presentes diversas metáforas conceptuales culturales que permiten entender su significado. Para observar mejor el fenómeno del significado figurado en la colocación se pondrán las colocaciones y las metáforas conceptuales que permiten descifrar sus significados. A continuación, se presentan, en la Tabla 11, algunas colocaciones y las metáforas conceptuales que están presentes en ellas. En dicha Tabla también se incluyen las definiciones de las palabras que integran cada colocación con la finalidad de que se observe la forma en que los conceptos se relacionan para integrar la metáfora; dichas definiciones se toman del Diccionario del Español de México (COLMEX, s.f.) en línea:

Tabla 11
Colocaciones y metáforas conceptuales

Colocación		Metáforas conceptuales
<i>Correr</i> <i>un rumor</i>		1. UN RUMOR ES UNA ENTIDAD O PERSONA.
Significado	Significado	
“Ir una persona dando pasos rápidos y acelerados”, DEM, acepción 1 (COLMEX, s.f.)	“Noticia que circula de boca en boca”, DEM, acepción 2 (COLMEX, s.f.)	
<i>Estallar</i> <i>una guerra</i>		1. LA GUERRA ES UNA BOMBA.
Significado	Significado	
“Romperse la envoltura o la capa exterior de alguna cosa produciendo ruido”, DEM, acepción 1 (COLMEX, s.f.)	“Lucha armada entre dos o más países”, DEM, acepción 1, (COLMEX, s.f.).	
<i>Acariciar</i> <i>una idea</i>		1. UNA IDEA ES UN OBJETO O UN ANIMAL O UNA PERSONA.
Significado	Significado	
“Tocar suavemente a alguien”, DEM, acepción 1 (COLMEX, s.f.)	“Representación mental de algo”, DEM, acepción 1 (COLMEX, s.f.)	

<i>Fuente de</i>	<i>información</i>	
Significado	Significado	
1.- “Brote de agua que sale de la tierra”, DEM, acepción 1 (COLMEX, s.f.) 2.- “Origen de una información”, DEM, acepción 4, (COLMEX, s.f.)	“Conjunto de datos y conocimientos acerca de algo”, DEM, acepción 2 (COLMEX, s.f.)	1. LA INFORMACIÓN ES UN LÍQUIDO.

Fuente: Elaboración propia.

Las colocaciones de la Tabla 11 presentan una base que mantiene su significado (*rumor, guerra, idea* y (de) *información*), mientras que sus colocativos (*correr, estallar, acariciar* y *fuentes*) se utilizan de manera figurada.⁷

Autores como Penadés (2015) han detectado la configuración de colocaciones que tienen como colocativo a una locución. Ella ha detectado la colocación verbo + locución adverbial. Sobre este fenómeno, según el análisis realizado en el capítulo I, se ha podido detectar la colocación *la vida útil de una computadora*, la cual está conformada por una locución (*vida útil*) + preposición + sustantivo (*computadora*).

3. Locuciones

La locución es definida por Corpas (1996) como “Unidades fraseológicas del sistema de la lengua con los siguientes rasgos distintivos: fijación interna, unidad de significado y fijación externa pasemática. Estas unidades no constituyen enunciados completos y, generalmente, funcionan como elementos oracionales” (p. 89).⁸ En este caso, la unidad de significado se refiere al significado figurado o idiomático que autores como Casares (1950) refieren como significado no composicional en un sentido literal-concreto, aunque dicho significado sí puede tener relevancia o relación con el significado figurado.

⁷ Al respecto del significado figurado, Mellado (2016) hace alusión a este fenómeno con el concepto de “idiomaticidad”, el cual divide en “total” y “parcial”.

⁸ Por otro lado, Casares (1950) define locución como “combinación estable de dos o más términos, que funciona como elemento oracional y cuyo sentido unitario consabido no se justifica, sin más, como una suma del significado normal de los componentes” (p. 170).

Dichas UF se caracterizan en mayor medida por la fijación y la idiomaticidad. La fijación es definida por Zuluaga (1980) como “la propiedad que tienen ciertas expresiones de ser reproducidas en el hablar como combinaciones previamente hechas” (p. 230). En este caso, la fijación hace alusión a dos niveles de las UF: el nivel morfosintáctico y el nivel semántico. En el nivel morfosintáctico, las locuciones presentan una fijación léxica, morfológica y sintáctica. Aunque en algunos casos, algunas UF pueden permitir pequeños cambios, por ejemplo: *Traer de un ala*: “Tener a alguien sometido a su voluntad o a su capricho” (DEM). A continuación, se presentan ejemplos de cómo se pueden cambiar algunos elementos de expresiones que contienen esta locución para comprobar su grado de fijación. En la nota al pie se hacen notar las expresiones en las que ya no se activa el significado figurado de la locución:

- 1) Mariana trae de un ala a Javier / Mariana trajo de un ala a Javier.
- 2) Mariana trae de un ala a Javier / Nosotros traíamos de un ala a Javier.
- 3) Mariana trae de un ala a Javier / Mariana lleva de un ala a Javier.⁹
- 4) Mariana trae de un ala a Javier / Mariana trae de una aleta a Javier.¹⁰
- 5) Mariana trae de un ala a Javier / Mariana trae del ala a Javier.
- 6) Mariana trae de un ala a Javier / Que Mariana traiga de un ala a Javier.
- 7) Mariana trae de un ala a Javier / Mariana trae de unas alas a Javier.¹¹

En la mayoría de los ejemplos vistos anteriormente, la locución mantiene su significado idiomático, siempre y cuando se mantenga el verbo y el sustantivo, elementos principales en esta locución verbal. El cambio de género, número, persona, modo y tiempo del verbo parecen no afectar la activación del significado. Sin embargo, el sustantivo no acepta el plural y el artículo sólo acepta el cambio de indeterminado a determinado, pues no acepta el plural.

La fijación de la locución se traduce en un significado altamente fijado, es decir, dicha combinación de palabras adquiere un significado fijo, determinado, que no cambia. Para ejemplificar esto se presentan locuciones

.....
⁹ Ya no se activa el significado de la locución original o puede tener una interpretación literal.

¹⁰ Ya no se activa el significado de la locución original o puede tener una interpretación literal.

¹¹ Ya no se activa el significado de la locución original o puede tener una interpretación literal.

como las siguientes, tomadas del *Diccionario del Español de México* de El Colegio de México (s.f.):

- *Dar la cara*: “Enfrentarse a alguien o a algún problema; asumir su responsabilidad ante algo” (COLMEX, s.f.).
- *Darle a uno una mano*: “Ayudarlo en alguna tarea o para lograr alguna cosa” (COLMEX, s.f.).
- *Abrir los ojos*: “Darse cuenta con claridad y realismo de las cosas” (COLMEX, s.f.).
- *Levantarse con el pie izquierdo*: “Tener mala suerte o muchas dificultades” (COLMEX, s.f.).
- *Estirar las piernas*: “Dar un paseo, caminar un momento, etc., para mover las piernas después de haber estado mucho tiempo sentado o inmóvil” (COLMEX, s.f.).

Dichas locuciones tienen un significado que no se deriva de la suma de los significados de las palabras que la integran. El significado, que también es un elemento fijado, suele ser referido con el concepto de idiomaticidad o significado idiomático. En cuanto a la idiomaticidad o significado idiomático, Mellado (2016) menciona que este aspecto es gradual, por lo que la idiomaticidad puede ser parcial o total, lo cual lo ejemplifica con estas dos locuciones:

- Idiomaticidad total: *beber los vientos por alg.*: “querer a alg. mucho y de forma irracional” (Mellado, 2016, p. 238).
- Idiomaticidad parcial: *hablar por los codos*: “hablar mucho” (Mellado, 2016, p. 238).

Dicha distinción se establece con la correspondencia o no correspondencia de los elementos de la expresión con el significado literal (interno) o figurado (externo).

Clasificación de las locuciones

La clasificación de Corpas (1996) sobre las locuciones está basada en categoría gramatical y función sintáctica, por ende, divide las locuciones en nominales, adjetivas, adverbiales, verbales, prepositivas, conjuntivas y clausales. A continuación, se presentan ejemplos de dichas locuciones y la metáfora conceptual que expresan:

NOMINALES

Sustantivo + adjetivo:

Tabla 12

Ejemplos de locución tipo sustantivo + adjetivo

Locución	Metáfora conceptual
1. <i>Mosca muerta</i> “Aparentar desvalidez, ingenuidad o inocencia”(COLMEX, s.f.)	LAS PERSONAS SON ANIMALES, APARENTAR DESVALIDEZ, INGENUIDAD O INOCENCIA ES ESTAR MUERTO.
2. <i>Retrato hablado</i>	UN RETRATO ES UNA EXPRESIÓN ORAL.

Fuente: Elaboración propia.

Sustantivo + preposición + sustantivo:

Tabla 13

Ejemplos de locución sustantivo + preposición + sustantivo

Locución	Metáfora conceptual
1. <i>Alma en pena</i> “Solo y sin tener qué hacer o a dónde ir”(COLMEX, s.f.)	LAS PERSONAS SON ALMAS, SER UN ALMA ES DEAMBULAR SIN RAZÓN NI DESTINO.
1. <i>Pata de gallo</i> “Serie de arrugas que salen en la comisura externa de los ojos, formada por una línea central y varias radiales de ella” (COLMEX, s.f.).	UNA PARTE DEL CUERPO HUMANO ES UNA PARTE DEL CUERPO ANIMAL O UNA ARRUGA ES UNA PARTE DEL CUERPO ANIMAL.

Fuente: Elaboración propia.

Sustantivo + sustantivo:

Tabla 14

Ejemplo de locución tipo sustantivo + sustantivo

Locución	Metáfora conceptual
1. <i>La crema y nata</i> “Lo mejor y lo más selecto de un conjunto, principalmente el de personas consideradas como lo más distinguido de un grupo social” (COLMEX, s.f.).	LAS PERSONAS SON UN PRODUCTO LÁCTEO, EL VALOR DE LAS PERSONAS ES EL VALOR DE UN PRODUCTO LÁCTEO.

Fuente: Elaboración propia.

Locución infinitiva:

Tabla 15. Ejemplo de locución infinitiva

Locución	Metáfora conceptual
1. <i>El ir y venir</i> “El moverse continuamente de un lugar a otro, el cambio constante de estado, valor, etc. de algo” (COLMEX, s.f.)	MOVERSE CONTINUAMENTE ES UN CAMBIO DE ESTADO . MOVERSE CONTINUAMENTE ES UN CAMBIO DE VALOR.

Fuente: Elaboración propia.

Cláusula sustantivada:

Tabla 16
Ejemplo de cláusula sustantivada

Locución	Metáfora conceptual
1. <i>El qué dirán</i> “La opinión que se forman o tienen los demás respecto de alguien” (COLMEX, s.f.)	UNA OPINIÓN ES UNA CONSTRUCCIÓN VERBAL (que se hace o realiza a futuro)

Fuente: Elaboración propia.

ADJETIVAS

Adjetivo/Participio + preposición + sustantivo:

Tabla 17
Ejemplo de locución tipo adjetivo/participio + preposición + sustantivo

Locución	Metáfora conceptual
1. <i>Cortados con (o por) la misma tijera</i> (Popular) “Tratándose de dos o más personas, que tienen caracteres similares o se parecen entre sí”(COLMEX, s.f.)	LAS PERSONAS SON PAPEL. LAS CUALIDADES DE LAS PERSONAS SON UN RETRATO.

Fuente: Elaboración propia.

Adjetivo + conjunción + adjetivo:

1. *Sano y salvo* (“Sin haber sufrido ningún daño”, DEM).

Comparaciones estereotipadas (como o más... que):

Tabla 18

Ejemplo de locución tipo comparaciones estereotipadas

Locución	Metáfora conceptual
1. <i>Fuerte como un toro</i> “Que tiene mucha fuerza muscular, que tiene una constitución física sana y robusta”(COLMEX, s.f.)	UNA CUALIDAD HUMANA ES UNA CUALIDAD ANIMAL.

Fuente: Elaboración propia.

Existen otras UF, no consideradas en el DEM, pero sí reconocidas por uso popular, como *fuerte como un roble*, *negro como el carbón*, *suave como la seda*, entre otros.

ADVERBIALES

Las locuciones adverbiales suelen ser sintagmas preposicionales y tienen las funciones atribuidas a los adverbios: modo, cantidad, tiempo, espacio.

Modo:

Tabla 19

Ejemplo de locución tipo adverbial de modo

Locución	Metáfora conceptual
<i>De aguilita</i> “En una postura que recuerda la figura del águila; en cuclillas o manteniendo alguna parte del cuerpo suspendida en el aire o sin apoyo” (COLMEX, s.f.)	LAS PERSONAS SON ANIMALES (con referencia al modo de realizar una acción).

Fuente: Elaboración propia.

Cantidad:

Tabla 20
Ejemplo de locución tipo adverbial de cantidad

Locución	Metáfora conceptual
A granel “En abundancia, a montones” (COLMEX, s.f.).	UNA CANTIDAD GRANDE ES UNA CANTIDAD NUMEROSA DE GRANOS.

Fuente: Elaboración propia.

Tiempo:

Tabla 21
Ejemplo de locución tipo adverbial de tiempo

Locución	Metáfora conceptual
<i>Al rato</i> “Dentro de poco tiempo” (COLMEX, s.f.).	EL TIEMPO ES ESPACIO.

Fuente: Elaboración propia.

Espacio:

Tabla 22
Ejemplo de locución tipo adverbial espacial

Locución	Metáfora conceptual
<i>Al lado (de)</i> “Junto, muy cerca” (COLMEX, s.f.)	UNA DISTANCIA CORTA ES LATERALIDAD

Fuente: Elaboración propia.

Estas locuciones pueden funcionar en la oración como complementos circunstanciales, los cuales Corpas (1996) divide en tres grupos de locuciones:

Locuciones con modificador oracional: “*Según mi (tu, etc.) leal saber y entender*, definida por el DUE como «Expresión con que alguien introduce la exposición de su opinión dejando a salvo que puede no ser acertada, o con modestia»” (Corpas, 1996, p. 101).

Locuciones con sintagmas cuyo núcleo es un adverbio: “*aquí mismo*” ((fig. e inf.) ‘Muy cerca de aquí’, DUE); *más tarde o más temprano* (‘se aplica a sucesos que ocurrirán inevitablemente, aunque no se sepa cuándo, GDLE’) (Corpas, 1996, p. 101).

Locuciones con sintagmas sustantivos:

Tabla 23
Ejemplo de locución con sintagmas sustantivos

Locución	Metáfora conceptual
1. <i>Patas arriba</i> “En desorden, al revés”(COL-MEX, s.f.)	DESORDEN ES ARRIBA.
2 <i>Gota a gota</i> “Poco a poco; una vez tras otra, pero espaciadamente”(COLMEX, s.f.)	UNA CANTIDAD PEQUEÑA ES UNA GOTA UN MOMENTO ES UNA GOTA.

Fuente: Elaboración propia.

VERBALES

Locuciones con binomios formados por dos núcleos verbales:

Tabla 24
Ejemplo de locución con binomios formados por dos núcleos verbales

Locución	Metáfora conceptual
1. <i>Ir y venir</i> (Moverse ajetreadamente, con desesperación) (Definición propia)	DESESPERARSE ES MOVERSE.

Fuente: Elaboración propia.

Verbo + pronombre:

Tabla 25
Ejemplo de locución tipo verbo + pronombre

Locución	Metáfora conceptual
1. <i>Zumbársela</i> “Poseer sexualmente un hombre a una mujer”(COLMEX, s.f.)	TENER SEXO ES ZUMBAR.

Fuente: Elaboración propia.

Verbo + pronombre + partícula:

Tabla 26
Ejemplo de locución tipo verbo + pronombre + partícula

Locución	Metáfora conceptual
1. <i>Tomarla o tenerla tomada con alguien</i> “Comportarse con alguien de manera diferente que con los demás, imponiéndole muchas exigencias, o haciéndole reproches y críticas constantemente”(COLMEX, s.f.)	TRATAR MAL ES AGARRAR.

Fuente: Elaboración propia.

Verbo + partícula asociada a éste (con complemento opcional):

Tabla 27
Ejemplo de locución tipo verbo + partícula asociada a éste

Locución	Metáfora conceptual
1. <i>Dar de sí</i> “Crecer, ampliarse o aflojarse algo”(COLMEX, s.f.)	CRECER ES DAR.
2. <i>Dar con</i> “Encontrar algo o a alguien”(COLMEX, s.f.)	ENCONTRAR ES DAR.

Fuente: Elaboración propia.

Verbo copulativo + atributo:

Tabla 28
Ejemplo de locución tipo verbo copulativo + atributo

Locución	Metáfora conceptual
1. <i>Ser el (vivo) retrato de...</i> “Ser una persona muy parecida a otra”(COLMEX, s.f.)	PARECERSE ES SER UN RETRATO.
2. <i>Ser ajonjolí de todos los moles</i> “Inmiscuirse alguien en lo que no le corresponde, entrometarse”(AML, 2010, p. 549)	INMISCUirse ES ESTAR EN TODAS PARTES.

Fuente: Elaboración propia.

Verbo + complemento circunstancial:

Tabla 29
Ejemplo de locución tipo verbo + complemento circunstancial

Locución	Metáfora conceptual
1. “Dormir como un tronco (‘Dormir profundamente, sin que nada perturbe el sueño’, LDPL)” (Corpas, 1996, p. 103)	DORMIR PROFUNDAMENTE ES INMOVILIDAD.
2. <i>Meter en cintura</i> “Marcarle a alguien límites en su comportamiento” (COLMEX, s.f.)	PONER LÍMITES ES ADENTRO.

Fuente: Elaboración propia.

Verbo + suplemento:

Tabla 30
Ejemplo de locución tipo verbo + suplemento

Locución	Metáfora conceptual
1. <i>Oler a chivo (correteado)</i> “Heder alguien”, (AML, 2010, p. 412)	OLER MAL ES OLER A ANIMAL.

Fuente: Elaboración propia.

Verbo + objeto directo:

Tabla 31
Ejemplo de locución tipo verbo + objeto directo

Locución	Metáfora conceptual
1. <i>Costar un ojo de la cara</i> “Costar mucho” (COLMEX, s.f.)	EL OJO ES UN OBJETO VALIOSO O EL OJO ES DINERO.
2. <i>Saber de qué pie cojea(s)</i> “Conocer la debilidad, defecto o vicio de una persona” (COLMEX, s.f.)	UN DEFECTO FÍSICO ES UN DEFECTO MORAL.

Fuente: Elaboración propia.

Locuciones fijadas en negativo:

Tabla 32
Ejemplo de locución fijada en negativo

Locución	Metáfora conceptual
1. <i>No tener vuelta de hoja</i> “No poder ser algo de otro modo”(COLMEX, s.f.)	INMUTABLE ES ESTAR FIJO
2. <i>No quitar el dedo del renglón</i> “Insistir en señalar algo, no desviarse del tema”(COLMEX, s.f.)	INSISTIR ES SEÑALAR ALGO FÍSICAMENTE INSISTIR ES PERMANECER.

Fuente: Elaboración propia.

PREPOSITIVAS

Adverbio (o sustantivo adverbializado) + preposición:

Tabla 33
Ejemplo de locución tipo adverbio (o sustantivo adverbializado) + preposición

Locución	Metáfora conceptual
1. <i>Gracias a</i> “Como efecto o resultado benéfico de alguna cosa”(COLMEX, s.f.)	UN BENEFICIO ES AGRADECIMIENTO.

Fuente: Elaboración propia.

Preposición + sustantivo + preposición:

Tabla 34
Ejemplo de locución tipo preposición + sustantivo + preposición

Locución	Metáfora conceptual
1. <i>En torno a</i> “Alrededor de, acerca de”(COLMEX, s.f.)	ESTAR CERCA ES REGRESAR.
2. <i>A causa de</i> “Debido a, por razón de”(COLMEX, s.f.)	RAZÓN ES ORIGEN.

Fuente: Elaboración propia.

CONJUNTIVAS

Este tipo de locuciones, más que constituir metáforas conceptuales, forman parte de ellas.

Coordinantes

Conjuntivas distributivas o disyuntivas:

1. *Ora... ora...* conj (*Liter*) “Ahora; ya”(COLMEX, s.f.)

Adversativas:

1. *Antes bien* “Al contrario”(COLMEX, s.f.) Su metáfora es CONTRARIO ES ANTES o CONTRARIO ES TIEMPO.

Subordinantes

Cláusulas finitas:

1. *Con tal de ...* “Siempre y cuando, bajo la condición de o con el fin de”(COLMEX, s.f.)
2. *Tan pronto como* “En el momento en que”(COLMEX, s.f.)
3. *A fin de, con el fin de ...* “Con el propósito o la intención de”(COLMEX, s.f.)

Locuciones conjuntivas con valores condicionales:

Condicional

1. *Siempre que, siempre y cuando* “Con la condición de que, si”(COLMEX, s.f.). Su metáfora es CONDICIÓN ES TIEMPO.

Concesiva

1. “Aun cuando (‘Equivale exactamente a aunque’, DUE)” (Corpas, 1996, p.108.)

Causal

1. *Dado que* “Puesto que, tomando en consideración que”(COLMEX, s.f.). Su metáfora es CAUSAR ES DAR.

Consecutivos

1. *Así (es) que* “Por lo tanto, por consecuencia”(COLMEX, s.f.).

Finales

1. “A fin de que, a que” (Corpas, 1996, p. 108).

Modales

1. “Según y conforme (loc. conjunt. según y como, DRAE)” (Corpas, 1996, p.108).

Comparativas

1. *Así (...)* como “De la misma manera que” (COLMEX, s.f.). Su metáfora es COMPARACIÓN ES MODO.

Temporales

1. *A medida que* “Según, en proporción con otra cosa, en correspondencia con ella” (COLMEX, s.f.). Su metáfora es TIEMPO ES MEDIR.

CLAUSALES

1. Locuciones cuya casilla vacía corresponde al objeto o al complemento de la expresión:

Tabla 35
Ejemplo de locución clausal tipo 1

Locución	Metáfora conceptual
1. <i>Hacérsele agua la boca</i> “Apetecer o desear uno algo, especialmente el sabor de algún alimento o de una bebida” (COLMEX, s.f.)	APETECER ES HACERSE LÍQUIDO.

Fuente: Elaboración propia.

2. Locuciones formadas por cláusulas enteras, que no tienen independencia textual y carecen de fuerza ilocutiva:

Tabla 36
Ejemplo de locución clausal tipo 2

Locución	Metáfora conceptual
1. <i>Como quien dice, por así decir, como si dijéramos</i> “Más o menos, lo más parecido a, casi, en conclusión” (COLMEX, s.f.)	LA SEMEJANZA ES UNA COMPARACIÓN.
2. <i>Como Dios le da a entender</i> “Con solo las habilidades y recursos propios” (COLMEX, s.f.)	UTILIZAR RECURSOS PROPIOS ES COMUNICACIÓN CON LO DIVINO

Fuente: Elaboración propia.

4. Enunciados fraseológicos

Paremiás

Los enunciados fraseológicos, según Corpas (1996), son de dos tipos: las paremiás y las fórmulas rutinarias. Según Corpas (1996), estos enunciados se distinguen principalmente por dos aspectos:

En primer lugar, las paremiás poseen un significado referencial, [...] mientras que en las fórmulas rutinarias el significado es de tipo social, expresivo o discursivo fundamentalmente. Y, en segundo lugar, las paremiás gozan de autonomía textual, mientras que las fórmulas vienen determinadas por situaciones y circunstancias concretas (p. 132-133).

El significado referencial suele aludir a situaciones o eventos en que se aplican dichas paremiás de una forma más o menos genérica, lo cual no sucede con las fórmulas rutinarias. Por lo anteriormente dicho, los únicos enunciados que interesan para este libro son las paremiás, pues tienen un significado considerado idiomático o figurado en el que es posible observar la presencia de metáforas conceptuales. Corpas (1996) utiliza los siguientes cinco criterios para identificar las paremiás y distinguirlas de otro tipo de UF (ver Tabla 37).

Tabla 37
Criterios para identificar paremiás

Criterios de clasificación y distinción de las paremiás
1. Lexicalización
2. Autonomía sintáctica
3. Autonomía textual
4. Valor de verdad general
5. Carácter anónimo

Fuente: Elaboración propia con base en Corpas (1996)

Dichos criterios sirven para distinguir los refranes de los enunciados de valor específicos y las citas, UF que Corpas (1996) clasifica como paremias. Tomando como base su clasificación, solo los refranes cumplen con los cinco criterios, mientras que los enunciados de valor específico no cumplen con el cuarto y las citas solo cumplen los primeros tres criterios. Estos criterios son una guía importante en la delimitación de los refranes de otro tipo de paremias e incluso de las colocaciones y las locuciones, por lo que para este libro estos criterios son la base para su distinción y clasificación.

Enunciados de valor específico

Los enunciados de valor específico son definidos por Corpas (1996) como un tipo de paremias que están lexicalizadas, tienen autonomía sintáctica y textual, además, tienen un carácter anónimo. El nombre de dichas paremias surge por el hecho de que estas no tienen un valor de verdad general, sino como su nombre lo indica, son enunciados de valor específico, como en los siguientes ejemplos (ver Tabla 38).

Tabla 38
Enunciados de valor específico con metáfora conceptual

Enunciado de valor específico	Metáfora conceptual
1. <i>Cada chango a su mecate</i> “Que cada quien se dedique a lo suyo”, (Pérez, 2004, p. 127).	UNA PERSONA ES UN ANIMAL.
2. <i>En el conteo está el ganeo</i> “Quien hace las cuentas para fines de repartición siempre sale ganando”, (Pérez, 2004, p. 154).	EL CONTEO ES UN LUGAR.

Fuente: Elaboración propia.

A estos mismos enunciados pertenecen una parte de las citas, las cuales, aun cuando se les reconozca un autor, pueden usarse a modo de comentario sin tener un valor de verdad general, pero que pueden aplicar a una situación específica. De igual manera, Corpas (1996) clasifica como enunciados de valor específico a los eslóganes o las consignas, que no son

citas por el hecho de hacer referencia a una situación, hecho o producto, pero tampoco son refranes por saberse el origen de su autoría a través de una empresa o marca.

Citas

Las citas son otro tipo de paremias según Corpas (1996) que no cumplen con el quinto criterio mencionado en el apartado 4.1, pero sí con la lexicalización, la autonomía sintáctica y textual y su valor de verdad general. Para que adquieran este criterio, estas UF deben volverse cotidianas (o institucionalizarse su uso), para que se consideren un tipo de paremia (o expresión fija en la cultura popular). Las citas pueden tener como origen la literatura nacional o internacional, la Biblia, las afirmaciones atribuidas a personajes famosos o los fragmentos de autores clásicos. Algunos ejemplos son los siguientes (ver Tabla 39):

Tabla 39
Tipos de fuentes de las citas con metáfora conceptual

Enunciado de valor específico	Metáfora conceptual
Literatura: " <i>Poderoso caballero es Don Dinero</i> " (Quevedo, 1964).	EL DINERO ES UNA PERSONA.
La Biblia: (Pilatos) " <i>Se lavó las manos</i> " (Nuevo Testamento. Evangelio de Mateo, 27, 24).	NO RESPONSABILIZARSE ES LAVARSE LAS MANOS.
Personaje famoso: " <i>Ser joven y no ser revolucionario es una contradicción hasta biológica</i> " (Salvador Allende) (Díaz, 2019, p. 609)	UNA REVOLUCIÓN ES JUVENTUD.
Fragmento de autores clásicos: " <i>La ingratitud es la hija de la soberbia</i> " (Cervantes, 2002, p. 537)	LA INGRATITUD ES UNA PERSONA

Fuente: Elaboración propia.

Refranes

Los refranes, desde el punto de vista de la clasificación de Corpas (1996), serían las paremias por excelencia, pues cumplen con los cinco criterios que Arnaud (1991) propuso para su identificación. En este sentido, los refranes cumplen con los criterios descritos en 4.1, sin importar la estructura, pues no hay un acuerdo general al respecto, ya que muchos también consideran refranes a las UF que son oraciones simples (Alcina y Blecua, 2001, p. 1193) y otros consideran que los refranes tienden a tener una estructura bimembre, propuesto por Castillo (1998), como una regularidad de éstos. El refrán es definido por Pérez (1996) como:

Expresiones sentenciosas, concisas, agudas, de varias formas, endurecidas por el uso, breves e incisivas por lo bien acuñadas, que encapsulan situaciones, andan de boca en boca, funcionan en el habla cotidiana como pequeñas dosis de saber adheridas a discursos mayores, son aprendidas juntamente con la lengua y tienen la virtud de saltar espontáneamente en cuanto una de esas situaciones encapsuladas se presenta a veces solo para animar el discurso y otras para zanjar una discusión sirviendo de argumento ya deductivo, ya inductivo (p. 82).

Esta definición expresa de distinta manera algunos de los criterios citados por Corpas (1996), pero existen múltiples definiciones de los refranes, las cuales fijan su atención a distintos aspectos de ellos, ya sea la fijación de su estructura, el tipo de estructura, su significado, los recursos rítmicos y fónicos, e incluso por su valor de argumento, tal como lo señala el propio Herón Pérez (1996). Por ello, para este libro se toman los criterios que Corpas (1996) utiliza en su libro para identificar los refranes y las otras UF que forman parte de las paremias. A continuación, se muestran algunos ejemplos de refranes con las metáforas conceptuales presentes en ellas (ver Tabla 40).

Tabla 40
Refranes con metáfora conceptual

Refrán	Metáfora conceptual
1. <i>Más sabe el diablo por viejo, que por diablo.</i> (Flores-Huerta, 2016, p. 196)	EL CONOCIMIENTO ES VEJEZ.
2. <i>Ser candil de la calle y oscuridad de su casa.</i> (Flores-Huerta, 2016, p. 161)	LAS PERSONAS SON OBJETOS. EL BUEN COMPORTAMIENTO ES LUZ. EL MAL COMPORTAMIENTO ES OSCURIDAD.
3. <i>Árbol que crece torcido jamás su rama endereza.</i> (Flores-Huerta, 2016, p. 91)	UNA PERSONA ES UN VEGETAL (ÁRBOL).

Fuente: Elaboración propia.

Capítulo III.

Metáforas conceptuales y el concepto cultural del amor en unidades fraseológicas

En el presente capítulo, se detectan las metáforas conceptuales del concepto AMOR presentes en 122 unidades fraseológicas de los tres tipos: colocación, locución y enunciados fraseológicos. Las unidades fraseológicas (UF) son de uso compartido y forman parte del conocimiento compartido o cultural de los sujetos sociales, por lo que las diferentes metáforas conceptuales del amor detectadas permiten construir la red conceptual del concepto AMOR y a partir de esta se forma el modelo del **concepto cultural del amor**.

El corpus de 122 unidades fraseológicas se conformó a partir de la consulta de diversas fuentes como el *Diccionario del Español de México* (DEM) en línea de El Colegio de México (s.f.), el *Diccionario de Mexicanismos* de la Academia Mexicana de la Lengua (2010), el libro *Dichos y refranes: Compendio temático* de Flores-Huerta (2016), el *Diccionario de Colocaciones del Español* (DiCE) en línea de Alonso (1999), el *Refranero multilingüe* de Sevilla y Zurdo (2009), el *Refranero mexicano* de Pérez (2004), *Diccionario Panhispánico de Refranes* de Carbonell (2002), el *Diccionario de la lengua española* (RAE, 2014) y una investigación con registro en el CUCSH de la Universidad de Guadalajara denominada *Metáforas culturales en expresiones lingüísticas fijas del español de México que estructuran conceptos de sentimientos* de García Serrano (2016) con registro CUCSH/RECTORIA/SA/CI/163.007/2016 en el Centro Universitario de Ciencias Sociales y Humanidades de la Universidad de Guadalajara. Los criterios generales para que una UF forme parte del corpus son:

- 1) Que la UF contengan la palabra “amor” o
- 2) Que la UF contenga al verbo “amar” ya sea en forma impersonal o conjugado o
- 3) Que el significado idiomático o sentido fraseológico de la UF sea “amor” o “amar”.
- 4) Que la UF explique el amor, signifique amor, defina el amor, le dé atributos al amor, cuantifique el amor, predique del amor (en general, que hable del amor).
- 5) En general la UF debe hablar del amor: que aporten algún rasgo conceptual cultural del amor.

Se siguieron los criterios de Corpas (1996), definidos en el capítulo II, para clasificar las unidades fraseológicas.

1. El concepto AMOR

El concepto AMOR se ha elegido para elaborar este capítulo con base en la relevancia cultural que tiene este concepto en nuestra sociedad y esto se puede percibir en la enorme cantidad de unidades fraseológicas que lo metaforizan. Estas UF son portadoras de metáforas conceptuales que le permiten al sujeto social comprender el amor, hablar de él, pensarlo y explicarlo. Sin estas metáforas sería muy difícil hacerlo. Aunque se trate de UF y metáforas cotidianas, éstas siguen siendo fundamentales para que el sujeto social pueda manejar este concepto.

La ciencia ya ha abordado el tema del amor y lo ha explicado y definido en términos que no se han culturalizado. Las definiciones del amor que ha generado la ciencia son, a grandes rasgos, las siguientes:

- El amor como causa de la feromona: La feromona de cupido (Flores, 2008)
- El amor como adicción (Maureira, 2009) por una persona, pues al estar con ella se produce serotonina, oxitocina y dopamina.

Sin embargo, este tipo de definiciones y abordajes científicos no le significan al sujeto social y no le bastan para fundamentar el amor en términos sociales, pues la ciencia lo reduce a términos fisiológicos en los que los valores y principios sociales asociados al amor pierden todo su valor o

no encuentran sustento. Estas concepciones científicas del AMOR no le significan mucho al sujeto social, porque no se han podido hacer culturales y no tienen elementos para fundamentar el amor de forma social. En la sociedad, el amor teje lazos fuertes y fundamentales entre las personas, es fundamental para dar origen y sustentar al grupo social base: la familia. Las concepciones científicas del AMOR parecen no ser suficientes para el sujeto social, de tal forma que las UF que en este capítulo se analizan siguen siendo de vital importancia para que el sujeto social conceptualice el AMOR, lo piense, lo explique, lo valore y hable de él. Se trata de un sentimiento que está presente en la esfera individual y social del individuo, y que rige aspectos fundamentales de la vida del sujeto social.

2. Lo que Lakoff y Johnson dijeron del concepto AMOR

Uno de los antecedentes que inspiraron este capítulo es la afirmación de Lakoff y Johnson (2009) en la que estos autores dicen que:

El concepto AMOR posee un núcleo mínimamente estructurado por la categorización EL AMOR ES UN SENTIMIENTO. Esto es característico en conceptos emocionales que no están claramente delineados en nuestra experiencia de una forma directa y que en consecuencia deben ser comprendidos primariamente de manera indirecta por medio de metáforas. (p. 125 y 126)

Esta afirmación detona la necesidad de saber qué tan metaforizado está el concepto del amor en nuestra cultura y cómo sería una representación del concepto cultural del amor, así como qué otras metáforas conceptuales del amor hay en nuestra cultura además de las ocho que presentan Lakoff y Johnson (2009).

Lakoff y Johnson (2009) detectaron en su libro *Metáforas de la vida cotidiana* las siguientes ocho metáforas conceptuales del AMOR:

EL AMOR ES UNA FUERZA FÍSICA (ELECTROMAGNÉTICA, GRAVITACIONAL, etc.) (p. 88)

EL AMOR ES UN PACIENTE (p. 88)

EL AMOR ES LOCURA (p. 88)

EL AMOR ES SALUD (p. 88)
EL AMOR ES MAGIA (p. 88)
EL AMOR ES GUERRA (p. 88)
EL AMOR ES UN RECIPIENTE (p. 70)
EL AMOR ES UN VIAJE (p. 83-84)
EL AMOR ES UNA CAUSA (p. 115)
EL AMOR ES UNA EMOCIÓN (p. 126)

Estos autores también generan una metáfora nueva: EL AMOR ES UNA OBRA DE ARTE EN COLABORACIÓN y sus implicaciones conceptuales en forma de oración (p. 181-182), pero como se trata de una metáfora creativa, una metáfora nueva inventada por ellos no es cultural y no es del interés de este libro.

Además, George Lakoff (1993) en el capítulo de libro *The Contemporary Theory of Metaphor* analiza el mapeo EL AMOR COMO VIAJE y afirma que para hablar de la metáfora EL AMOR ES UN VIAJE se necesita un mnemotécnico para un conjunto de correspondencias que conforman un mapa denominado: EL MAPEO DEL AMOR COMO VIAJE, que fue ya presentado en el capítulo I.

Es importante decir que Lakoff y Johnson (2009) no presentaron metáforas orientacionales del AMOR. Presentan sólo dos metáforas ontológicas y seis estructurales.

3. Las unidades fraseológicas del AMOR

Primeramente, se enlistan y clasifican las unidades fraseológicas en las que se metaforiza el concepto AMOR. Se detectan las colocaciones, las locuciones y los enunciados fraseológicos (ver Tablas 1, 2 y 3).

Tabla 1
Corpus de colocaciones sobre el AMOR

Unidades Fraseológicas (UF) y su fuente	Tipo de UF	Tipología según Corpas (1996)
1. <i>Albergar el corazón un sentimiento</i> (DEM, acepción 2) (COLMEX, s.f.)	Colocación	No contempla esta estructura Verbo + sustantivo (sujeto) + sustantivo (objeto)
2. <i>Amor eterno</i> (García Serrano, 2016)	Colocación	Sustantivo + adjetivo
3. <i>Amor fugaz</i> (DEM, acepción única) (COLMEX, s.f.)	Colocación	Sustantivo + adjetivo
4. <i>Amor libre</i> (DiCE, acepción I.1c) (Alonso, 1999)	Colocación	Sustantivo + adjetivo
5. <i>Amor limpio</i> (García Serrano, 2016)	Colocación	Sustantivo + adjetivo
6. <i>Amor mío</i> (DiCE, acepción IV) (Alonso, 1999)	Colocación	Sustantivo + adjetivo
7. <i>Amor verdadero</i> (DiCE, acepción I.1a) (Alonso, 1999)	Colocación	Sustantivo + adjetivo
8. <i>Buen amor</i> (DiCE, acepción I.1a) (Alonso, 1999)	Colocación	Adjetivo + sustantivo
9. <i>Buscar el amor</i> (DiCE, acepción I.1a) (Alonso, 1999)	Colocación	Verbo + sustantivo (objeto)
10. <i>Conquistar a alguien</i> (DEM, acepción 3) (COLMEX, s.f.)	Colocación	No contempla esta estructura (Verbo + preposición + pronombre)
11. <i>Cosas del amor</i> (García Serrano, 2016)	Colocación	Sustantivo + preposición + sustantivo
12. <i>Crecer el amor</i> (García Serrano, 2016)	Colocación	Sustantivo (sujeto) + verbo
13. <i>Cuestión de amor</i> (García Serrano, 2016)	Colocación	Sustantivo + preposición + sustantivo
14. <i>Dar amor</i> (DiCE, acepción I.1a) (Alonso, 1999)	Colocación	Verbo + sustantivo (objeto)
15. <i>Escapar el amor</i> (García Serrano, 2016)	Colocación	Verbo + sustantivo (objeto)
16. <i>El amor de alguien</i> (Mi amor) (DiCE, acepción I.1b) (Alonso, 1999)	Colocación	No contempla esta estructura (Sustantivo + preposición + pronombre)
17. <i>El amor duele</i> (García Serrano, 2016)	Colocación	Sustantivo (sujeto) + verbo

18. <i>Encontrar el amor</i> (García Serrano, 2016)	Colocación	Verbo + sustantivo (objeto)
19. <i>Esfumarse el amor</i> (García Serrano, 2016)	Colocación	Verbo + sustantivo (sujeto)
20. <i>Estar en el corazón de alguien</i> (García, Serrano 2016)	Colocación	No contempla esta estructura (Verbo + preposición + sustantivo + preposición + pronombre)
21. <i>Lleno de amor</i> (García Serrano, 2016)	Colocación	No contempla esta estructura (Adjetivo + preposición + sustantivo)
22. <i>Falso amor</i> (García Serrano, 2016)	Colocación	Adjetivo + sustantivo
23. <i>Ganarse el cariño de alguien</i> (DiCE, acepción 1a) (Alonso, 1999)	Colocación	No contempla esta estructura Verbo + sustantivo (objeto) + pronombre
24. <i>Historia de amor</i> (García Serrano, 2016)	Colocación	Sustantivo + preposición + sustantivo
25. <i>Irse el amor</i> (García Serrano, 2016)	Colocación	Verbo + pronombre + artículo + sustantivo
26. <i>La intensidad del amor</i> (DEM) (COLMEX, s.f.)	Colocación	Sustantivo + preposición + sustantivo
27. <i>Llegar el amor</i> (García Serrano, 2016)	Colocación	Verbo + sustantivo (sujeto)
28. <i>Luchar por un amor</i> (García Serrano, 2016)	Colocación	No contempla esta estructura Verbo + preposición + sustantivo
29. <i>Mal amor</i> (García Serrano, 2016)	Colocación	Adjetivo + sustantivo
30. <i>Mandar señales de amor</i> (García Serrano, 2016)	Colocación	Verbo + sustantivo (objeto) ¹²
31. <i>Morir el amor</i> (García Serrano, 2016)	Colocación	Verbo + sustantivo (sujeto)
32. <i>Morir de amor</i> (DiCE, acepción I.1a) (Alonso, 1999)	Colocación	No contempla esta estructura (Verbo + preposición + sustantivo)
33. <i>Mucho¹³ amor</i> (García Serrano, 2016)	Colocación	Adjetivo + sustantivo
34. <i>Pena de amor</i> (García Serrano, 2016)	Colocación	Sustantivo + preposición + sustantivo

¹² Se considera “señales de amor” como sustantivo (objeto), ya que es una estructura nominal.

¹³ La RAE (2014) lo define como adjetivo indefinido.

35. <i>Perder el amor</i> (García Serrano, 2016)	Colocación	Verbo + sustantivo (objeto)
36. <i>Poco¹⁴ amor</i> (García Serrano, 2016)	Colocación	Adjetivo + sustantivo
37. <i>Querer de verdad</i> (DEM, acepción 3) (COLMEX, s.f.)	Colocación	No contempla esta estructura (Verbo + preposición + sustantivo)
38. <i>Querer verdaderamente</i> (García Serrano, 2016)	Colocación	Verbo + adverbio
39. <i>Querer como amiga</i> (García Serrano, 2016)	Colocación	No contempla esta estructura (Verbo + adverbio + sustantivo)
40. <i>Querer con todo el ser</i> (García Serrano, 2016)	Colocación	No contempla esta estructura (Verbo + preposición + adjetivo + sustantivo)
41. <i>Querer en serio</i> (García Serrano, 2016)	Colocación	No contempla esta estructura (Verbo + preposición + sustantivo)
42. <i>Querer para esposa</i> (García Serrano, 2016)	Colocación	No contempla esta estructura (Verbo + preposición + sustantivo)
43. <i>Ser la luz de la vida de alguien</i> (Es la luz de mi vida) (García Serrano, 2016)	Colocación	No contempla esta estructura (Verbo + sustantivo [predicativo] ¹⁵ + preposición + pronombre)
44. <i>Sucio amor</i> (García Serrano, 2016)	Colocación	Adjetivo + sustantivo
45. <i>Tener amor para dar</i> (DiCE, acepción I.1a) (Alonso, 1999)	Colocación	No contempla esta estructura (Verbo + sustantivo (objeto) + preposición + verbo)
46. <i>Vivir en el corazón de alguien</i> (García Serrano, 2016)	Colocación	No contempla esta estructura (Verbo + preposición + sustantivo + preposición + pronombre)

Fuente: Elaboración propia.

¹⁴ La RAE (2014) lo define como adjetivo indefinido.

¹⁵ Se contempla “luz de la vida” como sustantivo (predicativo), ya que es una estructura nominal.

Tabla 2
Corpus de locuciones sobre el AMOR

Unidades fraseológicas (UF)	Tipo de UF	Tipología según Corpas (1996)
1. <i>Andar de manita sudada</i> (AML, 2010, p. 351)	Locución	Verbal
2. <i>Andar volando bajo</i> (AML, 2010, p. 25)	Locución	Verbal
3. <i>Babear por alguien</i> (DEM, acepción 3) (COLMEX, s.f.)	Locución	Verbal
4. <i>Borracho de amor</i> (García Serrano, 2016)	Locución	Nominal
5. <i>Ciego de amor</i> (RAE, 2014, acepción 2)	Locución	Adjetival
6. <i>Derretirse por (alguien)</i> , (DEM, acepción 2) (COLMEX, s.f.)	Locución	Verbal
7. <i>Embriagado de amor</i> (García Serrano, 2016)	Locución	Adjetival
8. <i>Enfermo de amor</i> (García Serrano, 2016)	Locución	Adjetival
9. <i>Flechar a alguien</i> (DEM, acepción 3) (COLMEX, s.f.)	Locución	Verbal
10. <i>Flechazo de amor</i> (DEM, acepción 2) (COLMEX, s.f.)	Locución	Nominal
11. <i>La llama del amor</i> (García Serrano, 2016)	Locución	Nominal
12. <i>La llave del corazón</i> (García Serrano, 2016)	Locución	Nominal
13. <i>Loco de amor</i> (RAE, 2014, acepción 7)	Locución	Adjetival
14. <i>Locuras de amor</i> (García Serrano, 2016)	Locución	Nominal
15. <i>Media naranja</i> (RAE, 2014)	Locución	No la contempla Adjetivo + sustantivo
16. <i>No poder vivir sin alguien</i> (García Serrano, 2016)	Locución	Clausal
17. <i>Durar poco el amor</i> (García Serrano, 2016)	Locución	Clausal
18. <i>Rendirse ante los encantos de alguien</i> (García Serrano, 2016)	Locución	Verbal
19. <i>Robar el corazón</i> (DEM, acepción 4) (COLMEX, s.f.)	Locución	Verbal
20. <i>Sentir mariposas en el estómago</i> (García Serrano, 2016)	Locución	Verbal
21. <i>Ser el cielo de alguien</i> (Mi cielo) (RAE, 2014, acepción 7)	Locución	Verbal

22. <i>Ser la vida de alguien</i> (Mi vida) (RAE, 2014)	Locución	Verbal
23. <i>Tal para cual</i> (RAE y AALE, 2023) (DPD, acepción d)	Locución	No la contempla Adjetivo + preposición + adjetivo
24. <i>Tener comiendo de su mano</i> (a alguien) (AML, 2010, p. 580)	Locución	Verbal
25. <i>Tocar el amor la puerta de alguien</i> (García Serrano, 2016)	Locución	Clausal
26. <i>Traer arrastrando la cobija a alguien</i> (García Serrano, 2016)	Locución	Verbal
27. <i>Traer loco a</i> (DEM, acepción 6) (COLMEX, s.f.)	Locución	Verbal
28. <i>Traer de cabeza</i> (RAE, 2014)	Locución	Verbal
29. <i>Traer de un ala</i> (AML, 2010, p. 595)	Locución	Verbal
30. <i>Traer frito a</i> (DEM, acepción 3) (COLMEX, s.f.)	Locución	Verbal
31. <i>Ver con ojos de amor</i> (García Serrano, 2016)	Locución	Verbal

Fuente: Elaboración propia.

Tabla 3
Corpus de enunciados fraseológicos sobre el AMOR

Unidades Fraseológicas (UF)	Tipo de UF	Tipología según Corpas (1996)
1. <i>A donde el corazón se inclina el pie camina</i> (Flores-Huerta, 2016, p. 44)	Enunciado fraseológico	Refrán
2. <i>Amar y saber todo no puede ser</i> (Flores-Huerta, 2016, p. 44)	Enunciado fraseológico	Refrán
3. <i>Afortunado en el juego, desafortunado en el amor</i> (Flores-Huerta, 2016, p. 44)	Enunciado fraseológico	Refrán
4. <i>Amor con celos causa desvelos</i> (Flores-Huerta, 2016, p. 5)	Enunciado fraseológico	Refrán
5. <i>Amor de lejos, amor de pendejos</i> (Flores-Huerta, 2016, p. 44)	Enunciado fraseológico	Refrán
6. <i>Amor de yerno solo en invierno</i> (Flores-Huerta, 2016, p. 44)	Enunciado fraseológico	Refrán

7. <i>Amor irresoluto, mucha flor y poco fruto</i> (Flores-Huerta, 2016, p. 44)	Enunciado fraseológico	Refrán
8. <i>Amor loco: yo por ti y tú por otro</i> (Flores-Huerta, 2016, p. 46)	Enunciado fraseológico	Enunciado de valor específico
9. <i>Amor no quita conocimiento</i> (García, 2016 y Pérez, 2004)	Enunciado fraseológico	Refrán
10. <i>Amor sin celos no lo dan los cielos</i> (Flores-Huerta, 2016, p. 45)	Enunciado fraseológico	Refrán
11. <i>Amor, tos y dinero llevan cencerro</i> (Flores-Huerta, 2016, p. 44)	Enunciado fraseológico	Refrán
12. <i>Amor, viento y ventura poco dura</i> (Flores-Huerta, 2016, p. 44)	Enunciado fraseológico	Refrán
13. <i>Amor y dolor son del mismo color</i> (Flores-Huerta, 2016, p. 44)	Enunciado fraseológico	Refrán
14. <i>Bien ama quien nunca olvida</i> (Flores-Huerta, 2016, p. 44)	Enunciado fraseológico	Refrán
15. <i>Con amor y aguardiente nada se siente</i> (Flores-Huerta, 2016, p. 44)	Enunciado fraseológico	Refrán
16. <i>Con el amor no se juega</i> (Flores-Huerta, 2016, p. 46)	Enunciado fraseológico	Enunciado de valor específico
17. <i>Cuando la necesidad entra por la puerta, el amor sale por la ventana</i> (Flores-Huerta, 2016, p. 45)	Enunciado fraseológico	Refrán
18. <i>De dos que se quieran bien, con uno que coma basta</i> (Flores-Huerta, 2016, p. 45)	Enunciado fraseológico	Refrán
19. <i>Del amor al odio solo hay un paso</i> (Flores-Huerta, 2016, p. 46)	Enunciado fraseológico	Refrán
20. <i>De la vista nace el amor</i> (Flores-Huerta, 2016, p. 45)	Enunciado fraseológico	Refrán
21. <i>Donde hay celos hay amor, donde hay viejos hay dolor</i> (Flores-Huerta, 2016, p. 46)	Enunciado fraseológico	Refrán
22. <i>Donde hubo fuego cenizas quedan</i> (Flores-Huerta, 2016, p. 46)	Enunciado fraseológico	Refrán
23. <i>Dos para quererse deben parecerse</i> (Flores-Huerta, 2016, p. 45)	Enunciado fraseológico	Refrán

24. <i>El amor todo lo cura</i> (García Serrano, 2016)	Enunciado fraseológico	Enunciado de valor específico
25. <i>El amor no tiene edad</i> (Refranero multilingüe, 2009)	Enunciado fraseológico	Refrán
26. <i>El amor por los ojos entra</i> (Flores-Huerta, 2016, p. 45)	Enunciado fraseológico	Refrán
27. <i>El amor que ha sido brasa, fácilmente vuelve a arder</i> (Flores-Huerta, 2016, p. 46)	Enunciado fraseológico	Refrán
28. <i>El amor y la fe en las obras se han de ver</i> (Flores-Huerta, 2016, p. 45)	Enunciado fraseológico	Refrán
29. <i>El amor y la felicidad no se pueden ocultar</i> (Flores-Huerta, 2016, p. 45)	Enunciado fraseológico	Refrán
30. <i>En la guerra y en el amor todo se vale</i> (Flores-Huerta, 2016, p. 45)	Enunciado fraseológico	Refrán
31. <i>Es tan poco el amor y desperdiciarlo en celos</i> (Flores-Huerta, 2016, p. 46)	Enunciado fraseológico	Refrán
32. <i>Hay amores que matan</i> (Carbonell, 2002, p. 68)	Enunciado fraseológico	Enunciado de valor específico
33. <i>Juzgan los enamorados que los otros tienen los ojos vendados</i> (Flores-Huerta, p. 45)	Enunciado fraseológico	Refrán
34. <i>Lleno de pasión, vacío de razón</i> (Flores-Huerta, p. 46)	Enunciado fraseológico	Refrán
35. <i>Los amores empiezan jugando y acaban llorando</i> (Flores-Huerta, p. 45)	Enunciado fraseológico	Refrán
36. <i>Manos frías, corazón ardiente</i> (Flores-Huerta, p. 45)	Enunciado fraseológico	Refrán
37. <i>No hay amor sin interés</i> (Flores-Huerta, p. 46)	Enunciado fraseológico	Refrán
38. <i>Nunca falta un roto para un descosido</i> (Flores-Huerta, p. 184)	Enunciado fraseológico	Refrán
39. <i>Para el mal de amores no hay doctores</i> (Flores-Huerta, p. 46)	Enunciado fraseológico	Refrán
40. <i>Quien no siente celos no siente amor verdadero</i> (Flores-Huerta, p. 46)	Enunciado fraseológico	Refrán

41. <i>Se acabó el dinero, se acabó el amor.</i> (Flores-Huerta, p. 46)	Enunciado fraseológico	Refrán
42. <i>Se me hace que tu amor es como el palo blanco, ni crece ni reverdece, nomás ocupando el campo</i> (Flores-Huerta, p. 46)	Enunciado fraseológico	Enunciado de valor específico
43. <i>Ser tan poco el amor y desperdiciarlo en celos</i> (Flores-Huerta, p. 46)	Enunciado fraseológico	Refrán
44. <i>Un clavo saca otro clavo</i> (Flores-Huerta, p. 47)	Enunciado fraseológico	Refrán
45. <i>Uno atiende más a la pasión que lo que dicta la razón</i> (Flores-Huerta, p. 47)	Enunciado fraseológico	Refrán

Fuente: Elaboración propia.

4. Análisis y clasificación de metáforas conceptuales ontológicas del concepto AMOR

Las metáforas ontológicas del AMOR son aquellas que permiten conceptualizar al AMOR como un objeto, una sustancia, una entidad, algo concreto. El corpus reunido comprende unidades fraseológicas presentes en la práctica lingüística cotidiana. En ellos se encuentra presente la palabra “amor” o definen el término “amor” o proporcionan una cualidad del amor. Es decir, se trata de UF que permiten comprender el amor, medirlo, explicarlo y cualificarlo. En la Tabla 4 se presentan los diferentes tipos de metáforas ontológicas que se encontraron y las unidades fraseológicas (UF) que les dan origen.

Tabla 4
Las metáforas ontológicas del amor

METÁFORA	UF DE LA LENGUA
METÁFORAS CAUSALES: EL AMOR ES UNA CAUSA	<i>Loco de amor</i> <i>Ciego de amor</i> <i>Morir de amor</i> <i>Amor con celos causa desvelos</i>
METÁFORAS DE SUSTANCIA: EL AMOR ES UNA SUSTANCIA (LA PERSONA ES UN RECIPIENTE) EL AMOR ES ALCOHOL EL AMOR ES SALIVA	<i>Lleno de amor</i> <i>Babear por alguien</i> <i>Embriagado de amor</i> <i>Borracho de amor</i> <i>Lleno de pasión, vacío de razón</i>

<p>METÁFORAS DE RECIPIENTE: EL AMOR ES UN RECIPIENTE</p>	<p><i>Estar en el corazón de alguien</i> <i>En la guerra y en el amor todo se vale</i></p>
<p>METÁFORAS ASPECTUALES: EL AMOR ES UNA PERSONA EL AMOR ES UN OBJETO</p>	<p><i>Mal amor</i> <i>Buen amor</i> <i>Amor y dolor son del mismo color</i> <i>El amor de alguien (Mi amor) (cosificación)</i> <i>Amor mío (cosificación)</i> <i>A donde el corazón se inclina, el pie camina</i> <i>Amor verdadero</i></p>
<p>METÁFORAS DE PERSONIFICACIÓN: EL AMOR ES UNA PERSONA EL AMOR ES UNA PARTE DEL CUERPO</p>	<p><i>Llegar el amor</i> <i>Los amores empiezan jugando y acaban llorando</i> <i>El amor es ciego</i> <i>El amor por los ojos entra</i> <i>Cuando la necesidad entra por la puerta,</i> <i>el amor sale por la ventana</i> <i>Hay amores que matan</i> <i>Ver con ojos de amor</i> <i>El amor duele</i></p>
<p>METÁFORAS DE OBJETO: EL AMOR ES UN OBJETO EL AMOR ES UNA PUERTA O UNA CHAPA EL AMOR ES UN CLAVO</p>	<p><i>Amor limpio</i> <i>Sucio amor</i> <i>Tener amor para dar</i> <i>Dar amor</i> <i>Buscar el amor</i> <i>Encontrar el amor</i> <i>Ganarse el cariño de alguien</i> <i>Perder el amor</i> <i>La llave del corazón</i> <i>Robar el corazón</i> <i>Se acabó el dinero, se acabó el amor</i> <i>El amor y la felicidad no se pueden ocultar</i> <i>Donde hay celos, hay amor</i> <i>Con el amor no se juega</i> <i>Un clavo saca a otro clavo</i> <i>El amor y la fe en las obras se han de ver</i> <i>Los amores empiezan jugando y acaban llorando</i> <i>Amor y dolor son del mismo color</i></p>
<p>METÁFORAS CUANTIFICACIONALES: EL AMOR ES MEDIBLE EL AMOR ES UNA ENTIDAD NO CONTABLE</p>	<p><i>Ser tan poco el amor y desperdiciarlo en celos</i> <i>La intensidad del amor</i> <i>Mucho amor</i> <i>Poco amor</i></p>

METÁFORA DE SER VIVO: EL AMOR ES UN SER VIVO	<i>Crecer el amor</i> <i>Morir el amor</i> <i>Morirse de amor</i> <i>De la vista nace el amor</i>
METÁFORAS DE ANIMALIZACIÓN: EL AMOR ES UN ANIMAL	<i>Amor, tos y dinero llevan cencerro</i> <i>Tener comiendo de su mano a alguien</i>
METÁFORAS DE CONDUCTO/CANAL: EL AMOR ES UN LÍQUIDO (LOS OJOS, LOS GESTOS, LAS ACCIONES, LAS PALABRAS SON UN CONDUCTO O CANAL)	<i>Mandar señales de amor (con los ojos, con gestos, con acciones, con palabras, etc.)</i>
METÁFORAS DE VEGETALIZACIÓN: EL AMOR ES UN ÁRBOL	<i>Amor irresoluto, mucha flor y poco fruto</i> <i>Se me hace que tu amor es como el palo blanco, ni crece ni reverdece, nomás ocupando el campo</i>

Fuente: Elaboración propia.

Estas **metáforas ontológicas** permiten entender el AMOR en términos de objetos físicos, entes físicos o sustancias, es decir, de conceptos concretos. Se encontraron metáforas de animalización, vegetalización y ser vivo, que se añadieron como propuesta en este libro a la clasificación dada por Lakoff y Johnson (2009). A partir de la detección de las metáforas ontológicas del concepto AMOR se puede elaborar la red conceptual del concepto AMOR sólo del ámbito ontológico (ver Figura 1).

Figura 1
Red conceptual cultural del amor en ámbito ontológico



Fuente: Elaboración propia.

Se detectó que en la cultura existen recursos para explicar el amor en términos de lo concreto como: recipiente, sustancia, entidad no contable, animal, causa, persona, ser vivo, líquido, objeto y vegetal. Se trata de diez conceptos proyectores de rasgos conceptuales al concepto AMOR.

5. Análisis, clasificación y red de metáforas conceptuales orientacionales del concepto AMOR

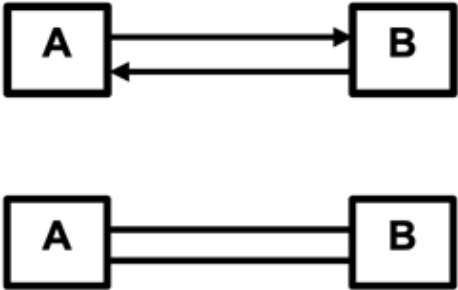
Como se vio en el capítulo I, Lakoff y Johnson (2009) proponen como metáforas orientacionales.

- 1) ARRIBA - ABAJO
- 2) DERECHA - IZQUIERDA
- 3) ADENTRO - AFUERA
- 4) ADELANTE - ATRÁS
- 5) PROFUNDO - SUPERFICIAL
- 6) CENTRAL - PERIFÉRICO

Las orientaciones DERECHA - IZQUIERDA e IZQUIERDA - DERECHA, son orientaciones horizontales, pero necesariamente inclinadas una a un lado (derecho) y la otra al otro (izquierdo). En el capítulo I, precisamente se propuso la orientación VERTICAL - HORIZONTAL para estructuras, seres, posiciones y movimientos/ desplazamientos con el siguiente esquema de imagen (ver Figura 2).

Figura 2

Orientación de HORIZONTAL en posición, movimiento y estructura.



Fuente: Elaboración propia.

Esta HORIZONTALIDAD abarca verbos que implican por esquema de imagen el desplazamiento de un punto A al punto B o viceversa, ejemplos: arrastrar, volar, llevar, como puede apreciarse en la Figura 2. Esta orientación puede combinarse con la orientación ARRIBA - ABAJO: horizontal-abajo puede ejemplificarse con un verbo como arrastrar y horizontal-arriba se puede ejemplificar con un verbo como volar.

De las **metáforas orientacionales** detectadas en el corpus, hay algunas que se desprenden de la metáfora estructural: EL AMOR ES MOVIMIENTO (ver Tabla 5). El significado más apegado al verbo “traer” en las UF según la RAE (2014) son los siguientes:

Traer

1. tr. Conducir o trasladar algo al lugar en donde se habla o de que se habla. *Traer una carta, una noticia.*
2. tr. Atraer o tirar hacia sí.
4. tr. Tener a alguien en el estado o situación que se indican. *Traer a alguien azacanado, inquieto, convencido.*

Tabla 5

Metáforas orientacionales del AMOR que se desprenden de la metáfora estructural: EL AMOR ES MOVIMIENTO

UF	Significado del verbo “traer”	Orientación y metáfora conceptual
<i>Traer a alguien arrastrando la cobija</i>	tr. Tener a alguien en el estado o situación que se indica: arrastrando.	arrastrar: HORIZONTAL - ABAJO EL AMOR ES HORIZONTAL – ABAJO
<i>Traer a alguien de cabeza</i>	tr. Tener a alguien en el estado o situación que se indica: de cabeza.	De cabeza: VERTICAL - ABAJO EL AMOR ES VERTICAL – ABAJO
<i>Traer a alguien de un ala</i>	tr. Tener a alguien en el estado o situación que se indica: de un ala. Implica colgar.	De un ala: VERTICAL-ABAJO EL AMOR ES VERTICAL – ABAJO

UF	Significado del verbo “andar”	Orientación y metáfora conceptual
<i>Andar volando bajo</i>	intr. Estar o encontrarse en determinado estado o situación.	volar bajo: HORIZONTAL - ABAJO EL AMOR ES HORIZONTAL - ABAJO
<i>Andar de manita sudada</i>	Andar de la mano implica horizontalidad: un sujeto junto al otro.	Andar: HORIZONTAL EL AMOR ES HORIZONTAL

Fuente: Elaboración propia.

De las **metáforas orientacionales** detectadas en el corpus, hay algunas que se desprenden de la metáfora estructural: EL AMOR ES VOLAR (ver Tabla 6).

Tabla 6
Metáforas orientacionales del AMOR que se desprenden de la metáfora estructural: EL AMOR ES VOLAR

UF	Verbo: Desplazamiento por el aire
<i>Andar volando bajo</i>	Volar bajo: Desplazamiento HORIZONTAL- ABAJO EL AMOR ES HORIZONTAL - ABAJO
UF	Sustantivo: La flecha se desplaza por el aire
<i>Flechazo de amor</i>	Desplazamiento HORIZONTAL - ARRIBA Icono de flecha: → Horizontal EL AMOR ES HORIZONTAL - ARRIBA

Fuente: Elaboración propia.

En las tablas 5 y 6 se pudo observar que existen metáforas conceptuales de doble orientación como HORIZONTAL - ABAJO y VERTICAL - ABAJO.

Las siguientes metáforas orientacionales se desprenden de la metáfora conceptual AMOR ES ADENTRO. La contraparte de la anterior es la metáfora conceptual DEJAR DE AMAR ES AFUERA, de la cual se citan dos UF para ejemplificarla (ver Tabla 7).

Tabla 7

Metáforas orientacionales del AMOR orientación ADENTRO- AFUERA

Metáfora: EL AMOR ES ADENTRO	ORIENTACIÓN
<i>Estar en el corazón de alguien</i>	ADENTRO
<i>Vivir en el corazón de alguien</i>	ADENTRO
<i>Lleno de amor</i>	ADENTRO
Metáfora: DEJAR DE AMAR ES AFUERA	ORIENTACIÓN
<i>Salirse del corazón de alguien</i> ¹⁶	AFUERA
<i>Botar al novio</i> Significado del verbo botar: “1. tr. Arrojar, tirar, echar fuera a alguien o algo.” (RAE, 2014)	AFUERA

Fuente: Elaboración propia.

También el concepto AMOR se metaforiza con el concepto ARRIBA, ver Tabla 8:

Tabla 8

Metáfora orientacional del AMOR orientación ARRIBA

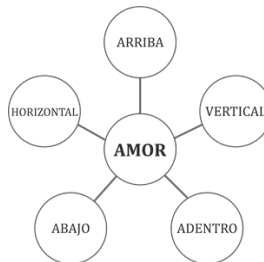
METÁFORA CONCEPTUAL	UF	ORIENTACIÓN
EL AMOR ES ARRIBA	<i>Ser el cielo de alguien</i>	ARRIBA

Fuente: Elaboración propia.

A partir del análisis de las metáforas orientacionales se presenta la red conceptual cultural orientacional del concepto AMOR (ver Figura 3).

Figura 3

Red conceptual cultural del AMOR ámbito orientacional



Fuente: Elaboración propia.

¹⁶ Las UF que ejemplifican esta metáfora no aparecen en el corpus, pues es lo contrario de amor.

Se puede observar que son cinco los conceptos que proyectan rasgos conceptuales de orientación al concepto AMOR.

6. Análisis y clasificación de metáforas conceptuales estructurales del concepto AMOR

Las metáforas estructurales implican correlaciones sistemáticas dentro de la experiencia y le permiten al sujeto social estructurar un concepto en términos de otro que se tenga más claro, más conocido y mejor estructurado. Las metáforas estructurales del AMOR detectadas pueden clasificarse según la forma en que se estructuran sintácticamente:

- a) AMOR + verbo ser + artículo indefinido + sustantivo.
- b) AMOR + verbo ser + sustantivo.
- c) AMOR + verbo ser + adjetivo.
- d) AMOR + predicado verbal.

Dicha estructuración sintáctica está estrechamente ligada a los alcances y límites conceptuales que se presentan en el proceso en el que un concepto se estructura en términos de otros.

Como se explicó en el capítulo I, con respecto a la estructura sintáctica de la metáfora conceptual, el hecho de que el sustantivo predicativo lleve o no artículo hace una total diferencia en términos semánticos y de implicaciones conceptuales, la cual se puede observar en los siguientes ejemplos:

- a) El amor es ciencia: Significa que el amor es parte de la ciencia.
- b) El amor es una ciencia: Significa que el amor es un tipo de ciencia.
- c) El amor es la ciencia: Se hacen equivalentes los dos términos.

Cuando un concepto se estructura en términos de otro, la metáfora conceptual suele manifestarse en varias UF, ya que se requiere que se presenten dos o más rasgos conceptuales en diferentes UF, por ejemplo:

La metáfora conceptual EL AMOR ES UNA GUERRA, se estructura por medio de UF que proyecta diferentes rasgos conceptuales culturales del concepto GUERRA al concepto AMOR, por ejemplo:

- a) *Herida de amor* (genera heridas)
- b) *Flechar a alguien* (hace referencia a arma)
- c) *Conquistar a alguien* (tipo de guerra: conquista)

A continuación, se presentan las metáforas estructurales detectadas en el corpus, así como la(s) UF(s) que la estructuran. También se explican las implicaciones conceptuales de su estructura sintáctica.

Estructura AMOR + verbo ser + artículo indefinido + sustantivo

En este tipo de estructura, la clase del sujeto tiene relación de identidad con la clase del predicado. El concepto a estructurar se convierte, como metáfora, en **un tipo del concepto estructurador** y adopta sus rasgos conceptuales esenciales, por ejemplo: EL AMOR ES UN RECURSO. En esta metáfora conceptual el amor es un tipo de recurso. Las metáforas conceptuales de esta clase obtenidas del corpus se citan en la Tabla 9, la cual se presenta a continuación, así como las UF que la conforman.

Tabla 9

Metáforas estructurales del tipo AMOR + verbo ser + artículo + sustantivo

METÁFORA CONCEPTUAL	UF QUE APORTAN RASGOS CONCEPTUALES
EL AMOR ES UN LUGAR	<i>Del amor al odio sólo hay un paso</i>
EL AMOR ES UNA GUERRA	<i>Herida de amor Conquistar a alguien Flechar a alguien Ganarse el cariño Perder el amor Flechazo de amor Luchar por un amor Rendirse ante los encantos de alguien En la guerra y en el amor todo se vale</i>
EL AMOR ES UN JUEGO	<i>Con el amor no se juega En la guerra y en el amor todo se vale Los amores empiezan jugando y acaban llorando Ganarse el cariño de alguien Perder el amor Afortunado en el juego, desafortunado en el amor</i>

EL AMOR ES UN RECURSO	<i>Se acabó el dinero, se acabó el amor No hay amor sin interés Es tan poco el amor y desperdiciarlo en celos</i>
EL AMOR ES UN SENTIMIENTO FÍSICO	<i>Sentir mariposas en el estómago Sentir amor</i>
EL AMOR ES ANESTESIA	<i>Con amor y aguardiente nada se siente</i>
EL AMOR ES UNA POSESIÓN	<i>Ser la vida de alguien (Mi vida) Ser el cielo de alguien (Mi cielo) Ser el amor de alguien (Mi amor)</i>
EL AMOR ES UNA ENFERMEDAD	<i>Enfermo de amor Para el mal de amores no hay doctores</i>
EL AMOR ES UN DELITO	<i>Robar el corazón Hay amores que matan</i>
EL AMOR ES UNA PROPOSICIÓN LÓGICA	<i>Querer de verdad Querer verdaderamente Quien no siente celos, no siente amor verdadero Falso amor</i>
EL AMOR ES UNA PRESA	<i>Escapar el amor Amor libre Amor fugaz</i>
EL AMOR ES UNA CASA	<i>Albergar el corazón un sentimiento Estar en el corazón de alguien Vivir en el corazón de alguien La llave del corazón</i>
EL AMOR ES UN ASUNTO O TEMA	<i>Historia de amor Cosas del amor Cuestión de amor</i>
EL AMOR ES UN COMPLEMENTO	<i>Nunca falta un roto para un descosido Media naranja</i>
EL AMOR ES UN FENÓMENO	<i>El amor y la fe por las obras se han de ver</i>
EL AMOR ES UN ALIMENTO	<i>De dos que se quieran bien con uno que coma basta</i>
EL AMOR ES UN MOMENTO	<i>Amor, tiempo y ventura poco dura</i>
EL AMOR ES UNA MEDICINA	<i>El amor todo lo cura</i>
EL AMOR ES DOLOR	<i>Amor y dolor son del mismo color El amor duele</i>

Fuente: Elaboración propia.

Estructura AMOR + verbo ser + sustantivo

En este tipo de estructura de la metáfora conceptual, la clase del sujeto pertenece a la clase del predicado. El concepto a estructurar (AMOR) está contenido semántica y conceptualmente como metáfora en el concepto proyector, por ejemplo: EL AMOR ES LOCURA. El concepto proyector se convierte en **definición del concepto receptor o estructurado** y, este último adopta todos sus rasgos conceptuales principales (“f. privación del juicio o del uso de la razón” (RAE, 2014)).

Las metáforas conceptuales de este tipo obtenidas del corpus se citan en la Tabla 10, la cual se presenta a continuación, así como las UF que la conforman.

Tabla 10
Metáforas estructurales del tipo AMOR + verbo ser + sustantivo

METÁFORA CONCEPTUAL	UF QUE APORTAN RASGOS CONCEPTUALES
EL AMOR ES EMBRIAGUEZ	<i>Embriagado de amor, (no entendimiento) Borracho de amor</i>
EL AMOR ES CEGUERA	<i>Ciego de amor</i>
EL AMOR ES LOCURA	<i>Loco de amor Locuras de amor Traer loco a ... Amor loco: yo por ti y tú por otro</i>
EL AMOR ES ESTUPIDEZ	<i>Amor de lejos, amor de pendejos Uno atiende más a la pasión que lo que dicta la razón Lleno de pasión, vacío de razón Babear por alguien Amar y saber todo no puede ser</i>
EL AMOR ES VIDA	<i>Ser la vida de alguien (Mi vida) No poder vivir sin alguien</i>
EL AMOR ES MOVIMIENTO	<i>Andar volando bajo Traer arrastrando la cobija Traer de un ala Traer de cabeza Andar de manita sudada</i>
EL AMOR ES MEMORIA	<i>Bien ama quien nunca olvida</i>

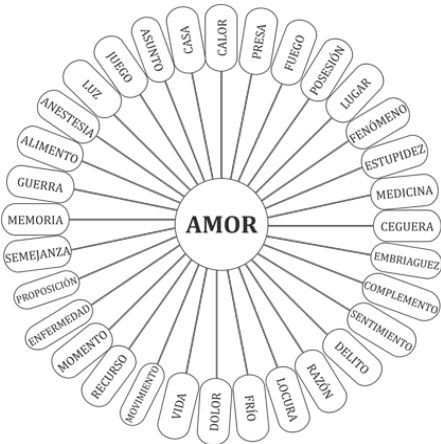
EL AMOR ES SEMEJANZA	<i>Dos para quererse deben parecerse Tal para cual Media naranja</i>
EL AMOR ES LUZ	<i>Ser la luz de la vida de alguien</i>
EL AMOR ES FUEGO/ CALOR	<i>La llama del amor El amor que ha sido brasa fácilmente vuelve a arder Manos frías, corazón ardiente Donde hubo fuego cenizas quedan Traer frito Derretirse por alguien</i>
POCO O NULO AMOR ES FRÍO	<i>Amor de yerno sólo en invierno</i>
EL AMOR ES RAZÓN	<i>Amor no quita conocimiento</i>

Fuente: Elaboración propia.

La red conceptual cultural de metáforas estructurales del concepto AMOR

A partir del análisis de las metáforas estructurales encontradas se presenta la red conceptual cultural estructural del concepto AMOR (ver Figura 4).

Figura 4
Red conceptual cultural del AMOR ámbito estructural



Fuente: Elaboración propia.

7. Nuevo tipo de metáforas conceptuales:

Metáforas conceptuales parciales

Este tipo de metáforas implican que el concepto receptor adopte sólo un rasgo conceptual que sería una cualidad o una acción que le atribuye una unidad fraseológica, pero no se puede detectar claramente el que sería el concepto proyector-estructurador, por ello se denominan metáforas parciales. Este sería el caso de las metáforas atributivas y las agenciales que se proponen a continuación en este libro.

Metáforas atributivas (parcial):

Estructura: AMOR + verbo ser + adjetivo

Este tipo de metáfora sirve para atribuir un sólo rasgo conceptual a algo concreto o abstracto para poder entenderlo mejor y hablar de él. Este rasgo conceptual se suma a los que ya posee el concepto que se está estructurando. En este tipo de metáfora, la clase del sujeto pertenece a la clase del predicado. El concepto receptor (sustantivo) adopta el rasgo semántico conceptual que sería el propio adjetivo predicativo, por ejemplo, la UF *Un clavo saca a otro clavo* no determina de forma clara un concepto proyector-estructurador, pero permite atribuir, al concepto receptor o estructurado, el rasgo conceptual +SUSTITUIBLE, a partir del cual se forma la metáfora parcial: EL AMOR ES SUSTITUIBLE, donde AMOR se clasifica dentro de la clase de LO SUSTITUIBLE, junto con otros conceptos que también posean esa cualidad.

El adjetivo predicativo estructura parcialmente al concepto receptor o estructurado, pues no modifica sus rasgos principales: +sentimiento, +humano, +intenso (RAE, 2014) sino que sólo adopta el rasgo implicado por el adjetivo: +sustituible, el cual se suma a los que ya posee. O, si se quiere ver de forma más compleja, el concepto receptor adopta los rasgos semántico-conceptuales que constituyen a SUSTITUIBLE (RAE, 2014).

- +poderse sustituir
- +tener la capacidad de
- +poner algo o alguien en el lugar de otro

Varias metáforas atributivas pueden perfilar un concepto estructurador. Las metáforas conceptuales de este tipo obtenidas del corpus se citan en la Tabla 11, la cual se presenta a continuación, así como las UF que la conforman.

Tabla 11
Metáforas del AMOR de tipo atributivas

METÁFORA CONCEPTUAL	UF QUE APORTAN RASGOS CONCEPTUALES
EL AMOR ES SUSTITUIBLE	<i>Un clavo saca otro clavo</i>
EL AMOR ES ETERNO	<i>El amor no tiene edad</i> <i>Amor eterno</i>
EL AMOR ES TEMPORAL	<i>Amor, viento y ventura poco dura</i> <i>Durar poco el amor</i>

Fuente: Elaboración propia.

Las metáforas conceptuales de este tipo permiten detectar la percepción contradictoria de un concepto tan difícil de definir, de explicar y de cualificar culturalmente como lo es el AMOR.

Metáforas agenciales:

Estructura: AMOR + predicado verbal

Este tipo de metáfora sirve para plantear que el concepto receptor o estructurado adopta sólo un rasgo conceptual, el cual se expresa como un predicado. El concepto receptor o estructurado actúa como un agente, como sujeto de la oración que plantea la metáfora. La clase del sujeto pertenece a la clase del predicado. El concepto estructurador (AMOR) ejecuta la acción verbal como sujeto oracional, por ello se denomina metáfora agencial, por ejemplo: EL AMOR SE MUEVE.

Se forma un conjunto o clase con todo aquello que cumpla también con este predicado: la clase de LO QUE SE MUEVE, en la cual pueden entrar varios conceptos (por ejemplo, se mueve desde un tren o una bacteria hasta el amor en forma metafórica). Este predicado verbal es el rasgo conceptual que el concepto receptor o estructurado comparte con otros conceptos. La estructuración conceptual de este tipo siempre será parcial, pues pertenecer a la clase del predicado en este caso no es suficiente para identificar un concepto proyector-estructurador claro y definido totalmente, pues este predicado constituye sólo un rasgo conceptual y la mayoría de los conceptos tienen varios rasgos que los definen y delimitan.

Las metáforas conceptuales de este tipo obtenidas del corpus se citan en la Tabla 12, la cual se presenta a continuación, así como las UF que la conforman.

Tabla 12
Metáforas del AMOR de tipo agencial

METÁFORA CONCEPTUAL	UF QUE APORTAN RASGOS CONCEPTUALES
EL AMOR SE MUEVE	<i>Irse el amor</i> <i>Llegar el amor</i> <i>Esfumarse el amor</i>
EL AMOR SE MANIFIESTA EN PARTES DEL CUERPO	<i>Andar de manita sudada</i> <i>Sentir mariposas en el estómago</i> <i>Latir el corazón de amor</i> <i>Ver con ojos de amor</i>
EL AMOR NO OBSTACULIZA LA RAZÓN	<i>Amor no quita conocimiento</i>
EL AMOR TIENE MODALIDADES	
Modalidades: <ul style="list-style-type: none"> • Con todo el ser • En serio • Para esposa • Como amiga • Sin celos • Con celos 	<i>Querer con todo el ser</i> <i>Querer en serio</i> <i>Querer para esposa</i> <i>Querer como amiga</i> <i>Amor sin celos no lo dan los cielos</i> <i>Amor con celos causa desvelos</i>

<p>EL AMOR SE VE (percepción sensorial del amor)</p>	<p><i>El amor por los ojos entra El amor y la fe en las obras se han de ver El amor y la felicidad no se pueden ocultar Juzgan los enamorados que los otros tienen los ojos vendados Ojos que no ven, corazón que no siente¹⁷</i></p>
--	--

Fuente: Elaboración propia.

El concepto de ENAMORADO

Las diferentes metáforas conceptuales del AMOR implicarán cada una un mapa (Lakoff, 1993) o sistema de correspondencias diferente como se explicó en el apartado 7 del capítulo I. Por lo anterior, una concepción x del amor implica una concepción x del enamorado y de otros elementos implicados en la relación amorosa. Por ejemplo, un trabajo semejante al hecho con el concepto AMOR se podría hacer con el concepto ENAMORADO (Ver Tabla 13).

Tabla 13

Algunas metáforas conceptuales del concepto ENAMORADO

METÁFORA CONCEPTUAL	UF QUE APORTAN RASGOS CONCEPTUALES
EL ENAMORADO ES UN PÁJARO	<i>Mandar a volar a alguien Lo tiene comiendo de su mano</i>
EL ENAMORADO ES UNA PELOTA	<i>Bateó a su pretendiente</i>
EL ENAMORADO ES BASURA	<i>Botó al novio(a)</i>
EL ENAMORADO ES UN JUGUETE	<i>Está jugando con él</i>
EL ENAMORADO ES UN ANIMAL	<i>Le pone los cuernos Lo mandó a volar Anda como lobo en celo</i>

Fuente: Elaboración propia.

En la Tabla 13 aparecen solamente algunos ejemplos, pero sería un trabajo igual de inmenso que el realizado con el concepto AMOR.

.....
¹⁷ Este enunciado fraseológico no aparece en el corpus, porque no explica al amor, pero se agrega porque sirve para ejemplificar la metáfora EL AMOR SE VE.

8. El concepto cultural del AMOR

El corpus analizado se compone de los tres tipos de UF: enunciados fraseológicos, locuciones y colocaciones. El hecho de que este tipo de UF varíen nada o muy poco a lo largo del tiempo se debe a la fijación, la cual Alberto Zuluaga (1975) define como: “propiedad que tienen ciertas expresiones de ser reproducidas en el hablar como combinaciones previamente hechas” (p. 230).

El concepto AMOR puede reducirse a conceptos más generales por medio de la hiperonimia: significados que engloban o incluyen semánticamente a otros. A partir de la hiperonimia se puede denominar **hiperclase** a una clase que contiene a otra, como ejemplo ver tabla 14.

Tabla 14

Metáforas del AMOR, su hiperclase y su relación con los sentidos humanos

METÁFORA	HIPERCLASE	SENTIDO HUMANO
EL AMOR ES UNA PERSONA. EL AMOR ES UN VEGETAL. EL AMOR ES UN ANIMAL. EL AMOR ES UN SER VIVO.	SER VIVO	vista tacto olfato oído
EL AMOR ES LUZ.	RADIACIÓN	vista
EL AMOR ES FUEGO. EL AMOR ES CALOR.	ENERGÍA	tacto
EL AMOR ES FRÍO. EL AMOR ES CALOR	TEMPERATURA	tacto
EL AMOR ES UN OBJETO. EL AMOR ES ALIMENTO. EL AMOR ES PRESA. EL AMOR ES CASA.	MATERIA	gusto tacto vista
EL AMOR ES LOCURA. EL AMOR ES RAZÓN. EL AMOR ES SENTIMIENTO. EL AMOR ES ESTUPIDEZ. EL AMOR ES MEMORIA.	FENÓMENO MENTAL	intelecto

Fuente: Elaboración propia.

Esto permite observar que hay una sistematicidad en la conceptualización cultural del AMOR para convertirlo en algo perceptible por los sentidos y que se puede reducir a la pertenencia del AMOR a clases muy

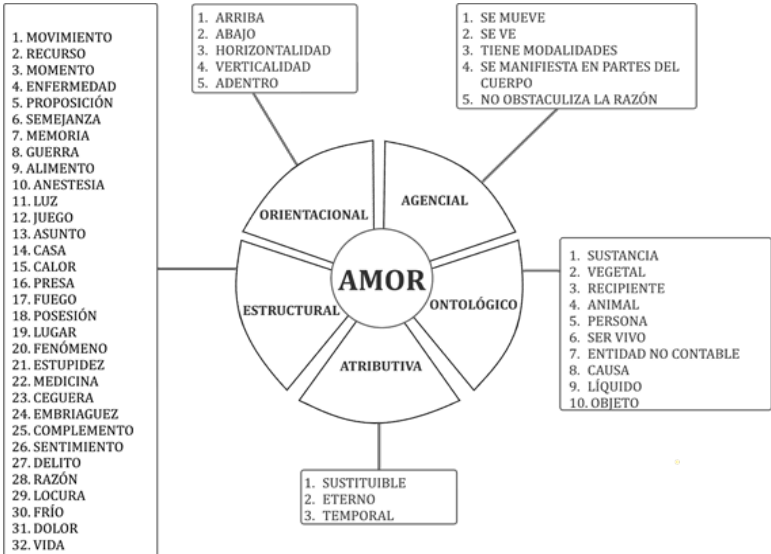
generales, como ENERGÍA, MATERIA O SER VIVO, por ejemplo. Sin embargo, en el caso de las metáforas estructurales, también se entiende el AMOR a partir de su metaforización con conceptos que, aunque abstractos, devienen de la experiencia del sujeto social con su realidad, por ejemplo: EMBRIAGUEZ, MOVIMIENTO, VIDA y CEGUERA, entre otros.

El concepto cultural del AMOR es extremadamente complejo pues se relaciona metafóricamente, en las UF analizadas, con:

- a) 10 conceptos de forma ontológica
- b) 5 conceptos de forma orientacional
- c) 32 conceptos de forma estructural
- d) 3 conceptos adjetivales (parciales)
- e) 3 conceptos verbales (parciales)

Para cerrar este capítulo, se presenta la Figura 5 que resume de manera visual la complejidad cultural conceptual del AMOR en las UF analizadas en este capítulo.

Figura 5
Concepto cultural del AMOR



Fuente: Elaboración propia.

Se puede percibir por las tres redes conceptuales del AMOR que se presentaron (ontológica, orientacional y estructural) y esta red final de la Figura 5, que abarca a las parciales, que se trata de un concepto sumamente complejo, de hecho, es el ejemplo perfecto de un concepto súper complejo en el ámbito cultural cognitivo. La complejidad cultural de un concepto se determina en virtud del número de conceptos con los que se metaforiza.

Capítulo IV.

Metáforas conceptuales y conceptos culturales de la vida y la muerte en unidades fraseológicas

En el presente capítulo se detectan y analizan las metáforas conceptuales de la vida y la muerte presentes en unidades fraseológicas. Las unidades fraseológicas son de uso compartido o cultural por parte de los sujetos sociales y se utilizan de manera cotidiana. El análisis de dichas unidades permite detectar las metáforas conceptuales mediante las cuales se configuran los conceptos de la vida y la muerte, lo que permitirá observar cómo se conforman los conceptos culturales de la vida y la muerte con base en el corpus recopilado.

El corpus se constituye de 117 unidades fraseológicas (UF): 57 UF sobre la VIDA y 60 UF sobre la MUERTE, el cual se conformó a partir de la consulta de diversas fuentes como el *Diccionario del Español de México* (DEM) en línea de El Colegio de México (s.f), el *Diccionario de Mexicanismos* de la Academia Mexicana de la Lengua (2010), el libro *Dichos y refranes: Compendio temático* de Flores-Huerta (2016), el *Diccionario de Colocaciones del Español* (DiCE) en línea de Alonso (1999), el *Diccionario de la lengua española* (RAE, 2014) y encuestas (García, 2023 y 2021). Los criterios para que la UF forme parte del corpus son:

- 1) Que la UF contenga la palabra “vida” o “muerte”
- 2) Que la UF contenga el verbo “vivir” o “morir” en forma no personal o conjugado o

- 3) Que el significado idiomático o sentido fraseológico de la UF sea “vida” o “muerte” o “vivir” o “morir” o
- 4) Que la UF explique, cualifique, predique, cuantifique la “vida” o la “muerte”
- 5) En general las UF deben hablar de la vida o la muerte: que aporten algún rasgo conceptual cultural de la vida o de la muerte.

1. Los conceptos VIDA y MUERTE

La VIDA y la MUERTE son conceptos que han estado presentes a lo largo de la historia del ser humano y han sido objeto de celebración ritual, incluso desde la prehistoria, por ejemplo, el concepto de muerte se vislumbra por evidencias arqueológicas, pues a pesar de que no había escritura, los elementos presentes en los ritos funerarios aportan valiosa información sobre la concepción de la muerte (Rupérez, 2003). En todas las culturas, la muerte es un acontecimiento en torno al cual se realizan rituales, pero la forma en que se concibe la muerte varía de cultura a cultura. Se ha explicado de formas distintas qué hay después de la vida o de la muerte. No sólo la ciencia explica la vida y la muerte, sino que lo hacen también las religiones y también las explica la sociedad misma por medio del conocimiento compartido.

La ciencia, aun cuando ha estudiado la vida desde diversas perspectivas, no ha producido una definición única e inequívoca sobre lo que es la vida (Uribe, 2006), pues diversas ciencias como la biología, la física o la química toman aspectos distintos para su definición. De acuerdo con Wharton (2002), por ejemplo, la vida puede ser definida desde un punto de vista fisiológico. Desde esta perspectiva la vida sólo existe en relación con los organismos, los cuales deben cumplir con las cualidades de “move, respire, feed, excrete, grow, reproduce and respond to stimuli” (Wharton, 2002, p. 104) para considerarse vivos, lo que permite entender la vida en términos corporales y fisiológicos. Esta definición sólo es una perspectiva en torno a la vida.

Entender de una forma corporal-fisiológica la vida y la muerte permite entender estos conceptos con relación al estudio de los organismos, sin

embargo, implica un concepto muy reducido de vida y muerte, ya que su manifestación cultural, como se verá en el análisis hecho en este capítulo, no se reduce a esta definición. En este sentido, estos conceptos han sido vividos y expresados de manera extensa y diversa, varían de una cultura a otra, y están presentes en prácticas sociales, como en ritos fúnebres, o en el arte, como en el cine, la pintura y la literatura.

Aún sin una definición consensuada en el ámbito científico, la vida y la muerte están más presentes que nunca en la vida cotidiana del sujeto social, por lo que la experiencia, comprensión y expresión de estos conceptos sigue reproduciéndose en unidades fraseológicas y otro tipo de expresiones. Vida y muerte son acontecimientos únicos en la existencia individual humana y adquieren una notable relevancia cultural. Tienen conceptos muy complejos culturalmente hablando, pues se relacionan metafóricamente con más de 30 conceptos como se verá más adelante. A este respecto, se pretende explicar en este capítulo, la forma en que se estructuran los conceptos culturales de la vida y la muerte, presentes en el conocimiento compartido por los sujetos sociales, a partir del análisis de las metáforas conceptuales presentes en UF. En las unidades fraseológicas se puede percibir la forma en que el sujeto social ha construido y fijado de múltiples maneras la forma en que culturalmente experimenta, piensa, conceptúa, explica y percibe la vida y la muerte, así como hablar de ellas, medirlas y cualificarlas.

Lo que Lakoff y Johnson dijeron sobre los conceptos VIDA y MUERTE

Lakoff y Johnson (2009) en *Metáforas de la vida cotidiana* detectaron las siguientes seis metáforas conceptuales convencionales de la VIDA:

- SALUD Y VIDA SON ARRIBA (p. 51). Sobre estas metáforas Lakoff y Johnson (2009) dicen que hay “Bases físicas- para el bienestar personal: felicidad, salud, vida y control -las cosas que caracterizan principalmente lo que es bueno para una persona- son todas ARRIBA.” (p. 53)
- Personifican la vida citando la expresión: “*La vida me ha estafado*”. (p. 71)

- LA VITALIDAD ES UNA SUSTANCIA (p. 90)
- LA VIDA ES UN RECIPIENTE (p. 90)
- LA VIDA ES UN JUEGO DE AZAR (p. 90)
- LA VIDA ES UNA HISTORIA (NARRACIÓN) (p. 215)

De esta última metáfora afirman que “es una versión muy simplificada de una *gestalt* experiencial característica para dar coherencia a la propia vida, considerándola como una historia” (p. 216). De esta metáfora, Lakoff y Johnson (2009) desprenden la metáfora creativa “LA VIDA ES UN CUENTO ESCRITO POR TONTOS” (p. 217), creada por ellos para explicar experiencias de vida con acontecimientos cambiantes inesperados que generan que no haya una historia coherente.

Por otro lado, Lakoff y Johnson (2009) mencionan sólo una metáfora conceptual de la MUERTE: LA ENFERMEDAD Y LA MUERTE SON ABAJO. (p. 51) y presentan tres expresiones con la palabra “muerte” o el verbo “morir”, aunque sin trabajar el concepto MUERTE:

- EL EFECTO EMOCIONAL ES UN CONTACTO FÍSICO que se manifiesta en la expresión *La muerte de su madre fue un duro golpe para él* (p. 89).
- Presentan dos expresiones lingüísticas para explicar variantes sintácticas indirectas (“*Sam causó la muerte de Harry*” (p. 172), “*Sam hizo que Harry muriera*” (p. 172)) de la experiencia directa “Sam mató a Harry” (p. 172).

2. Unidades fraseológicas (UF) y tipos de metáforas del concepto VIDA
A continuación, se enlistan y clasifican las unidades fraseológicas en las que se metaforiza el concepto VIDA. Las UF se han tomado considerando que uno de sus elementos tiene la palabra “vida” o su sentido fraseológico o significado idiomático remite a la vida aun cuando no tiene la palabra “vida”. Se detectan y clasifican las UF en colocaciones, locuciones y enunciados fraseológicos (ver tablas 1, 2 y 3).

Tabla 1
Corpus de colocaciones sobre la VIDA

Unidades Fraseológicas (UF)	Tipo de UF	Tipología según Corpas (1996)
1. <i>Derrumbarse la vida</i> (C. García, comunicación personal, junio 2021)	Colocación	Verbo + sustantivo (sujeto)
2. <i>Fuente de vida</i> (DiCE, acepción 1 de “energía”). (Alonso, 1999)	Colocación	Sustantivo + preposición + sustantivo
3. <i>Juzgar la vida ajena</i> (C. García, comunicación personal, junio 2021)	Colocación	Verbo + sustantivo (objeto)

Fuente: Elaboración propia.

Tabla 2
Corpus de locuciones sobre la VIDA

Unidades Fraseológicas (UF)	Tipo de UF	Tipología según Corpas (1996)
1. <i>Apostar la vida en ello</i> (García, 2023)	Locución	Verbal
2. <i>Cobrar vidas</i> (Milenio, 24 de octubre de 2023)	Locución	Verbal
3. <i>Dar la vuelta a la página</i> (RAE, 2014)	Locución	Verbal
4. <i>Dar vida</i> (RAE, 2014 y García, 2023)	Locución	Verbal
5. <i>Deber la vida</i> (García, 2023)	Locución	Verbal
6. <i>El precio de su vida</i> (DEM, 2016) (COLMEX, s.f.)	Locución	Nominal
7. <i>El sentido de la vida</i> (García, 2023 y DEM, acepción 3) (COLMEX, s.f.)	Locución	Nominal
8. <i>En la vida todo se paga</i> (C. García, comunicación personal, junio 2021)	Locución	Clausal
9. <i>Estar entre la vida y la muerte</i> (RAE, 2014)	Locución	Verbal
10. <i>Estar la vida de alguien en las manos de alguien</i> (DEM, acepción 23) (COLMEX, s.f.)	Locución	Clausal
11. <i>Ganarse la vida</i> (RAE, 2014)	Locución	Verbal
12. <i>Ir por la vida</i> (C. García, comunicación personal, junio 2021)	Locución	Verbal
13. <i>Jugarse la vida</i> (DEM, acepción II.4) (COLMEX, s.f.)	Locución	Verbal
14. <i>La cúspide de la vida</i> (C. García, comunicación personal, junio 2021)	Locución	Nominal
15. <i>La escuela de la vida</i> (García, 2023)	Locución	Nominal

16. <i>Le costó la vida</i> (DEM, acepción 7) (COLMEX, s.f.)	Locución	Verbal
17. <i>Lo que sobra es vida</i> (C. García, comunicación personal, junio 2021)	Locución	Clausal
18. <i>Meterse en la vida de alguien</i> (RAE, 2014)	Locución	Verbal
19. <i>No tener sentido la vida</i> (García, comunicación persona, junio 2021)	Locución	Locución fijada en negativo
20. <i>Pasar a la otra vida</i> (DEM, acepción 12) (COLMEX, s.f.)	Locución	Verbal
21. <i>Pasar a mejor vida</i> (Penadés, 2002, p. 124)	Locución	Verbal
22. <i>Pasar ese capítulo de su vida</i> (C. García, comunicación personal, junio 2021)	Locución	Verbal
23. <i>Pasar la vida</i> (me paso la vida leyendo) (García, 2023 y RAE, 2014)	Locución	Verbal
24. <i>Quitar la vida</i> (DEM, acepción 11) (COLMEX, s.f.)	Locución	Verbal
25. <i>Salvar el pellejo</i> (DEM, acepción 5) (COLMEX, s.f.)	Locución	Verbal
26. <i>Salvar la vida</i> (DEM, acepción 5) (COLMEX, s.f.)	Locución	Verbal
27. <i>Ser muy vivo</i> (DEM, acepción 3) (COLMEX, s.f.)	Locución	Verbal
28. <i>Ser la vida de alguien</i> (García, 2023)	Locución	Verbal
29. <i>Tener la vida en un hilo</i> (DEM, acepción 11 y García, 2023)	Locución	Verbal
30. <i>Tengo una vida vacía</i> (C. García, comunicación personal, junio 2021)	Locución	Verbal
31. <i>Tren de vida</i> (DEM, acepción 4) (COLMEX, s.f.)	Locución	Nominal
32. <i>Tener vida</i> (RAE, 2014, acepción 12)	Locución	Verbal
33. <i>Vivito y coleando</i> (DEM, acepción I.2) (COLMEX, s.f.)	Locución	No la contempla. (Verbal)

Fuente: Elaboración propia.

Tabla 3
Enunciados fraseológicos de la vida

Unidades fraseológicas (UF)	Tipo de UF	Tipología según Corpas (1996)
1. <i>Año nuevo, vida nueva</i> (Flores-Huerta, 2016, p. 118)	Enunciado fraseológico	Refrán

2. <i>Así es la vida</i> (García, 2023)	Enunciado fraseológico	Enunciado de valor específico
3. <i>Cada cual hace con su vida un papalote</i> (Flores-Huerta, 2016, p. 126)	Enunciado fraseológico	Refrán
4. <i>Disfruta, come y bebe, que la vida es breve</i> (Flores-Huerta, 2016, p. 40)	Enunciado fraseológico	Refrán
5. <i>Hay más tiempo que vida</i> (García, 2023)	Enunciado fraseológico	Refrán
6. <i>La ira acorta la vida</i> (Flores-Huerta, 2016, p. 120)	Enunciado fraseológico	Refrán
7. <i>La mejor maestra es la vida</i> (Flores-Huerta, 2016, p. 49)	Enunciado fraseológico	Refrán
8. <i>La vida es como una rueda de la fortuna, a veces estás arriba, otras veces abajo</i> (C. García, comunicación personal, junio 202)	Enunciado fraseológico	Refrán
9. <i>La vida es muy corta</i> (Panizo, 1996, p. 108)	Enunciado fraseológico	Refrán
10. <i>La vida es prestada</i> (Panizo, 1996, p. 107)	Enunciado fraseológico	Enunciado de valor específico
11. <i>La vida es un instante</i> (C. García, comunicación personal, junio 2021)	Enunciado fraseológico	Enunciado de valor específico
12. <i>La vida es un juego</i> (C. García, comunicación personal, junio 2021)	Enunciado fraseológico	Enunciado de valor específico
13. <i>La vida es un riesgo</i> (Piérola, 2018 y García, 2023)	Enunciado fraseológico	Enunciado de valor específico
14. <i>La vida está llena de sorpresas</i> (C. García, comunicación personal, junio 2021)	Enunciado fraseológico	Enunciado de valor específico
15. <i>La vida no vale nada</i> (García, 2023)	Enunciado fraseológico	Enunciado de valor específico
16. <i>La vida todo se cobra</i> (C. García, comunicación personal, junio 2021)	Enunciado fraseológico	Enunciado de valor específico
17. <i>Mientras hay vida hay esperanza</i> (Flores-Huerta, 2016, p. 96)	Enunciado fraseológico	Refrán
18. <i>No tener la vida comprada</i> (García, 2023)	Enunciado fraseológico	Enunciado de valor específico
19. <i>Recordar es volver a vivir</i> (Flores-Huerta, 2016, p. 154 y García, 2023)	Enunciado fraseológico	Enunciado de valor específico
20. <i>Vida con fruta y verdura, perdura</i> (Flores-Huerta, 2016, p. 40)	Enunciado fraseológico	Refrán
21. <i>Vida solo hay una</i> (García, 2023)	Enunciado fraseológico	Enunciado de valor específico

Fuente: Elaboración propia.

Análisis y clasificación de metáforas conceptuales ontológicas del concepto VIDA

Las metáforas ontológicas de la VIDA son aquellas que permiten conceptualizar la vida como un objeto, sustancia o entidad, es decir, como algo concreto. Las UF en torno a la vida presentan una conceptualización variada, que se puede observar en la tabla 4 con las diferentes metáforas ontológicas presentes en las unidades fraseológicas.

Tabla 4
Metáforas ontológicas de la VIDA

METÁFORA ONTOLÓGICA	UF DE LA LENGUA
METÁFORAS DE SUSTANCIA: LA VIDA ES UN LÍQUIDO	<i>Fuente de vida</i>
METÁFORAS DE RECIPIENTE: LA VIDA ES UN RECIPIENTE	<i>Tener una vida vacía</i> <i>La vida está llena de sorpresas</i> <i>Meterse en la vida de alguien</i>
METÁFORAS ASPECTUALES (la vida es presentada con aspectos): LA VIDA ES UNA PERSONA (los aspectos detectados son usados para referirse a una "persona").	<i>Juzgar la vida ajena</i> <i>Así es la vida</i>
METÁFORAS DE PERSONIFICACIÓN: LA VIDA ES UNA PERSONA	<i>Salvar la vida</i>
METÁFORAS DE OBJETO: LA VIDA ES UN OBJETO	<i>Tener vida</i> <i>Quitar la vida</i> <i>Dar vida</i> <i>Salvar la vida</i> <i>Deber la vida</i> <i>Jugarse la vida</i> <i>Año nuevo, vida nueva</i> <i>Cada cual hace con su vida un papalote</i> <i>Hay más tiempo que vida</i> <i>Ganarse la vida</i> <i>La vida es prestada</i> <i>Estar la vida de alguien</i> <i>en las manos de alguien</i>
METÁFORAS CUANTIFICACIONALES: LA VIDA ES MEDIBLE	<i>Hay más tiempo que vida</i> <i>La vida con fruta y verdura, perdura</i>
METÁFORAS DE ANIMALIZACIÓN: LA VIDA ES UNA PARTE DEL CUERPO DE UN ANIMAL	<i>Salvar el pellejo</i>

Fuente: Elaboración propia.

Se detectaron siete tipos de **metáforas ontológicas**. Estas metáforas ontológicas permiten entender la VIDA en términos de objetos físicos, entes físicos o sustancias, es decir, de conceptos concretos. A partir de la detección de estas metáforas ontológicas se puede elaborar la red conceptual del concepto VIDA del ámbito ontológico (ver Figura 1).

Figura 1
Red cultural ontológica del concepto VIDA



Fuente: Elaboración propia.

Los siete conceptos proyectores que aparecen en la figura 1 en relación metafórica con el concepto receptor VIDA son conceptos concretos y bien definidos por la experiencia del sujeto social, de tal forma que la cultura captura conceptualmente el abstracto concepto de la vida en expresiones convencionales como las UF. Animales, personas, recipientes, entidades medibles, líquidos, partes del cuerpo y objetos están conceptualmente muy bien delimitados y cualificados, y se puede observar que se convierten en un prisma a través del cual es más sencillo conceptualizar la VIDA.

Análisis y clasificación de metáforas conceptuales orientacionales del concepto VIDA
Lakoff y Johnson (2009) indican que las metáforas orientacionales “organizan un sistema global de conceptos con relación a otro” (p. 50). Otorgan a un concepto una relación espacial. Proceden de las experiencias básicas de la orientación humana como lo son:

1. ARRIBA – ABAJO
 2. DERECHA – IZQUIERDA
 3. DENTRO – AFUERA
 4. ADELANTE – ATRÁS
 5. PROFUNDO – SUPERFICIAL
 6. CENTRAL – PERIFÉRICO
- Más la orientación que se ha propuesto en este libro:
7. HORIZONTAL – VERTICAL

Con respecto a este tipo de metáforas, después del análisis de las UF se detectó que el concepto VIDA se organiza espacialmente de la siguiente forma (ver Tabla 5).

Tabla 5
Metáforas orientacionales del concepto VIDA

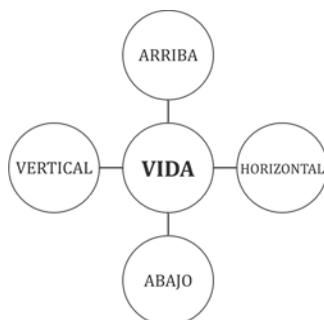
METÁFORA ORIENTACIONAL	UF DE LA LENGUA
LA VIDA ES ARRIBA	<i>La vida es como una rueda de la fortuna, a veces estás arriba, otras abajo</i> <i>La cúspide de la vida</i>
LA VIDA ES ABAJO	<i>Derrumbarse la vida</i> <i>La vida es como una rueda de la fortuna, a veces estás arriba, otras abajo</i>
LA VIDA ES HORIZONTAL	<i>Tren de vida</i> <i>Acortar la vida</i> (Por esquema de imagen, la línea de tiempo se traza de izquierda a derecha en sentido horizontal).
LA VIDA ES VERTICAL	<i>Tener la vida en un hilo</i>

Fuente: Elaboración propia.

Lakoff y Johnson únicamente señalaron ARRIBA como orientación de la VIDA, pero a partir de este análisis se detectó que también la VIDA es ABAJO (y no sólo la MUERTE). También se detectó que la VIDA es HORIZONTAL y VERTICAL.

Así que el concepto VIDA se organiza en relación con los sistemas de oposición orientacional: ARRIBA-ABAJO y HORIZONTAL-VERTICAL. A partir del análisis de las metáforas orientacionales se presenta la red conceptual cultural orientacional del concepto VIDA (ver Figura 2).

Figura 2
Red conceptual orientacional del concepto VIDA



Fuente: Elaboración propia.

En esta red se pueden apreciar cuatro conceptos proyectores de orientación que estructuran al concepto receptor VIDA.

Análisis y clasificación de metáforas conceptuales estructurales del concepto VIDA

Las metáforas estructurales implican correlaciones sistemáticas dentro de la experiencia y le permiten al sujeto social estructurar un concepto en términos de otro que se tenga más claro, más conocido y mejor estructurado. El concepto VIDA se metafórica estructuralmente en términos de otros conceptos proyectores como se puede apreciar en la Tabla 6.

Tabla 6
Metáforas estructurales del concepto VIDA

METÁFORA ESTRUCTURAL	UF DE LA LENGUA
LA VIDA ES UN MERCADO	<i>En la vida todo se paga</i>
LA VIDA ES UN PRECIO	<i>El accidente cobró siete vidas</i> <i>Le costó la vida</i> <i>El precio de su vida</i>

LA VIDA ES UNA ESCUELA	<i>La escuela de la vida</i>
LA VIDA ES UN LUGAR	<i>Estar entre la vida y la muerte</i> <i>Pasar la vida</i> <i>Pasar a mejor vida</i> <i>Pasar a la otra vida</i>
LA VIDA ES UN ESPACIO	<i>La ira acorta la vida</i>
LA VIDA ES UN EDIFICIO	<i>Derrumbarse la vida</i>
LA VIDA ES UN JUEGO	<i>La vida es un juego</i> <i>Jugarse la vida</i> <i>La vida es como una rueda de la fortuna.</i>
LA VIDA ES UN CAMINO	<i>No tiene sentido mi vida</i> <i>El sentido de la vida</i> <i>Ir por la vida</i>
LA VIDA ES DINERO	<i>Apostar la vida en ello</i> <i>Ganarse la vida</i>
LA VIDA ES MOVIMIENTO	<i>Vivito y coleando</i> <i>Ser muy vivo</i> <i>Tren de vida</i>
LA VIDA ES UNA POSESIÓN	<i>Ser la vida de alguien</i>
LA VIDA ES UNA MONTAÑA	<i>La cúspide de la vida</i>
LA VIDA ES UN RECURSO	<i>Mientras hay vida hay esperanza</i> <i>Lo que sobra es vida</i> <i>Vida solo hay una</i> <i>Hay más tiempo que vida</i> <i>Tener vida</i>
LA VIDA ES TIEMPO	<i>Disfruta, come y bebe, que la vida es brev.</i> <i>La ira acorta la vida</i> <i>La vida es un instante</i> <i>La vida es muy corta</i>
LA VIDA ES MEMORIA	<i>Recordar es volver a vivir</i>
LA VIDA ES UN ACREEDOR	<i>La vida todo se cobra</i>
LA VIDA ES UNA MAESTRA	<i>La mejor maestra es la vida</i>
LA VIDA ES UN PRODUCTO MERCANTIL	<i>La vida no vale nada</i> <i>El precio de su vida fue</i> <i>No tener la vida comprada</i>

LA VIDA ES UN LIBRO	<i>Dar la vuelta a la página</i> <i>Pasar ese capítulo de su vida</i>
LA VIDA ES UN RIESGO	<i>La vida es un riesgo</i>

Fuente: Elaboración propia.

A partir de la detección de las metáforas conceptuales estructurales de VIDA se conforma la siguiente red conceptual (ver Figura 3).

Figura 3
Red conceptual estructural del concepto VIDA



Fuente: Elaboración propia.

Se pueden observar, en la Figura 3, los 20 conceptos proyectores de rasgos conceptuales que estructuran al concepto receptor vida. Lakoff y Johnson (2009) afirman “que en una metáfora estructural de la forma A es B, B está delineado claramente en nuestra experiencia y es característicamente más concreto que A.” (p. 150), por lo que en la Figura 2 de este capítulo aparecen los conceptos que el sujeto social considera mejor delineados y más concretizados que el concepto VIDA, de tal forma que éste puede explicarse, comprenderse y conceptualizarse por medio de ellos.

Esto se debe a que estos conceptos están bien definidos en la experiencia del sujeto, pertenecen a su vida cotidiana, lo que permite que estos conceptos proyecten rasgos conceptuales culturales que le permitan atrapar conceptualmente algo tan abstracto y difícil de definir como la VIDA.

El concepto cultural de la VIDA

Se ha analizado el concepto VIDA por medio de UF usadas en la vida diaria por los sujetos sociales. A partir de las metáforas detectadas se puede observar como un concepto tan abstracto y difícil de definir, aun para la ciencia, se conceptúa, gracias a las metáforas conceptuales, como algo tangible y perceptible por los sentidos, metaforizada como sustancia, recipiente, persona, objeto, por ejemplo, incluso se vuelve cuantificable. Aparece orientada de forma vertical-horizontal y arriba-abajo, como si se le pudiera percibir con los sentidos así posicionada. Por otro lado, el concepto VIDA adopta rasgos conceptuales de conceptos proyectores como mercado, escuela, juego, maestra, entre otros, esto permite observar que se metaforiza de forma estructural con 20 conceptos diferentes. Si se analizaran más UF, surgirían más conceptos con los que establece una relación metafórica. A partir de las tres redes anteriormente detectadas (ontológica, estructural y orientacional), se conforma la red que las incluye y que permite observar el concepto cultural de VIDA (ver Figura 4).

Figura 4
El concepto cultural de vida



Fuente: Elaboración propia.

El concepto VIDA está metaforizado por 31 conceptos proyectores de rasgos conceptuales, lo cual convierte a VIDA en un concepto cultural complejo. Se trata de un concepto fundamental para el sujeto social, pues todo sujeto VIVE una VIDA y, a pesar de ser una experiencia que acompaña al sujeto a lo largo de su existencia, es muy difícil de definir, explicar y cualificar. Es un concepto sumamente abstracto del que culturalmente se distinguen etapas:

- Nacer, crecer, reproducirse, morir. (etapas por acciones cruciales)
- Niñez, adolescencia, juventud, madurez, vejez. (etapas por edad)

A pesar de distinguir sus etapas, la ciencia tiene controversias con respecto a definir la VIDA y con respecto aquello que se pueda considerar como VIVO. Su mismísimo origen es planteado por diferentes ideologías, incluso contrapuestas como la religiosa y la científica. Esto explica por qué el sujeto social a través de la cultura ha convencionalizado formas de entender la VIDA utilizando metáforas que permiten entenderla como ser vivo o como objeto, dotarla de cualidades como si fuera algo concreto, orientarla en el espacio por medio de un sistema de coordenadas, o comprenderla estructurada por medio de otros conceptos como LA VIDA ES UN CAMINO, por ejemplo. Sin duda alguna, los 31 conceptos por medio de los cuales se entiende la VIDA de forma metafórica son un recurso para capturarla conceptualmente, dotándola de rasgos que toma prestados de esos 31 conceptos.

3. Unidades fraseológicas (UF) y tipos de metáforas del concepto MUERTE

A continuación, se enlistan y clasifican las unidades fraseológicas en las que se metaforiza el concepto MUERTE. Las UF se han tomado considerando que uno de sus elementos tiene la palabra “muerte” o “muerto” o su sentido fraseológico o significado idiomático es muerte o remite a la muerte aun cuando no tiene la palabra “muerte”. Se detectan y clasifican las UF en colocaciones, locuciones y enunciados fraseológicos (ver tabla 7, 8 y 9).

Tabla 7
Colocaciones de la muerte

Unidades Fraseológicas (UF)	Tipo de UF	Tipología según Corpas (1996)
1. <i>Acercarse la muerte</i> (C. García, comunicación personal, junio 2021)	Colocación	Verbo + sustantivo (sujeto)
2. <i>Morir de cansancio</i> (DEM, acepción 1) (COLMEX, s.f)	Colocación	No contempla esta estructura. (Verbo + preposición + sustantivo)
3. <i>Morir de la pena</i> (DiCE, acepción I.1a) (Alonso, 1999)	Colocación	No contempla esta estructura. (Verbo + preposición + sustantivo)
4. <i>Morir de risa</i> (DEM, acepción única) (COLMEX, s.f)	Colocación	No contempla esta estructura. (Verbo + preposición + sustantivo)
5. <i>Morir de sueño</i> (C. García, comunicación personal, junio 2021)	Colocación	No contempla esta estructura. (Verbo + preposición + sustantivo)
6. <i>Morir de vergüenza</i> (C. García, comunicación personal, junio 2021)	Colocación	No contempla esta estructura. (Verbo + preposición + sustantivo)
7. <i>Muerte natural</i> (RAE, 2014)	Colocación	Sustantivo + adjetivo
8. <i>Rondar la muerte</i> (C. García, comunicación personal, junio 2021)	Colocación	Verbo + sustantivo (sujeto)
9. <i>Sobrevenir la muerte</i> (C. García, comunicación personal, junio 2021)	Colocación	Verbo + sustantivo (sujeto)
10. <i>Viaje a la muerte</i> (C. García, comunicación personal, junio 2021)	Colocación	Sustantivo + preposición + sustantivo

Fuente: Elaboración propia.

Tabla 8
Locuciones de la muerte

Unidades Fraseológicas (UF)	Tipo de UF	Tipología según Corpas (1996)
1. <i>A muerte</i> (DEM, acepción 6) (COLMEX, s.f)	Locución	Adverbial
2. <i>Adelantarse</i> (<i>Ya se adelantó</i>) (García, 2023)	Locución	Verbal
3. <i>Bailar con la más fea</i> (Flores-Huerta, 2016, p. 92)	Locución	Verbal
4. <i>Caerse muerto</i> (RAE, 2014)	Locución	Verbal
5. <i>Cargarse el payaso a alguien</i> (DEM, acepción 3) (COLMEX, s.f)	Locución	Clausal

6. <i>Cargarse pifas a alguien</i> (DEM, acepción 2) (COLMEX, s.f)	Locución	Clausal
7. <i>Chupar faros</i> (DEM, acepción 7) (COLMEX, s.f)	Locución	Verbal
8. <i>Colgar los tenis</i> (DEM, acepción 6) (COLMEX, s.f)	Locución	Verbal
9. <i>Dar muerte</i> (DEM, acepción 5) (COLMEX, s.f)	Locución	Verbal
10. <i>De mala muerte</i> (DEM, acepción 8) (COLMEX, s.f)	Locución	Adjetival
11. <i>De muerte</i> (DEM, acepción 7) (COLMEX, s.f)	Locución	Adjetival
12. <i>Descansar en paz</i> (DEM, acepción 4) (COLMEX, s.f)	Locución	Verbal
13. <i>Enfriarse</i> (DEM, acepción 6) (COLMEX, s.f)	Locución	Verbal
14. <i>Entregar el equipo</i> (AML, 2010, p.210)	Locución	Verbal
15. <i>Estar en un lugar mejor</i> (C. García, comunicación personal, 2021)	Locución	Verbal
16. <i>Estar muerto por dentro</i> (García, 2021)	Locución	Verbal
17. <i>Estirar la pata</i> (DEM, acepción 5) (COLMEX, s.f)	Locución	Verbal
18. <i>Exbalar el último aliento</i> (C. García, comunicación personal, 2021)	Locución	Verbal
19. <i>Irse (Ya se nos fue)</i> (DEM, acepción 13)(COLMEX, s.f)	Locución	Verbal
20. <i>Irse al cielo</i> (DEM, acepción II.1) (COLMEX, s.f)	Locución	Verbal
21. <i>Irse con Dios</i> (C. García, comuni- cación personal, 2023)	Locución	Verbal
22. <i>Irse con los pies por delante</i> (C. García, comunicación personal, 2021)	Locución	Verbal
23. <i>Llevarle la hora a alguien</i> (DEM, acepción 8) (COLMEX, s.f)	Locución	Clausal
24. <i>Llevarse la huesuda a alguien</i> (C. García, comunicación personal, 2021)	Locución	Clausal
25. <i>Llevarse San Pedro a alguien</i> (C. García, comunicación personal, 2021)	Locución	Clausal
26. <i>Morir en el intento</i> (García, 2023)	Locución	Verbal
27. <i>Muerto de hambre</i> (DEM, acepción 7) (COLMEX, s.f)	Locución	Nominal

28. <i>Nadar de muertito</i> (DEM, acepción 8) (COLMEX, s.f)	Locución	Verbal
29. <i>Pasar a la otra vida</i> (DEM, acepción 12)(COLMEX, s.f)	Locución	Verbal
30. <i>Pasar a mejor vida</i> (Penadés, 2002, p. 124 y García, 2023)	Locución	Verbal
31. <i>Pelar gallo</i> (DEM, acepción III) (COLMEX, s.f)	Locución	Verbal
32. <i>Pelarse (Ya se peló)</i> (DEM, acepción II.2)(COLMEX, s.f)	Locución	Verbal
33. <i>Petatearse</i> (DEM) (COLMEX, s.f)	Locución	Verbal
34. <i>Ponerse la pijama de madera</i> (C. García, comunicación personal, 2021)	Locución	Verbal
35. <i>Rondar la huesuda</i> (C. García, comunicación personal, 2021)	Locución	Clausal

Fuente: Elaboración propia.

Tabla 9
Enunciados fraseológicos de la muerte

Unidades Fraseológicas (UF)	Tipo de UF	Tipología según Corpas (1996)
1. <i>A mí la muerte me pela los dientes</i> (C. García, comunicación personal, junio 2021).	Enunciado fraseológico	Enunciado de valor específico
2. <i>Cuando te toca, aunque te quites, cuando no te toca, aunque te pongas</i> (Flores-Huerta, 2016, p. 76 y C. García, comunicación personal, junio 2021).	Enunciado fraseológico	Refrán
3. <i>El muerto al pozo y el vivo al gozo</i> (Flores-Huerta, 2016, p. 142 y C. García, comunicación personal, junio 2021).	Enunciado fraseológico	Refrán
4. <i>El papa y el monaguillo se van por el mismo portillo</i> (Panizo, 1998, p. 191 y C. García, comunicación personal, junio 2021).	Enunciado fraseológico	Refrán
5. <i>En este mundo matraca de la muerte nadie se escapa</i> (C. García, comunicación personal, junio 2021).	Enunciado fraseológico	Refrán
6. <i>Entre flores nos reciben y entre ellas nos despiden</i> (C. García, comunicación personal, junio 2021)	Enunciado fraseológico	Refrán
7. <i>La muerte agarra parejo</i> (C. García, comunicación personal, junio 2021)	Enunciado fraseológico	Enunciado de valor específico

8. <i>La muerte es fuente de vida, unos mueren para que otros vivan</i> (Flores-Huerta, 2016, p. 141).	Enunciado fraseológico	Refrán
9. <i>La muerte lo tomó por sorpresa</i> (C. García, comunicación personal, 2021)	Enunciado fraseológico	Enunciado de valor específico
10. <i>La muerte siempre es traidora, no dice el día ni la hora</i> (Panizo, 1998, p. 191)	Enunciado fraseológico	Refrán
11. <i>Lo único que tenemos seguro es la muerte</i> (C. García, comunicación personal, 2021).	Enunciado fraseológico	Enunciado de valor específico
12. <i>Para el último viaje no es menester equipaje</i> (Panizo, 1998, p. 192)	Enunciado fraseológico	Refrán
13. <i>Pretextos busca la muerte para llevarse al enfermo</i> (Flores-Huerta, 2016, p. 137).	Enunciado fraseológico	Refrán
14. <i>Quien con esperanza vive, alegre espera la muerte</i> (Flores-Huerta, 2016, p. 32).	Enunciado fraseológico	Refrán
15. <i>Sobre el muerto las coronas</i> (Flores-Huerta, 2016, p. 31).	Enunciado fraseológico	Refrán

Fuente: Elaboración propia.

Análisis y clasificación de las metáforas conceptuales ontológicas de la MUERTE

Las metáforas ontológicas de la MUERTE son aquellas que permiten conceptualizar la muerte como una entidad o un objeto, mediante las cuales se puede entender la muerte como algo concreto. También se detectaron otro tipo de metáforas ontológicas, en las que la muerte se entiende como un canal y también como un intensificador (ver tipos de metáforas en el capítulo I). A continuación, en la tabla 10 se presentan las metáforas ontológicas detectadas en las unidades fraseológicas relativas a la muerte:

Tabla 10
Metáforas ontológicas de la MUERTE

METÁFORA ONTOLÓGICA	UF DE LA LENGUA
METÁFORAS ASPECTUALES: LA MUERTE ES UN ENTE NATURAL LA MUERTE ES UNA PERSONA	<i>Muerte natural</i> <i>De mala muerte</i> <i>El papa y el monaguillo se van por el mismo portillo</i> (La muerte es justa). <i>En este mundo matraca de la muerte nadie se escapa</i> (La muerte es justa). <i>La muerte agarra parejo</i> (La muerte es justa).
METÁFORAS INTENSIFICADORAS: LA MUERTE ES INTENSIDAD	<i>Morir de cansancio</i> <i>Morir de la pena</i> <i>Morir de risa</i> <i>Morir de sueño</i> <i>Morir de vergüenza</i> <i>De muerte</i> <i>Muerto de hambre</i>
METÁFORAS DE PERSONIFICACIÓN: LA MUERTE ES UNA PERSONA	<i>Acercarse la muerte</i> <i>Rondar la muerte</i> <i>La muerte agarra parejo</i> <i>La muerte lo tomó por sorpresa</i> <i>Pretextos busca la muerte para llevarse al enfermo</i> <i>Llevarse San Pedro a alguien</i> <i>La huesuda anda rondando</i> <i>Pretextos busca la muerte para llevarse al enfermo</i> <i>Quien con esperanza vive, alegre espera la muerte</i>
METÁFORAS DE OBJETO: LA MUERTE ES UN OBJETO	<i>Dar muerte</i> <i>Quien con esperanza vive, alegre espera la muerte</i>
METÁFORA DE SER VIVO: LA MUERTE ES UN ESQUELETO LA MUERTE ES UN ENTE NATURAL	<i>Llevarse la huesuda a alguien</i> <i>Muerte natural</i>
METÁFORAS DE ANIMALIZACIÓN: LA MUERTE ES UN ANIMAL	<i>A mí la muerte me pela los dientes</i> <i>Estirar la pata</i>
METÁFORAS DE CONDUCTO/CANAL: LA MUERTE ES UN CANAL (por el que se van los seres vivos).	<i>El papa y el monaguillo se van por el mismo portillo</i>

Fuente: Elaboración propia.

Estas metáforas ontológicas permiten entender la MUERTE en términos de objetos y entes físicos. Por un lado, en el caso de los objetos físicos, la MUERTE se entiende como un objeto físico que puede darse o ser recibido. Esto permite entender el proceso de la muerte como algo físico que puede manipularse con las manos. Por otra parte, las UF tienen una gran presencia de metáforas ontológicas en las que la MUERTE se entiende como una persona, un animal, un ente natural y un esqueleto. La metáfora LA MUERTE ES UNA PERSONA es la metáfora más productiva porque permite entender la muerte como capaz de realizar acciones, tales como acercarse, rondar, llegar, agarrar, tomar y llevar. Su capacidad para realizar dichas acciones tiene concordancia con el hecho de que la MUERTE se conceptúa como una persona capaz de realizar acciones semánticamente vinculadas con la muerte.

Además de estas metáforas en donde la MUERTE es vista como un objeto o entidad física, se encontraron dos tipos de metáforas en las que la muerte tiene una manifestación diferente. En el primer caso, la metáfora de canal permite entender a la MUERTE como un conducto o canal por el que las personas pasan para llegar a otro lugar. En el segundo caso, se detectó que la muerte funcionaba como intensificador en varias UF, por lo que se destaca la presencia de un nuevo tipo de metáfora ontológica en el que la palabra “muerte” activa un rasgo de significación con el que se intensifica otro concepto.

A partir de la detección de las metáforas ontológicas del concepto MUERTE se puede elaborar la red conceptual del concepto MUERTE sólo en el ámbito ontológico, tal como lo muestra la figura 5.

Figura 5
Red conceptual cultural de la muerte en ámbito ontológico



Fuente: Elaboración propia.

Se detectaron siete conceptos que proyectan rasgos conceptuales a MUERTE, lo cual evidencia que en la cultura existen recursos mediante los cuales entender y explicar la MUERTE (concepto receptor) en términos de lo concreto, tales como persona, animal, ente natural, objeto, canal, esqueleto e intensidad, los cuales son los conceptos proyectores de rasgos conceptuales.

En torno a la configuración y conceptualización cultural del concepto de MUERTE, en la cultura mexicana se encuentran múltiples representaciones visuales en las que la muerte aparece como una entidad, lo cual puede verse en los grabados de la Catrina (ver Imagen 1) de José Guadalupe Posada y en imágenes de autores de principios del siglo XX que utilizaban las calaveras para hacer crítica social.

Imagen 1
La Catrina



Fuente: Colección Blaisten.

Además del popular grabado de la Catrina, la figura de la muerte aparece también en juegos como la lotería mexicana, que en una de sus primeras versiones fue impresa tal como lo muestra la imagen 2.

En este sentido, la metáfora LA MUERTE ES UNA ENTIDAD está muy presente en la cultura mexicana tanto en productos culturales de índole visual como en las unidades fraseológicas analizadas en este apartado. Esto quiere decir que la configuración del concepto MUERTE como una entidad tiene larga tradición y permanece aún presente en unidades fraseológicas que se utilizan de manera cotidiana.

Análisis y clasificación de metáforas conceptuales orientacionales del concepto MUERTE

Lakoff y Johnson (2009) indican que las metáforas orientacionales “organizan un sistema global de conceptos con relación a otro” (p. 50). Es decir, otorgan a un concepto una relación espacial. Proceden de las experiencias básicas de la orientación humana como lo son:

1. ARRIBA - ABAJO
2. DERECHA - IZQUIERDA
3. DENTRO - AFUERA
4. ADELANTE - ATRÁS
5. PROFUNDO - SUPERFICIAL
6. CENTRAL - PERIFÉRICO

Más la orientación que se ha propuesto en este libro:

7. HORIZONTAL - VERTICAL

Con respecto a este tipo de metáforas, después del análisis de las UF se detectó que el concepto MUERTE se organiza espacialmente de la siguiente forma (ver tabla 11).

Tabla 11
Metáforas orientacionales de la MUERTE

METÁFORA ORIENTACIONAL	UF DE LA LENGUA
LA MUERTE ES ARRIBA	<i>Colgar los tenis</i> <i>Irse al cielo</i> <i>Irse con Dios</i> <i>Nadar de muertito</i> <i>Sobre el muerto las coronas</i>
LA MUERTE ES ABAJO	<i>El muerto al pozo y el vivo al gozo</i> <i>Caerse muerto</i>
LA MUERTE ES HORIZONTAL	<i>Estar tendido</i>
LA MUERTE ES VERTICAL	<i>Colgar los tenis</i> (colgar es pender verticalmente)
LA MUERTE ES ADELANTE	<i>Irse con los pies por delante</i> <i>Adelantarse</i>
LA MUERTE ES ADENTRO	<i>Estar muerto por dentro</i>

Fuente: Elaboración propia.

A partir del análisis de las metáforas orientacionales presentes en UF se presenta la red conceptual cultural orientacional del concepto MUERTE (ver figura 6).

Figura 6
Red conceptual orientacional del concepto MUERTE



Fuente: Elaboración propia.

La única asociación orientacional que presentaron Lakoff y Johnson (2009) fue MUERTE es ABAJO. Pero, al analizar un buen número de UF que explican la MUERTE, como se puede observar que hay otros cinco conceptos proyectores de rasgos conceptuales de orientación, además de ABAJO, que metaforizan al concepto MUERTE: ARRIBA, ADELANTE, ADENTRO, HORIZONTAL y VERTICAL.

La MUERTE presenta más orientaciones que el concepto VIDA. En la mayoría de las UF, parte de los rasgos semánticos de algunas palabras permiten ubicar la orientación, sin embargo, existen UF en las que pueda haber una orientación más implícita, como en el caso de *petatearse*, que implica una orientación horizontal.

Análisis y clasificación de las metáforas conceptuales estructurales del concepto MUERTE

En las metáforas estructurales sobre la MUERTE, al igual que en las de la VIDA, aparecen relaciones sistemáticas entre los conceptos. Los conceptos proyectores están mejor delimitados o son más conocidos y/o fáciles de entender que el concepto receptor. En este sentido, el concepto MUERTE se metaforiza estructuralmente en términos de otros conceptos que pueden apreciarse en la tabla 12, que le proyectan rasgos conceptuales que permiten, al sujeto social, comprenderla en términos de otras experiencias.

Tabla 12

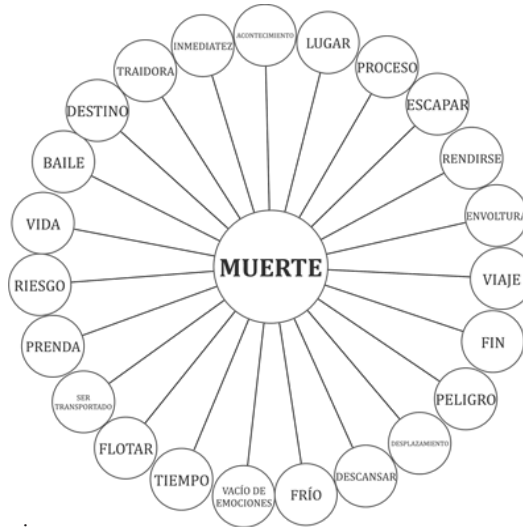
METÁFORA ESTRUCTURAL	UF DE LA LENGUA
LA MUERTE ES UN ACONTECIMIENTO	<i>Sobrevenir la muerte</i>
LA MUERTE ES UN LUGAR	<i>Viaje a la muerte</i>
	<i>Pasar a mejor vida</i>
	<i>Pasar a la otra vida</i>
	<i>Estar en un lugar mejor</i>
	<i>Entre flores nos reciben y entre ellas nos despiden</i>
LA MUERTE ES UN PROCESO	<i>Estirar la pata (entiesarse) Exbalar el último aliento (respiración)</i>

LA MUERTE ES ESCAPAR	<i>Pelarse</i> (entendido como desplazamiento) <i>Pelar gallo</i>
MORIR ES RENDIRSE	<i>Colgar los tenis</i> <i>Entregar el equipo</i>
LA MUERTE ES UNA ENVOLTURA	<i>Petatearse</i>
LA MUERTE ES UN VIAJE	<i>Adelantarse</i> (Ya se nos adelantó) <i>Irse</i> (Ya se nos fue) <i>Irse al cielo</i> <i>Estar en un lugar mejor</i> <i>Para el último viaje</i> <i>no es menester equipaje</i>
LA MUERTE ES FIN	<i>A muerte</i>
LA MUERTE ES PELIGRO	<i>De mala muerte</i>
LA MUERTE ES DESPLAZAMIENTO	<i>Cargarse el payaso a alguien</i> <i>Pelar gallo</i> <i>Irse con los pies por delante</i>
MORIR ES DESCANSAR	<i>Descansar en paz</i>
LA MUERTE ES FRÍO	<i>Enfriarse</i>
LA MUERTE ES VACÍO DE EMOCIONES	<i>Estar muerto por dentro</i>
LA MUERTE ES TIEMPO	<i>Llevarle la hora a alguien</i>
MORIR ES FLOTAR	<i>Nadar de muertito</i>
MORIR ES SER TRANSPORTADO	<i>Llevarse la huesuda a alguien</i> <i>Llevarse San Pedro a alguien</i> <i>Cargarse Pifas a alguien</i> <i>Pretextos busca la muerte para llevarse al enfermo</i>
LA MUERTE ES UNA PRENDA	<i>Ponerse la pijama de madera</i>
MORIR ES UN RIESGO	<i>Morir en el intento</i>
LA MUERTE ES VIDA	<i>Pasar a mejor vida</i> <i>Pasar a la otra vida</i> <i>La muerte es fuente de vida, unos mueren</i> <i>para que otros vivan</i>
LA MUERTE ES UN BAILE	<i>Bailar con la más fea</i>
LA MUERTE ES DESTINO	<i>Cuando te toca, aunque te quites, cuando no</i> <i>te toca, aunque te pongas</i> <i>Lo único que tenemos seguro es la muerte</i>
LA MUERTE ES TRAIIDORA	<i>La muerte siempre es traidora, no dice el día</i> <i>ni la hora</i>
LA MUERTE ES INMEDIATEZ	<i>Sobre el muerto las coronas</i>

Fuente: Elaboración propia.

La detección de las metáforas conceptuales estructurales de MUERTE permite conformar la siguiente red conceptual (ver figura 7) con base en aquellos conceptos mediante los cuales se entiende el concepto MUERTE.

Figura 7
Red conceptual estructural del concepto MUERTE



Fuente: Elaboración propia.

La muerte, tal como se muestra en la tabla 12, presenta diversas metáforas en las que los conceptos proyectores exportan determinados rasgos al concepto receptor MUERTE. En la mayoría de los casos, puede decirse que los conceptos proyectores son conceptos mejor delineados y/o más conocidos, ya que éstos pueden ser más fáciles de entender por estar más cercanos experiencias que dominan mejor los sujetos sociales. En este sentido, el concepto de MUERTE, al igual que el concepto de VIDA, son conceptos muy abstractos que toman rasgos de otros conceptos para ser entendidos de una mejor manera o de manera más concreta o con significados diferentes. La conformación de la red conceptual del concepto de MUERTE permite observar que una cultura puede entender un concepto de múltiples maneras a partir de otros conceptos.

Un caso de metonimia conceptual

En el análisis de las metáforas conceptuales presentes en las UF se detectó una expresión en la que el mecanismo semántico-conceptual que configuraba su sentido fraseológico o significado idiomático no era la metáfora sino la metonimia conceptual. De acuerdo con Lakoff y Johnson (2009) la metonimia también puede considerarse como conceptual y cultural debido a que presenta maneras culturales de entender determinados conceptos. En este caso, existe una relación de contigüidad espacio-temporal entre un suceso que antecede a la muerte, el cual se focaliza para referir a la muerte misma (ver Tabla 13).

Tabla 13
Metonimia conceptual de la MUERTE

METONIMIA CONCEPTUAL CULTURAL	UF
El gusto que se da a la persona que va a morir termina significando la muerte: El antecedente se entiende como el consecuente. Según Ortega (2018), esta UF tiene su origen en tiempos de la Revolución mexicana o de la Guerra cristera, pues antes de fusilar a un hombre se le concedía como último gusto fumar un cigarro de la marca Faros, que era la marca más barata. También propone que pudo ser originalmente usada para decir que una persona estaba acabada financieramente (caer en la ruina) y que de fumar cigarros caros ahora tendría que fumar los cigarros más baratos. Ortega (2018) sugiere que de significar “estar acabado (financieramente)” no sería difícil que pasara a significar “estar muerto”.	<i>Chupar faros</i>

Fuente: Elaboración propia.

5. El concepto cultural de la MUERTE

Se ha analizado el concepto MUERTE a partir de UF usadas en la vida cotidiana por los sujetos sociales. A partir de las metáforas detectadas se puede observar cómo un concepto tan abstracto y difícil de definir se puede esclarecer a partir de las metáforas conceptuales como algo tangible y perceptible por los sentidos, metaforizada como persona, animal,

Conclusiones

A lo largo de los capítulos I y II se presentaron, basados en la teoría de Lakoff y Johnson (2009), elementos teóricos y metodológicos sobre las metáforas conceptuales y las unidades fraseológicas, que fueron aplicados para la realización de los capítulos III y IV. En el capítulo I se presentaron conceptos innovadores como los de red conceptual y concepto cultural, fundamentales para la realización de este libro, y un aporte de 10 tipos de metáforas conceptuales a la clasificación de Lakoff y Johnson (2009):

1. Metáforas de personificación
2. Metáforas de animalización
3. Metáforas de vegetalización
4. Metáforas de ser vivo
5. Metáforas intensificadora simple
6. Metáforas intensificadora hiperbólica
7. Metáforas de horizontalidad
8. Metáforas de verticalidad
9. Metáforas parciales atributivas
10. Metáforas parciales agenciales

En el capítulo II se presentaron tipologías de colocaciones, locuciones y enunciados fraseológicos de Corpas (1996), que permitieron clasificar las UF en los capítulos III y IV, con la finalidad de dejar en claro para el lector

los tipos de UF portadoras de metáforas conceptuales, análisis que sirvió posteriormente para generar las redes conceptuales que dan cuenta de la magnitud de los conceptos culturales del AMOR, la VIDA y la MUERTE.

Teun A. van Dijk (1999) opina que una creencia puede “representar al mundo, incluso los hechos de la naturaleza, involucra la interpretación y la comprensión de este mundo en términos de categorías conceptuales socialmente adquiridas” (p. 35). Este autor utiliza el término creencia como equivalente al de idea y habla sobre conocimiento compartido, en el cual estarían incluidas las creencias o ideas construidas socialmente y compartidas por un grupo. Se puede concluir que las metáforas conceptuales clasifican, de manera convencional, al AMOR (y a cualquier otro concepto que se metaforiza) en categorías socialmente construidas y compartidas. Así, una metáfora como EL AMOR ES UN OBJETO, es incluir la categoría AMOR en la categoría OBJETO. Esta categorización social es aprendida por el sujeto social a medida que crece y escucha (o entra en contacto) con expresiones lingüísticas metafóricas de las cuales aprende, lo que podría denominarse **categorización metafórica**. La deduce, la mayor de las veces, de UF y las interioriza, de tal forma que desarrolla una competencia cognitiva social para codificar y decodificar metáforas conceptuales.

El análisis realizado sirve para valorar la importancia cultural del concepto del AMOR, de la VIDA y de la MUERTE en nuestra sociedad. Existe una riqueza inmensa de unidades fraseológicas que explican o definen estos tres conceptos, los cuales, como se pudo observar en los capítulos III y IV presentan conceptos culturales que implican redes conceptuales extensas.

Con respecto al capítulo III, la Figura 5, aunada a la cantidad de unidades fraseológicas que hablan del AMOR y lo explican, es evidencia de que, en nuestra sociedad, que es una sociedad que se rige ya en gran medida por la ciencia y la tecnología en muchos sentidos, es más compartida la construcción cultural del concepto AMOR que el concepto científico del AMOR. En palabras de Lakoff y Johnson (2009): “Nuestra cultura nos proporciona formas convencionales de ver las experiencias amorosas por medio de metáforas convencionales” (p. 259), como las que se presentan

en las UF que se trabajaron en este capítulo. El análisis realizado es un ejercicio de aplicación de la teoría de las metáforas conceptuales de Lakoff y Johnson (2009) a unidades fraseológicas del español para identificar las metáforas conceptuales culturales que construyen el concepto AMOR, ya que el estudio original de Lakoff y Johnson (1980) se realizó en expresiones de la lengua inglesa que han sido traducidas al español. Al principio del capítulo se señalaron las nueve metáforas del AMOR que presentan Lakoff y Johnson en el libro *Metáforas de la vida cotidiana*, de las cuales las siguientes también surgieron del análisis de este capítulo:

EL AMOR ES LOCURA (Lakoff y Johnson, 2009, p. 88)

EL AMOR ES UN RECIPIENTE (Lakoff y Johnson, 2009, p. 70)

EL AMOR ES UNA CAUSA (Lakoff y Johnson, 2009, p. 115)

EL AMOR ES GUERRA (Lakoff y Johnson, 2009, p. 88)

Por el contrario, hubo metáforas que ellos encontraron en su estudio y que no se presentaron en el realizado en este capítulo, como lo son:

EL AMOR ES UNA FUERZA FÍSICA (ELECTROMAGNÉTICA, GRAVITACIONAL, etc.) (Lakoff y Johnson, 2009, p. 88)

EL AMOR ES UN PACIENTE (Lakoff y Johnson, 2009, p. 88)

EL AMOR ES SALUD (Lakoff y Johnson, 2009, p. 88)

EL AMOR ES MAGIA (Lakoff y Johnson, 2009, p. 88)

EL AMOR ES UN VIAJE (Lakoff y Johnson, 2009, p. 83-84)

EL AMOR ES UNA EMOCIÓN (Lakoff y Johnson, 2009, p. 126)

El aporte de este análisis al campo de la Lingüística Cognitiva son 53 metáforas conceptuales de diferentes tipos que estructuran el concepto AMOR, detectadas en unidades fraseológicas.

Otro aporte se puede considerar la propuesta de las **metáforas conceptuales parciales** que sirven para atribuir un sólo rasgo conceptual a algo concreto o abstracto para poder entenderlo mejor y hablar de él, y que se dividen en **metáforas atributivas** (explicadas en el punto 7.1 del

capítulo III) y las **metáforas agenciales** (explicadas en el punto 7.2 del capítulo III). También en dicho capítulo se ponen en práctica para el análisis las metáforas de HORIZONTAL-VERTICAL que se propusieron y presentaron en el capítulo I.

Con respecto al ámbito de la fraseología, se pudo observar que se encontraron bastantes colocaciones y locuciones que no aparecen en los diccionarios citados como fuente y que llegan a este trabajo por medio de una investigación que las recogió por encuesta, por lo que queda de manifiesto que aún hay un gran camino por recorrer en cuanto a la incorporación de UF en diccionarios generales y diccionarios especializados.

Con respecto al capítulo IV, se puede decir que la VIDA y la MUERTE son experiencias muy difíciles de delimitar y definir para el sujeto social. Con respecto a la VIDA y la MUERTE, el sujeto social aprende sobre ellas a partir de múltiples productos culturales y prácticas socioculturales con los que interactúa (incluyendo las UF) y, a partir de ellos, aprende a construir de manera metafórica los conceptos. Es importante señalar que el presente trabajo aportó 31 metáforas conceptuales que estructuran el concepto VIDA y 36 metáforas conceptuales que estructuran el concepto MUERTE.

La muerte es un fenómeno que casi siempre se observa en otras personas o animales y por ende su conceptualización puede volverse más amplia y compleja, debido a que la muerte no puede experimentarse de forma individual y luego agregarse al concepto de MUERTE. El sujeto social aprende de la muerte por experiencias propias cercanas a ella, pero también aprendiendo y usando las UF, así como también aprende de ella en leyendas, en mitos, leyendo, oyendo música, viendo películas, series u otros productos culturales, siendo espectador de experiencias que involucran la muerte de otros (personas o animales) participando en prácticas sociales que la involucran, como funerales, aniversarios luctuosos o fiestas como el Día de Muertos, la gran cantidad de unidades fraseológicas que hablan de la muerte y las metáforas conceptuales detectadas dan cuenta de la complejidad conceptual de la MUERTE.

A diferencia de la VIDA, el concepto MUERTE tiene un fuerte factor de corporalidad. La metáfora conceptual LA MUERTE ES ANTROPOMORFA se deriva de la metáfora agencial LA MUERTE TIENE MANOS, la cual se manifiesta en expresiones como:

- *La muerte agarra parejo* (Personificada)
LA MUERTE TIENE MANOS
- *La muerte lo tomó por sorpresa* (Personificada)
LA MUERTE TIENE MANOS
- *La mano huesuda de la muerte* (Personificada)
LA MUERTE TIENE MANOS

Es decir que, en el concepto cultural de la MUERTE, tener figura antropomorfa es uno de sus rasgos conceptuales, como se pudo observar, por lo que no sorprende que se le personifique en muchos productos culturales como una mujer de negro, como un esqueleto, como un ser con túnica larga y guadaña. La VIDA es más difícil de representar en estos términos, sin embargo, por medio de las metáforas conceptuales detectadas y la red conceptual que generan se puede percibir que también es un concepto complejo.

La vida y la muerte son experiencias difíciles de explicar, definir y de cualificar, por lo que se hacen necesarias las metáforas para poderlas conceptualizar. Los sujetos sociales han construido a lo largo de la historia los conceptos culturales de la VIDA y la MUERTE, con variantes de una cultura a otra. Con el tiempo, muchas de las metáforas conceptuales por medio de las cuales se comprenden culturalmente la VIDA y la MUERTE han quedado fijadas en unidades fraseológicas y al estudiarlas es posible aproximarse a sus conceptos culturales.

Con respecto al campo de la fraseología, se puede decir que se ha vinculado en este trabajo con el campo de la lingüística cognitiva, y que, como se ha demostrado en esta investigación, el análisis de unidades fraseológicas es una fuente inagotable de metáforas conceptuales. Se han analizado unidades fraseológicas del español de México, dejando de

manifiesto que hay metáforas conceptuales que se comparten con la lengua inglesa y que fueron señaladas por Lakoff y Johnson, sin embargo, en este estudio se arrojaron gran cantidad de metáforas conceptuales nuevas. El trabajo realizado en el presente libro deja la puerta abierta a otros investigadores que estén interesados en estudiar las metáforas conceptuales a partir del análisis de unidades fraseológicas y para estudios comparativos entre las metáforas conceptuales de otras lenguas con las del español de México.

Bibliografía

- Academia Mexicana de la Lengua (2010). *Diccionario de Mexicanismos* (1a ed.). Siglo XXI.
- Alcina, J. y Blecua, J. (2001). *Gramática española*. Ariel.
- Alonso, M. (Ed.). (1999). *Diccionario de Colocaciones del Español* (DiCE). Recuperado en noviembre de 2023 de www.dicesp.com
- (2010). No importa si lo llamas o no colocación, descríbela. En C. Mellado et al (Eds.), *Nuevas propuestas para el español y el alemán*, (pp. 55-80). Frank & Timme.
- Arnaud, P. (1991). Réflexions sur le proverbe. *Cahiers de lexicologie*, 59, 5-27.
- Barrios, Ma. A. (2015). *Las colocaciones del español*. Arco Libros.
- Bally, C. (1909 [1951]). *Traité de stylistique française* (Vol. 1). Librairie C. Klincksie.
- Carbonell, D. (2002). *Diccionario Panhispánico de Refranes*. Herder.
- Carneado Moré, Z. (1985). *La Fraseología en los diccionarios cubanos*. Editorial Ciencias Sociales.
- Casares, J. (1950). *Introducción a la lexicografía moderna*. RFE, Anejo LII.
- Castillo, Ma. A. (1998). Estructura interna de los refranes en una compilación del siglo XVI. En C. García et al., (Coords.), *Actas del IV Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española* (pp. 73-78). Universidad de La Rioja.
- Cervantes Saavedra, M. (2002). *El ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha*. Editorial Porrúa.
- Corpas, G. (1996). *Manual de fraseología española*. Editorial Gredos.

- Díaz, A. (2019). Discurso de Salvador Allende del 2 de diciembre de 1972. *Revista Derechos en Acción*, 4 (11), 607-628.
- El Colegio de México (DEM). *Diccionario del español de México*. Recuperado en abril y mayo de 2023 de <https://dem.colmex.mx/>.
- Fitch, R. (2018). *Las locuciones coloquiales del español de México: inventario y criterios de clasificación*. Tesis doctoral. Universitat Autònoma de Barcelona.
- Flores, G. (2008). La fórmula química de Cupido. *Revista Digital Universitaria*, 9 (11), 1-7.
- Flores-Huerta, S. (2016). *Dichos y refranes: Compendio temático*. CopIt-arXives.
- García Serrano, C. (2016). *Metáforas culturales en expresiones lingüísticas fijas del español de México que estructuran conceptos de sentimientos*. Proyecto de investigación, Universidad de Guadalajara.
- (2019). *La construcción lingüística de la realidad*. Universidad de Guadalajara.
- (2023, 20 de mayo). *Frases hechas que signifiquen o expliquen la vida o vivir o estar vivo*. Encuesta. Facebook. Recuperado el 20 de mayo de 2023, de <https://www.facebook.com/100002519888263/posts/pfbid-0QGKWqKhRqB67jrx8GJGxkUk9WWwcfmSDEakq1tujmMoCk-9F97ujup8yLKfYwRexKSl/?mibextid=K8Wfd2>
- García-Page, M. (1990). *Sobre implicaciones lingüísticas. Solidaridad léxica y expresión fija*. *Estudios humanísticos. Filología*, 12, 215-227.
- (2008). Introducción a la fraseología española. Estudio de las locuciones. Anthropos.
- Hausmann, F. J. (1979). *Un dictionnaire des collocations est-il possible?* *Tralili*, XVII,1, 187-195.
- Ibarretxe-Antuñano, I. y Valenzuela, J. (Dirs.). (2012). *Lingüística cognitiva*. Anthropos.
- Kiuchukova-Petrinska, B. (2017). Las colocaciones en la enseñanza de ELE. [Comunicación]. *II Encuentro de Profesores de Español*, Sofía, Bulgaria.
- Lakoff, G., & Johnson, M. (1980). *Metaphors we live by*. University of Chicago Press.

- (1986). *Metáforas de la vida cotidiana*. Cátedra.
- (2009). *Metáforas de la vida cotidiana*. (8va ed.). Cátedra.
- Lakoff, G. (1993). *The contemporary theory of metaphor*. En A. Ortony (Ed.), *Metaphor and Thought* (pp. 202-251). Cambridge University Press.
- La Nueva Biblia Latinoamericana* (1972). Ediciones Paulinas. Verbo Divino.
- Martínez, J. (1991). Fraseología y diccionarios modernos del español. *Voz y Letra*, I/II, 117-126.
- Maureira, F. (2009). Amor y adicción: comparación de las características neurales y conductuales. *Revista Chilena de Neuropsicología*, 4 (2), 84-90.
- Milenio* (24 de octubre de 2023). Choque cobra siete vidas en El Arenal.
- Muñoz, Ma. D. (2010). El uso figurado en algunos casos de unidades plurilexemáticas: colocaciones y compuestos sintagmáticos. *Estudios de Lingüística*. Universidad de Alicante (ELUA), 24, 253-270.
- Ortega, A. (2018, 4 de noviembre). Ya me cayó el veinte / Ya chupó faros. El Horizonte. <https://www.elhorizonte.mx/opinion/editorial/ya-chupo-faros/2348265>
- Panizo, J. (1996). *La vida humana en el refranero*. Revista de Folklore, 16b (189), 105-108.
- (1998). *La muerte en el refranero*. Revista de Folklore, 18a, (210), 190-192.
- Penadés, I. (2002). *Diccionario de locuciones verbales para la enseñanza del español*. Arco Libros.
- (2015). Las colocaciones del tipo verbo más locución adverbial: implicaciones teóricas y aplicadas. *Linred*, (12), 1-13.
- Pérez, H. (1996). *El hablar lapidario*. El Colegio de Michoacán.
- (2004). *Refranero mexicano*. SEP, FCE, Academia Mexicana.
- Piérola, C. (2018). La vida es un riesgo carnal: los memes como una forma de interpretación de la realidad, opuesta a la de los medios convencionales. *Journal de Comunicación Social*, 7 (7), 105-148.
- Platón (2006). *La República*. Editorial Tomo.
- Posada, J. (1913). *Remate de calaveras: La catrina* [Grabado]. Colección Blaisten. <https://museoblaisten.com/>
- (s.f.). *Juego de lotería*. MEXICANA. oai: mexicana.cultura.gob.mx:0010720/0002130

- Quevedo, F. (1964). *Antología poética*. RBA Editores.
- Real Academia Española (2001). *Diccionario de la lengua española*. (22^a Ed. [en línea]. Recuperado en abril y mayo de 2023 de <https://www.rae.es/drae2001/>
- (2014). *Diccionario de la lengua española* (23a Ed., [versión 23.6 en línea]). Recuperado en abril y mayo de 2023 de <https://dle.rae.es/diccionario>.
- Real Academia Español y Asociación de Academias de la Lengua Española (2023). *Diccionario Panhispánico de Dudas* (DPD) [en línea]. Recuperado en abril y mayo de 2023.
- Rupérez, M. T. (2003). El concepto de la muerte y el ritual funerario en la Prehistoria. *Cuadernos De Arqueología De La Universidad De Navarra*, 11, 13-36. <https://doi.org/10.15581/012.11.27764>
- Sevilla, J. y Zurdo, M. (Dir.). (2009). *Refranero multilingüe*. Instituto Cervantes (Centro Virtual Cervantes).
- Suppes, P. (1984). *Introducción a la lógica simbólica*. C.E.C.S.A.
- Tristá, A. (1988). *Fraseología y contexto*. Editorial Ciencias Sociales.
- Uribe, L. (2006). ¿Qué es la vida? ¿La ciencia, se atreve a definirla? *Diálogos Revista Electrónica de Historia*, 7 (1), 1-35.
- Van Dijk, T. (1999). *Ideología: una aproximación multidisciplinaria*. Gedisa.
- (1998). *Ideology: A Multidisciplinary Approach*. SAGE Publications.
- Wharton, D. (2002). *Life at the Limits. Organisms in extreme environments*. Cambridge University Press.
- Wilson, R. A. y Keil, F. C. (2002). *Enciclopedia MIT de ciencias cognitivas*. Editorial Síntesis. Vol 1.
- Zuluaga, A. (1980). *Introducción al estudio de las expresiones fijas*. Peter Lang.
- (1975). La fijación fraseológica. *Thesaurus*, XXX (2), 225-248.

Acerca de los autores

CARMINA ALEJANDRA GARCÍA SERRANO. Es Licenciada en Letras Hispánicas por la Universidad de Guadalajara, Maestra en Gestión y Desarrollo Cultural por la Universidad de Guadalajara y Doctora en Antropología por el Centro de Investigación y Docencia en Humanidades del Estado de Morelos. Es profesora del Departamento de Letras de la Universidad de Guadalajara y profesora en los posgrados Maestría en Gestión y Desarrollo Cultural y en el Doctorado en Humanidades de la Universidad de Guadalajara. Es miembro del Sistema Nacional de Investigadores (SNI) Nivel 1. Es miembro de la Academia Jalisciense de Ciencias. Cuenta con la distinción del Perfil deseable PRODEP. Es miembro y líder del Cuerpo Académico Análisis de Textos. Desarrolla las líneas de investigación: Lengua y cultura, análisis literario, antropología lingüística y cognitiva. Es autora de los libros: Estructura ideológica del himno nacional mexicano y La construcción lingüística de la realidad. También es autora de artículos en revistas indexadas y capítulos de libro. Ha sido ponente en eventos académicos nacionales e internacionales.

JOVANY ESCAREÑO DAVALOS. Licenciado en Letras Hispánicas por la Universidad de Guadalajara, Maestro en Estudios Críticos del Lenguaje por la Universidad de Guadalajara. Se ha desempeñado como asistente de investigación en las áreas de Antropología lingüística, Lingüística cognitiva y Estudios literarios. Fue becario del programa

PROSNI durante los años 2017, 2019 y 2020. Ha participado como colaborador en proyectos de investigación con registro institucional. Ha sido colaborador de los Cuerpos Académicos Estudios del Lenguaje y Análisis de Textos. Ha participado como ponente en eventos académicos nacionales e internacionales. Desarrolla las líneas de investigación: fraseología, lingüística cognitiva, lengua y cultura y análisis literario. Es autor de las investigaciones *Metáforas conceptuales* y *las funciones de los colores en Unidades Fraseológicas Fijas de la cultura popular mexicana* y *Mecanismos semántico-conceptuales y saberes en la animalización del ser humano en locuciones del español de México*.

*Metáforas conceptuales en unidades fraseológicas.
Estructuración de redes conceptuales y conceptos culturales*

se terminó de editar en diciembre de 2023
en los talleres gráficos de Amate Editorial México S.A.S. de C.V.
Prisciliano Sánchez 612, Colonia Centro,
Guadalajara, Jalisco.
Tel: 3336120751 / 3336120068
amateditorial@gmail.com
www.amateditorial.com.mx

La edición consta de 1 ejemplar.

Diagramación y corrección: Amateditorial

Este libro se fundamenta en la teoría de Lakoff y Johnson (2009), propuesta por primera vez en el libro *Metaphors we live by*, publicado en inglés en 1980. A lo largo del libro se exponen propuestas que complementan el trabajo de estos autores. Se presentan los conceptos y modelos de “red conceptual” y “concepto cultural”, se proponen tipos nuevos de metáforas conceptuales, se explican las implicaciones semánticas y lógicas de la estructura lógico-lingüística de las metáforas conceptuales y se propone un proceso de generación de la metáfora conceptual. También se explica cómo se estructuran los conceptos culturales del AMOR, la VIDA y la MUERTE a partir del análisis de unidades fraseológicas y la forma en que se estructuran sus redes conceptuales, entre otras aportaciones de los autores de este libro.

El objetivo general de este libro es analizar metáforas conceptuales en unidades fraseológicas, pues es de interés de los autores de este libro observar cómo las metáforas conceptuales se van conservando en estructuras lingüísticas que se han fijado en la lengua, ya que permanecen igual a lo largo del tiempo o que sufren pocos cambios.

Hay unidades fraseológicas que cumplen con una función sociocultural como los enunciados fraseológicos, otras tienen una función lingüística gramatical como las locuciones y las colocaciones. Además de esto, hay unidades fraseológicas que tienen la función cognitiva de contener una metáfora conceptual. Las UF y las metáforas conceptuales que se presentan en ellas forman parte de lo que Van Dijk (1998) define como conocimiento compartido o cultural, el cual comparten los sujetos sociales y del cual formarían parte los conceptos culturales que se construyen socialmente y que, en este libro, son estudiados a partir del análisis de las unidades fraseológicas.